



TENTS AND EQUIPMENT

INFLATABLE AWNINGS



Grande AIR Tour, Grande AIR Stay, Rally AIR Tour, Rally AIR Tour DA, Rally AIR Stay, Leggera AIR, Leggera AIR DA, Club AIR Tour

EN	Awning tent Installation and Operating Manual.....	13
DE	Vorzelt Montage- und Bedienungsanleitung.....	20
FR	Tente auvent Instructions de montage et de service.....	28
ES	Tienda toldo Instrucciones de montaje y de uso.....	35
PT	Tenda de toldo Instruções de montagem e manual de instruções.....	42
IT	Tenda veranda Istruzioni di montaggio e d'uso.....	49
NL	Voortent Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	56
DA	Fortelt Monterings- og betjeningsvejledning.....	63
SV	Förtält Monterings- och bruksanvisning.....	70
NO	Markisetelt Monterings- og bruksanvisning.....	77
FI	Etuteltti Asennus- ja käyttöohje.....	84
PL	Namiot przedsiolkowy Instrukcja montażu i obsługi.....	91
SK	Markizový stan Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	99
CS	Přístřeškový stan Návod k montáži a obsluze.....	106
HU	Előtető sátor Szerelési és használati útmutató.....	113

More accessories

	Canopy*	Extension**
Leggera AIR 220	9120000289	–
Leggera AIR 260	9120000288	–
Grande AIR Tour EXT L/H S	–	9120002345
Grande AIR Tour EXT R/H S	–	9120002346
Grande AIR Stay EXT L/H S	–	9120002404
Grande AIR Stay EXT R/H S	–	9120002405

***Canopy:** German: Vordach; French: Toit solaire autonome; Spanish: Carpa; Portuguese: Pavilhão; Italian: Tendalino; Dutch: Paviljoentent; Danish: Solafskærmning; Swedish: Baldakin; Norwegian: Baldakin; Finnish: Katos; Polish: Daszek; Slovak: Kryt; Czech: Stříška; Hungarian: Előtető

****Extension:** German: Erweiterung; French: Extension; Spanish: Extensión; Portuguese: Extensão; Italian: Estensione; Dutch: Uitbreiding; Danish: Udvidelse; Swedish: Förlängning; Norwegian: Forlengelse; Finnish: Jatke; Polish: Przedłużenie; Slovak: Rozšírenie; Czech: Přístavba; Hungarian: Hosszabbító

	Mesh front panel*	Roof lining**
Rally AIR 200	9120000197	9120001174
Rally AIR 260	9120000196	9120001175
Rally AIR 330	9120000195	9120001176
Rally AIR 390	9120000194	9120001177
Grande AIR 390	9120000194	9120001184
Rally AIR 260 DA	–	9120001300
Rally AIR 330 DA	–	9120001301
Rally AIR 390 DA	–	9120001302
Club AIR 260	9120000194	9120001180
Club AIR 330	9120000193	9120001181
Club AIR 390	9120000192	9120001182

***Mesh front panel:** German: Fliegengitter Vorderseite; French: Panneau avant en maille; Spanish: Mosquitera frontal; Portuguese: Paine frontal em malha; Italian: Tenda frontale a rete; Dutch: Horgaas-voorpaneel; Danish: Frontpanel i net; Swedish: Frontpanel i mesh; Norwegian: Frontpanelnetting; Finnish: Verkollinen etuseinä; Polish: Moskitiera przednia; Slovak: Sietovaný predný panel; Czech: Přední panel ze síťoviny; Hungarian: Hálós elülső pane

****Roof lining:** German: Dachverkleidung; French: Revêtement de toit; Spanish: Techo interior; Portuguese: Revestimento da cobertura; Italian: Rivestimento del tetto; Dutch: Dakvoering; Danish: Termoloft; Swedish: Takklädsel; Norwegian: Takföring; Finnish: Kattokangas; Polish: Okładzina sufitu; Slovak: Čalúnenie stropu; Czech: Střešní obložení; Hungarian: Tetőbélés

	Continental carpet*	Footprint**
Rally AIR 200	9120000293	9120000363

	Continental carpet*	Footprint**
Rally AIR 260	9120000294	9120000364
Rally AIR 330	9120000295	9120000365
Rally AIR 390	9120000296	9120000366
Grande AIR 390	9120000298	9120000368
Leggera AIR 220	9120000285	9120000385
Leggera AIR 260	9120000286	9120000386
Leggera AIR 300	9120002441	9120002440
Club AIR 260	–	9120001207
Club AIR 330	–	9120000374
Club AIR 390	–	9120000375

Continental carpet*: German: Teppichboden; French: Tapis continental; Spanish: Alfombra continental; Portuguese: Tapete continental; Italian: Moquette continentale; Dutch: Continentale vloerbedekking; Danish: Kontinentalt tæppe; Swedish: Kontinentalt matta; Norwegian: Kontinentalt teppe; Finnish: Manneralueen matto; Polish: Dywan kontynentalny; Slovak: Kontinentálny koberec; Czech: Kontinentální koberec; Hungarian: Kontinentális szőnyeg

Footprint**: German: Zeltunterlage; French: Tapis de sol; Spanish: Suelo adicional; Portuguese: Tapete de chão; Italian: Telo di fondo; Dutch: Grondzeil; Danish: Underlag; Swedish: Markskydd; Norwegian: Bunnduk; Finnish: Pohjapeite; Polish: Podkład pod namiot; Slovak: Podložka pod stan; Czech: Podlážka; Hungarian: Sátor alátét;



NOTE

For more accessories please visit dometic.com.

German: Weitere Zubehörteile finden Sie unter dometic.com.

French: Pour plus d'accessoires, rendez-vous sur dometic.com.

Spanish: Para ver más accesorios, visite dometic.com.

Portuguese: Para obter mais acessórios, visite dometic.com.

Italian: Per ulteriori accessori, visitare il sito dometic.com.

Dutch: Ga voor meer accessoires naar dometic.com.

Danish: Du kan finde mere tilbehør på dometic.com.

Swedish: Fler tillbehör finns på dometic.com.

Norwegian: Du finner flere tilbehørsartikler på dometic.com.

Finnish: Lisää lisävarusteita on osoitteessa dometic.com.

Polish: Więcej akcesoriów można znaleźć na stronie dometic.com.

Slovak: Ďalšie príslušenstvo nájdete na stránke dometic.com.

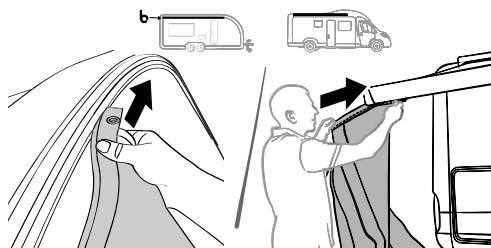
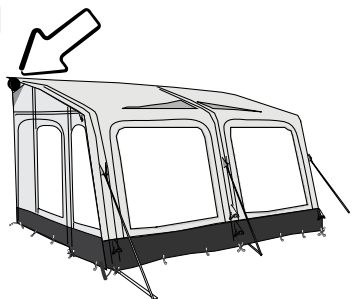
Czech: Další příslušenství naleznete na adrese dometic.com.

Hungarian: További tartozékokért látogasson el a dometic.com oldalra.

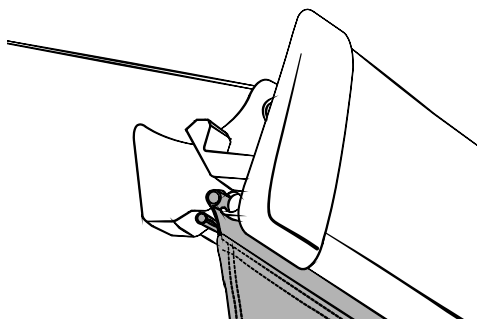
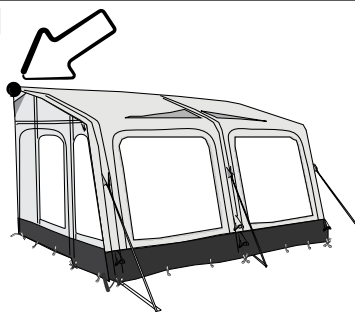
Technical data

	↔ (mm)	⊥ (mm)	👤 (kg)	≥ (kg)
Grande AIR Tour				
390 S	3900	3000	24.5 / 7.2	18.1
390 M	3900	3000	25.1 / 7.2	18.6
Grande AIR Stay				
390 S	3900	3000	29.3 / 8.9	26.8
260 S	2600	2500	21.3	15.8
Rally AIR Stay				
330 S	3300	2500	22.3	16.9
Rally AIR Tour				
200 S	2000	2500	19	10.3
260 S	2600	2500	24.2	13.1
260 M	2600	2500	24.7	13.7
330 S	3300	2500	26	14.1
330 M	3300	2500	26.5	14.7
390 S	3900	2500	27.6	15.2
390 M	3900	2500	28.1	15.2
260 DA	2600	2500	25.1 / 7.2	15
330 DA	3300	2500	26.5 / 8.2	20.7
390 DA	3900	2500	27.1 / 9.1	24
Leggera AIR				
220 S	2200	2400	8.7	7.4
260 S	2600	2400	12.2	8.4
260 M	2600	2400	12.6	9
330 S	3000	2400	12.96	9.54
260 DA	2600	2400	17.4	13.12
Club AIR Tour				
260 S	2600	2750	27.3	18.3
330 S	3300	2750	30.5	18.5
390 S	3900	2750	32.3	19.4

1

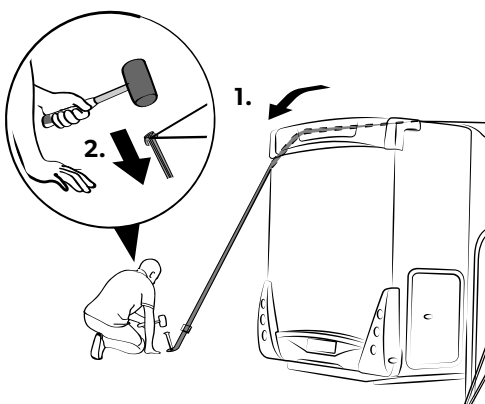
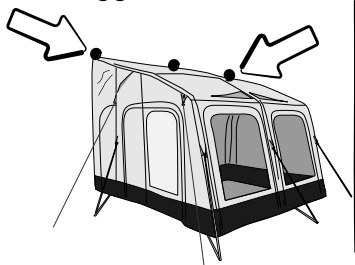


2

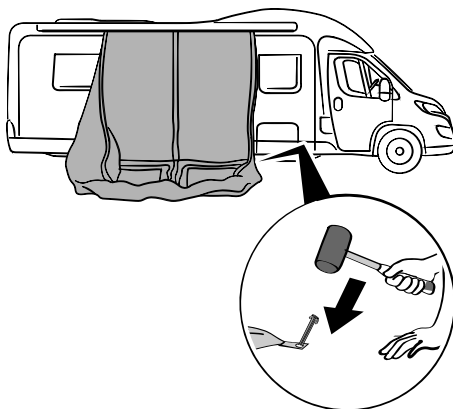
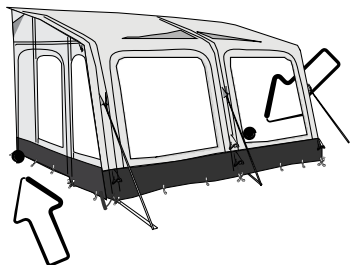


3

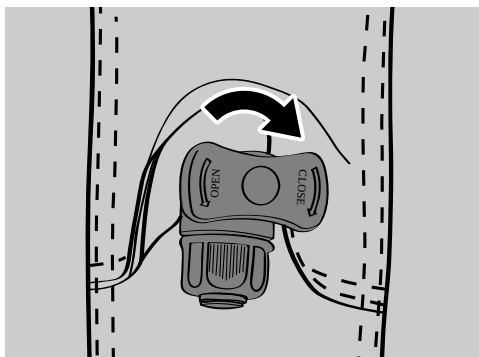
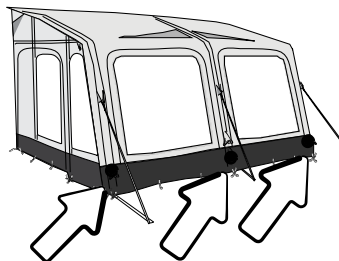
Rally AIR Tour DA,
Leggera AIR Tour DA



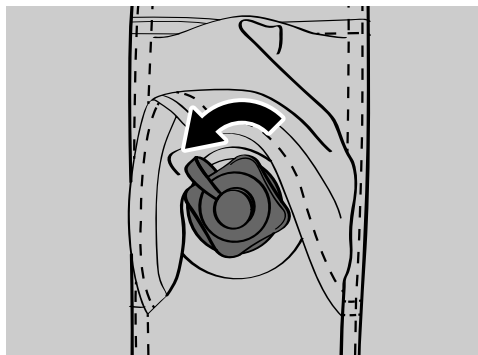
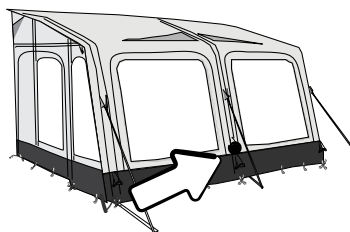
4



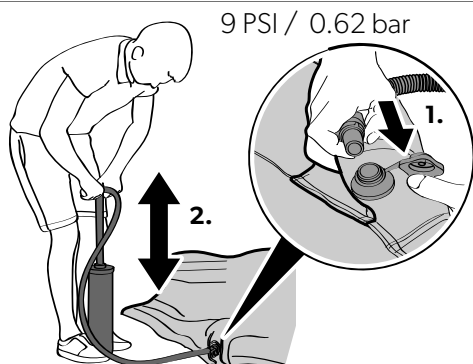
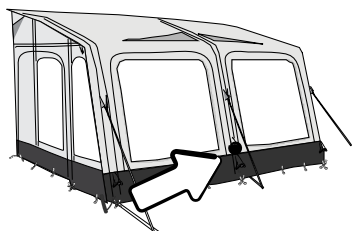
5



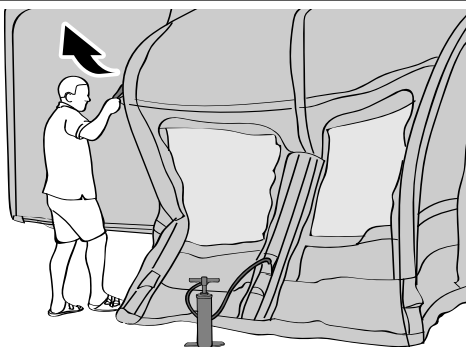
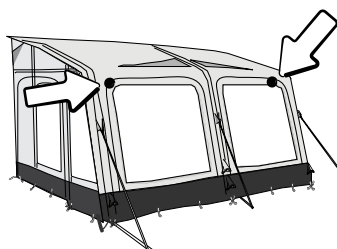
6



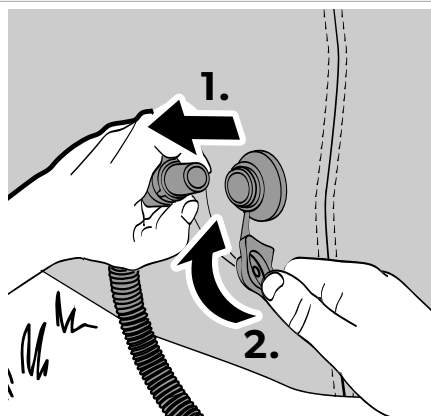
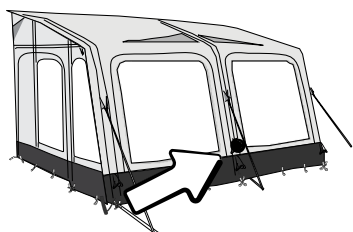
7



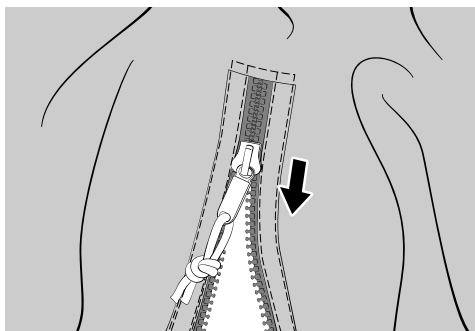
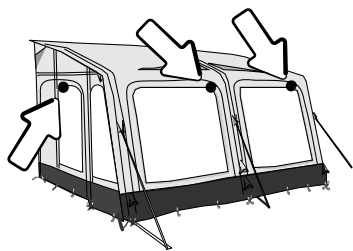
8



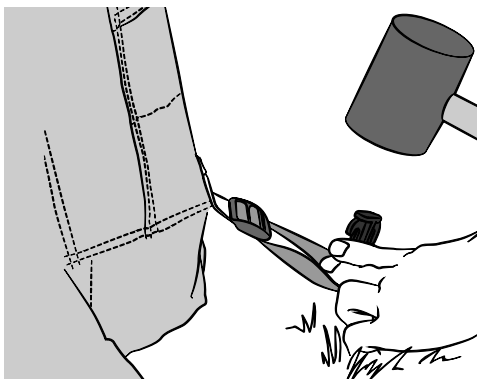
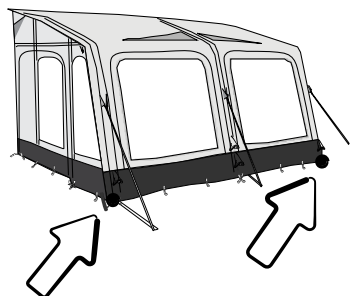
9



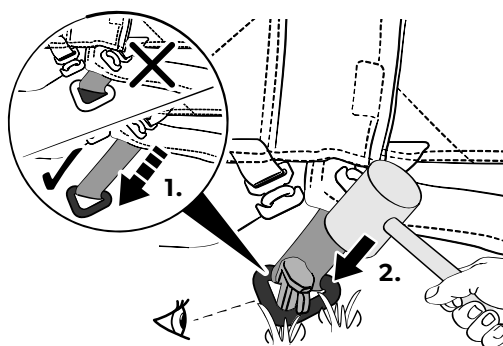
10



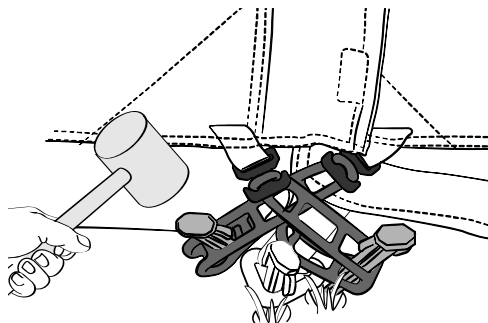
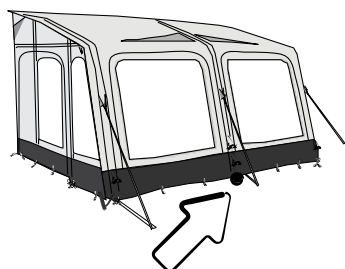
11



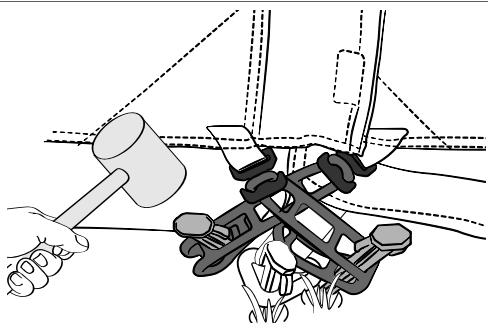
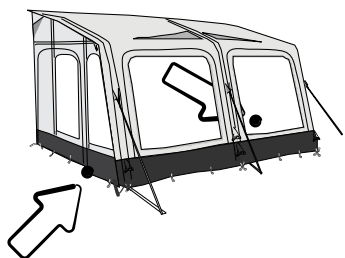
12



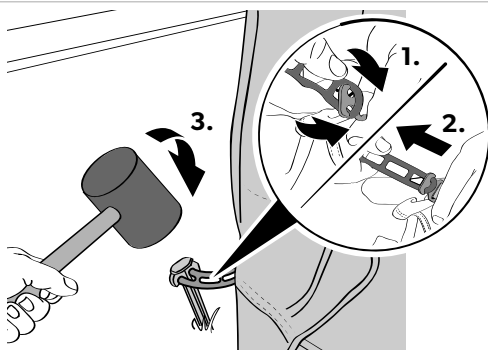
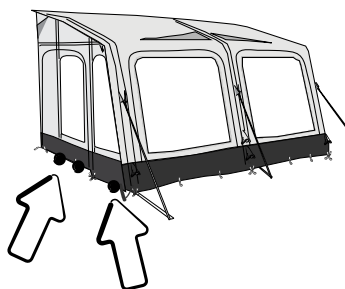
13



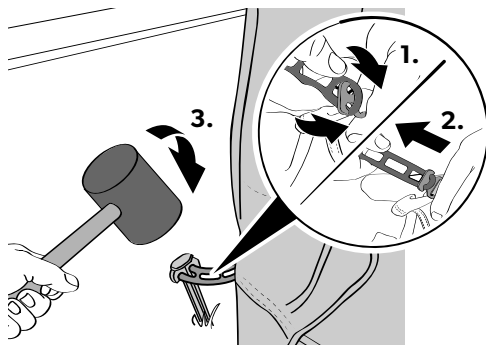
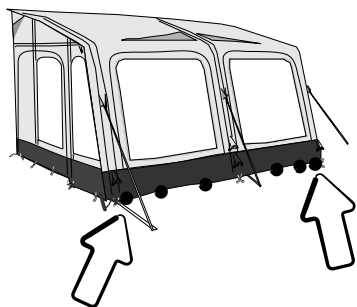
14



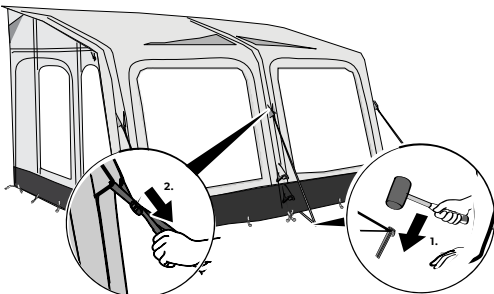
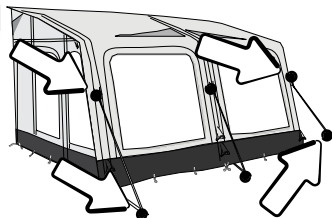
15



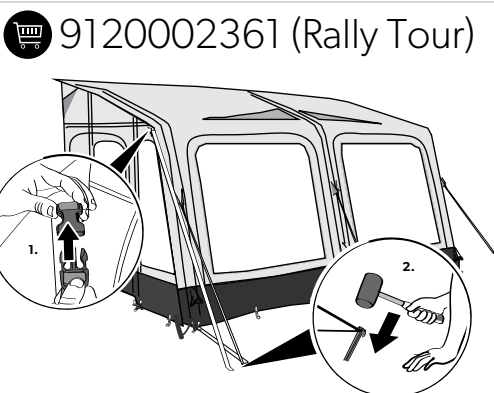
16



17



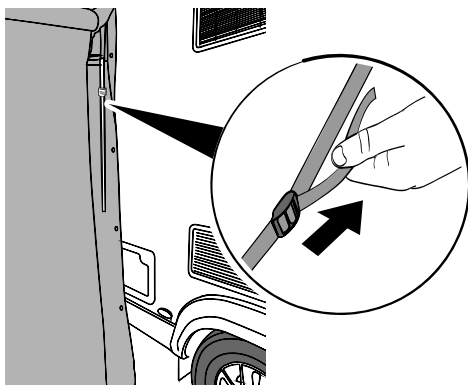
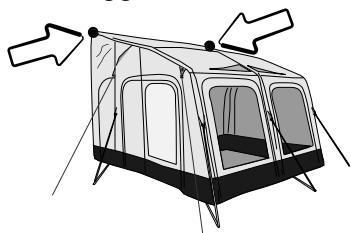
18



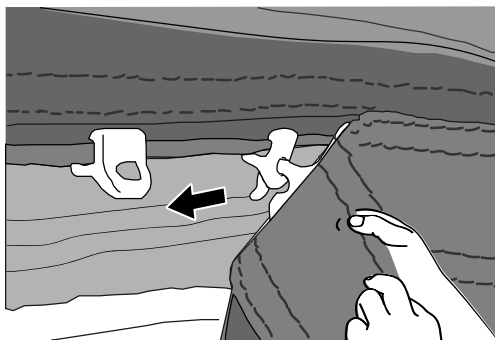
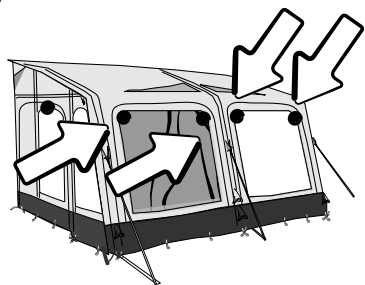
 9120002361 (Rally Tour)

19

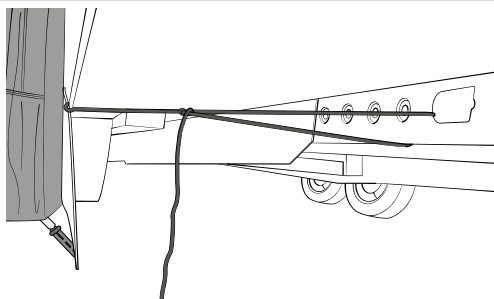
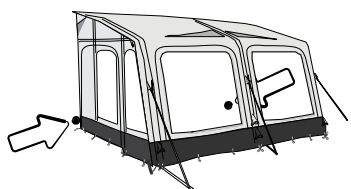
Rally AIR Tour DA,
Leggera AIR Tour DA



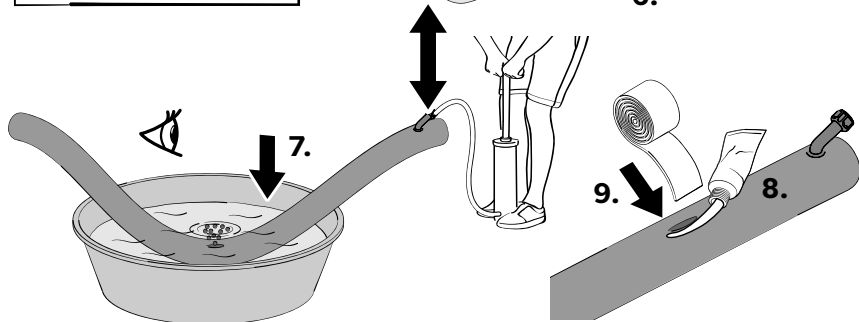
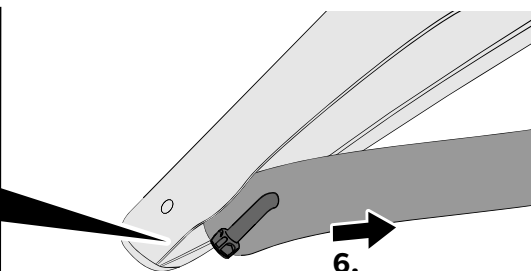
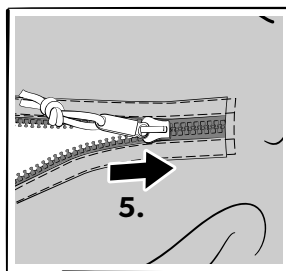
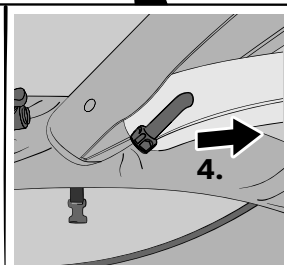
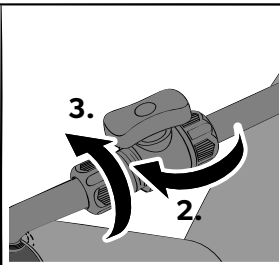
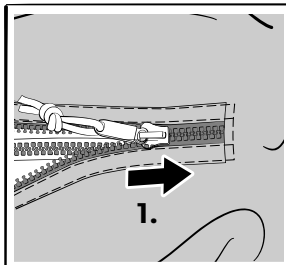
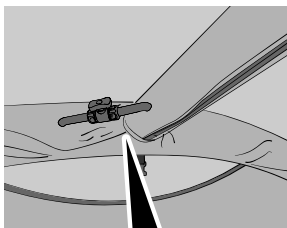
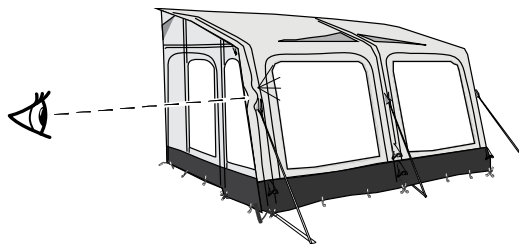
20



21



22



English

1 Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

2 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

3 Related videos



Find the "How To Set Up Your Motorhome Static Awning" video on qr.dometic.com/bfFUPz.



Find the "How To Set Up Your Motorhome Drive-away Awning" video on qr.dometic.com/bfFUxS.



Find the "How To Set Up Your Caravan Awning" video on qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

5 Safety instructions



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside as there is no flue.



WARNING! Fire hazard

- > KEEP ALL FLAME AND HEAT SOURCES AWAY FROM THE FABRIC.
- > If a fire occurs:
 - Leave the tent immediately.
 - Move to safe distance.
 - Ensure that you know the fire precaution arrangements on the site.
- > Do not cook inside or use open flames.



WARNING! Beware of suffocation

Ensure that ventilation openings are open all the time to avoid suffocation.



CAUTION! Risk of injury

- > This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- > Do not allow children to play around and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > Keep passage ways clear.

6 Scope of delivery

Component	Quantity		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Awning tent	1	1	1
Peg pack	1	1	1
Side panels	2	2	–
Front panels	2	2	–
Curtain set	1	1	–
Mist storm straps	–	2	2
Draught skirt (Size M excluded)	1	1	1
2.2 L pump	1	1	1
Carry bag	1	2	1
Installation and operating manual	1	1	1

Component	Quantity	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Awning tent	1	1
Peg pack	1	1

Component	Quantity	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
2.2 L pump	1	1
6 m connection straps	3	3
Mist storm straps	2	–
Curtain set	–	1
Side panels	–	2
Front panels	–	2
Connection tunnel walls	–	2
Connection tunnel monsoon pole	–	1
Carry bag	1	2
Installation and operating manual	1	1

7 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

All	Ref. no.
Magnetic mesh side panel (not for Leggera AIR)	9120002439
Lighting system Sabre-Link 150	• Starter: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) • Add-on: 9120000339
Veranda storm pole	9120002264

All AIR Tour

Annexe (Tall)	9120002348
Annexe	9120002349
Conservatory	9120002350
Storm tie down kit mist	9120002361



NOTE Find the reference numbers for: canopies, extensions, mesh front panel, roof lining, continental carpet & footprint in More accessories on page 2.



NOTE For more accessories please visit dometic.com.

8 Intended use

This awning tent is suitable for the following applications:

- Motorhomes and caravans
- Light to moderate weather
- Touring

This awning tent is **not** suitable for the following applications:

- Very strong winds or snowfall
- Seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

9 Using the awning tent



CAUTION! Risk of injury and damage hazard

Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.



CAUTION! Health hazard and material damage

A poorly ventilated awning tent can develop condensation and mold.

- > Ensure the awning tent is always well ventilated.

- > Consider using a mesh panel set accessory for better ventilation.



NOTE

When attaching to fixed awning rails, the optional canopy, extension, annexes and conservatory can be used.

When attaching to cassette awning rails, it is recommended to **not** use the optional canopy, extension, annexes or conservatory.

9.1 Before first use

Before using the product for the first time, perform a test set-up to familiarize yourself with it. Check if the scope of delivery is complete.

9.2 Choosing a site

Choose a flat site that is protected from wind:

1. If necessary, use a windbreak.
2. Choose a shaded site to avoid UV degradation of the fabric.
3. Avoid pitching under trees as falling branches, resin, etc. can damage the product.
4. Clear the site of sharp stones and debris to avoid damaging the groundsheet.
5. Set up the product with the doors facing away from the wind.

9.3 Setting up the awning tent



CAUTION! Risk of injury and damage hazard

- > Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- > Only inflate the air poles under control of a pressure gauge with a pressure of 9 psi (0.62 bar).



NOTICE! Damage hazard

- > Do not open or close the zippers by force.
- > If a wind-out awning is used to attach the awning tent, support the wind-out awning while working to avoid putting too much stress on it. After attaching the awning tent, rewind the wind-out awning fully back into its housing. This product should not be used with the cassette awning in its extended position.

**NOTE**

- The supplied pegs will be suitable for most sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45 ° angle away into the ground.
- Peg the guy lines in line with the seam it starts from.

Keep the following tips in mind while setting up the awning tent:

- The figures provide a general overview of the setup. The actual setup will vary slightly based on the model of awning tent.
- Get help. The setup is easier with more people.
- After standing the awning tent upright, check the corner pegs and re-peg if necessary. The groundsheet on the inside should be taut and in a rectangular shape.
- Peg the guy lines so that the awning tent is under tension without distorting the shape.
- If available, attach the storm tie down kit.
- Regularly check the guy lines to ensure adequate tension. If necessary, use the runners to adjust.

9.3.1 Preparing the setup

1. To protect the awning tent from dirt and damage lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
2. Unpack the awning tent.
3. Separate and identify the different components.

9.3.2 Setting up

1. Attach the awning tent to your vehicle using one of the following methods:

- Insert the keder into the awning rail and pull the awning tent through to the desired location.

 **Fig. 1 on page 5**

- Insert the keder into the cassette awning channel and pull the awning tent through to the desired location.

 **Fig. 2 on page 5**

- **Rally AIR Tour DA and Leggera AIR Tour**

DA only: Throw the 6 m connection straps over the top of the vehicle and secure them by either pegging them into the ground or tying them to the vehicle's wheels.

 **Fig. 3 on page 5**

2. Secure the rear two corners by pegging the webbing straps about 5 cm under the vehicle.

 **Fig. 4 on page 6**

3. Inflate the awning tent:

- a) Close all deflation valves at the front of the awning tent.

 **Fig. 5 on page 6**

- b) Unscrew the top cap of the inflation valve (typically on the middle of the awning tent).

 **Fig. 6 on page 6**

- c) Insert the pump and inflate the air pole with a pressure between 3 psi and 4 psi initially.

 **Fig. 7 on page 7**

- d) Lift the awning tent from either side to help it take shape.

 **Fig. 8 on page 7**

- e) Continue inflating to 9 psi.

- f) Remove the pump and secure the top cap of the inflation valve.

 **Fig. 9 on page 7**

4. Secure the awning tent:

- a) Zip in all panels and close all doors.

 **Fig. 10 on page 8**

- b) Peg the front two corners in line with the rear corners, ensuring the awning walls are tensioned.

 **Fig. 11 on page 8**

- c) Peg the orange triangle on either side of the awning tent (adjust center legs if necessary).

 **Fig. 12 on page 8**

- d) Peg the middle leg on the front of the awning tent.

 **Fig. 13 on page 9**

- e) Cross-peg between doorways to reduce tension and ensure smooth zips.

 **Fig. 14 on page 9**

- f) Peg the intermediate pegging points on both sides.

 **Fig. 15 on page 9**

- g) Peg the remaining pegging points on the front of the awning tent.

 **Fig. 16 on page 10**

- h) Peg out the quick pitch guy lines and tighten them.

 **Fig. 17 on page 10**

- i) (Optional) Attach and peg the storm tie down kit.

 **Fig. 18 on page 10**

- j) **Rally AIR Tour DA and Leggera AIR Tour DA only:** Tension the straps connecting to the upper awning and tighten them.

 **Fig. 19** on page 11

5. **EXCEPT Leggera AIR Tour:** Hook the curtains into position.

 **Fig. 20** on page 11

You can find the production data on the label next to the fire regulation label inside the back of the awning.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (except Size M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay, and Club AIR Tour only:** Attach the draught skirt:
- Secure the draught skirt to the awning rail at the bottom of your vehicle.
 - Tension the top corners by tying the ropes to the chassis.
 - Peg down and tighten the draught skirt using the webbing straps.

 **Fig. 21** on page 11

9.3.3 Dismantling the awning tent



NOTICE! Damage hazard

Do not use force when dismantling the awning tent. Otherwise you might damage any material.

- Remove any dirt on the outside.
- Close all windows blinds or remove curtains.
- Close all doors and openings.
- If installed, push the canopy pole out of the sleeve, do not pull.
- Remove all lines and straps.
- Remove all pegs between the corner pegs.
- Open the valves on each pole.
- Wait until most of the air has been expelled.
- Remove the four corner pegs.
- Fold/roll the awning tent towards the valves to expel more air.
- When deflated, roll the awning tent to fit into the carry bag.
- Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.

13. If the awning tent is wet or damp, dry fully as soon as possible.

10 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- > Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- > Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

- If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
- Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

11 Storing the awning tent



CAUTION! Health hazard and material damage

A wet or damp awning tent will quickly develop mold. Mold can also develop if the awning tent is left up for long periods of time with poor ventilation.

- > Fully set up the awning tent for cleaning.
- > Choose a warm and sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

- Clean the awning tent.
- Fully air out the awning tent and ensure it is totally dry before packing away.
- Store in a well ventilated, dry place, away from direct sunlight.

12 Troubleshooting



NOTE

During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.

A fully equipped spare parts kit should include:

- Waterproofer
- Repair tape and repair solution
- Silicone grease for the zippers
- Spare pegs

All these spare parts can be purchased from any reputable caravan or camping dealer.

Problem	Suggested remedy
Awning tent inflates with difficulties	> Check that the valve is fully screwed into the air pole. > Check if the inflation tube is twisted at the valve. This may be indicated by noise. Untwist the inflation tube. > Check that the hand pump is working.
Part of the awning tent does not inflate or deflate	> Check that all isolation valves that connect the air poles are open.
Air poles are kinked	> Add more air (9 psi / 0.62 bar).
Air leak	> Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place. > Check that the cap of the valve is done up tightly. > Check for punctures, see .
Water leak	> Check for leaky seams, damaged tapings, and moist areas.

Problem	Suggested remedy
	> If you cannot find any leaks, see . > If you find any leaks, apply seam sealant.
Rip in the fabric	> Use repair tape to seal the fabric. > Have repairs carried out by an authorized specialist.

12.1 Condensation

The product suffers from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- High air humidity
- High ground moisture
- A drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

- > Increase ventilation by opening doors and/or windows.
- > Ensure that the material is not permanently damp. If necessary, dry it completely to avoid mold growth.
- > Install a waterproof groundsheet in the porch area.

12.2 Repairing a puncture in the air pole

Fig. 22 on page 12

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
2. If installed, close isolation valves.
3. Remove the air pole.
4. Deflate the air pole.
5. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
6. Blow some air into the inflatable tube.
7. Submerge the tube in water.
8. Locate the puncture.
9. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
10. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
11. Zip the air pole back into the outer sleeve.

13 Disposal



Place the packaging material in the appropriate waste bin wherever possible. This separation is necessary, as packaging is a valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

14 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Warranty conditions

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

15 Technical data

See table on Technical data on page 4.

Deutsch

1 Urheberrecht

© 2025 Dometic Group. Das optische Erscheinungsbild des Inhalts dieses Handbuchs ist durch das Urheber- und Geschmacksmusterrecht geschützt. Das zugrundeliegende technische Design und die hierin enthaltenen Produkte können durch ein Design, ein Patent oder eine Patentanmeldung geschützt sein. Die in diesem Handbuch erwähnten Marken sind Eigentum von Dometic Sweden AB. Alle Rechte vorbehalten.

2 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

3 Zugehörige Videos



Finden Sie das Video „Anleitung zum Aufbau des statischen Vorzelts für Reisemobile“ auf qr.dometic.com/bfFUPz.



Finden Sie das Video „Anleitung zum Aufbau des Driveaway-Vorzelts für Reisemobile“ auf qr.dometic.com/bfFUXS.



Finden Sie das Video „Anleitung zum Aufbau des Vorzelts für Wohnwagen“ auf qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

5 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

Verwenden Sie im Inneren des Zeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Zeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



WARNUNG! Brandgefahr

- > HALTEN SIE OFFENE FLAMMEN UND WÄRMEQUELLEN VOM ZELTTUCH FERN.
- > Im Brandfall:
 - Verlassen Sie sofort das Zelt.
 - Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.

- Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- > Kochen Sie nicht im Zelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet sind, um Ersticken zu verhindern.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- > Erlauben Sie Kindern nicht, rund um das Zelt zu spielen, und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzhuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Halten Sie Durchgänge frei.

6 Lieferumfang

Bauteil	Menge		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Vorzelt	1	1	1
Hering-Set	1	1	1
Seitenwände	2	2	–
Frontwände	2	2	–
Gardinen-Set	1	1	–
Sturm-Abspannbänder Mist	–	2	2

Bauteil	Menge		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Windschutz (Größe M ausgenommen)	1	1	1
2,2 L Pumpe	1	1	1
Transporttasche	1	2	1
Montage- und Bedienungsanleitung	1	1	1

Bauteil	Menge	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Vorzelt	1	1
Hering-Set	1	1
2,2 L Pumpe	1	1
6 m Verbindungsbänder	3	3
Sturm-Abspannbänder Mist	2	–
Gardinen-Set	–	1
Seitenwände	–	2
Frontwände	–	2
Verbindungstunnelwände	–	2
Verbindungstunnel-Monsunstange	–	1
Transporttasche	1	2
Montage- und Bedienungsanleitung	1	1

7 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Alle	Bestell-Nr.
Magnetisches Mesh-Seitenpanel (nicht für Leggera AIR)	9120002439
Beleuchtungssystem SabreLink 150	• Starter: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) • Erweiterung: 9120000339
Veranda-Sturmstange	9120002264
Alle AIR Tour	
Anbau (hoch)	9120002348
Anbau	9120002349
Wintergarten	9120002350
Sturm-Abspannset Mist	9120002361



HINWEIS Finden Sie die Bestellnummern für: **Sonnendächer, Erweiterungen, Mesh-Frontpanel, Dachhimmel, Kontinentalteppich & Zeltboden in More accessories auf Seite 2.**



HINWEIS Für weiteres Zubehör besuchen Sie bitte dometic.com.

8 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Vorzelt ist für folgende Anwendungen geeignet:

- Reisemobile und Wohnwagen
- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Dieses Vorzelt ist **nicht** für folgende Anwendungen geeignet:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine gewerbliche Verwendung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht

ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

9 Vorzelt verwenden



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während eine AIR Stange aufgeblasen ist. Dies führt dazu, dass die AIR Stange platzt.



VORSICHT! Verletzungsgefahr und Sachschäden

Bei einem schlecht belüfteten Vorzelt können sich Kondenswasser und Schimmel bilden.

- > Es ist darauf zu achten, dass das Vorzelt immer gut belüftet ist.
- > Ziehen Sie die Verwendung eines Netzeinsatzes für eine bessere Belüftung in Betracht.



HINWEIS

Bei der Befestigung an festen Markisenschienen können optional Vordach, Erweiterung, Anbauten und Vorzelterweiterung verwendet werden.

Es wird empfohlen, das optionale Vordach, Erweiterung, Anbauten und Vorzelterweiterung **nicht** an Kassettenmarkisen-Schienen anzubauen.

9.1 Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie das Zelt vor der ersten Verwendung probenhalber auf, um sich mit ihm vertraut zu machen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

9.2 Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Windschutz.
2. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu vermeiden.
3. Vermeiden Sie das Aufstellen unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz usw. das Produkt beschädigen können.
4. Entfernen Sie scharfe Steine und Unrat vom Standort, um eine Beschädigung der Bodenplane zu vermeiden.
5. Bauen Sie das Produkt so auf, dass die Türen sich auf der vom Wind abgewandten Seite befinden.

9.3 Vorzelt aufbauen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.
- > Wenn eine ausziehbare Markise zur Befestigung des Vorzeltes verwendet wird, stützen Sie die ausziehbare Markise während der Arbeit ab, um sie nicht zu stark zu belasten. Kurbeln Sie nach dem Befestigen des Vorzeltes die ausziehbare Markise komplett zurück in das Gehäuse. Dieses Produkt darf nicht mit ausgefahrener Kassettenmarkise verwendet werden.



HINWEIS

- Bei den mitgelieferten Heringen handelt es sich um Schwerlast-Heringe. Sie sind zwar für die meisten Standorte geeignet, für bestimmte Bodenarten können jedoch spezielle Heringe erforderlich sein. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45° in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau des Vorzeltes die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen bieten einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Vorzeltmodell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehreren Personen ist der Aufbau einfacher.
- Nachdem Sie das Vorzelt aufgerichtet haben, überprüfen Sie die Heringe an den Ecken und setzen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Die Bodenplane im Innenraum sollte straff und in rechteckiger Form ausgelegt sein.
- Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass das Vorzelt gespannt ist, ohne dass es sich verformt.
- Falls verfügbar, befestigen Sie das Sturmanbindungsset.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Abspannschnüre, um eine ausreichende Spannung sicherzustellen. Verwenden Sie bei Bedarf die Spanner zur Einstellung.

9.3.1 Vorbereitung der Einrichtung

1. Legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Stellfläche aus, um das Vorzelt vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen.
2. Packen Sie das Vorzelt aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.

9.3.2 Aufbau

1. Befestigen Sie das Vorzelt mit einer der folgenden Methoden an Ihrem Fahrzeug:
 - Führen Sie den Keder in die Kederleiste ein und ziehen Sie das Vorzelt bis zur gewünschten Position durch.
 **Abb. 1 auf Seite 5**
 - Führen Sie den Keder in die Kassetendachkanal ein und ziehen Sie das Vorzelt bis zur gewünschten Position durch.
 **Abb. 2 auf Seite 5**
 - **Rally AIR Tour DA und Leggera AIR Tour DA nur:** Werfen Sie die 6 m Verbindungsriemen über das Fahrzeugdach und sichern Sie diese, indem Sie sie entweder im Boden verankern oder an den Rädern des Fahrzeugs befestigen.
 **Abb. 3 auf Seite 5**
2. Sichern Sie die beiden hinteren Ecken, indem Sie die Spanngurte etwa 5 cm unter dem Fahrzeug abspannen.
 **Abb. 4 auf Seite 6**
3. Pumpe das Vorzelt auf:

- a) Schließen Sie alle Entlüftungsventile an der Vorderseite des Vorzelts.

 **Abb. 5 auf Seite 6**

- b) Schrauben Sie die obere Kappe des Aufblasventils ab (normalerweise in der Mitte des Vorzelts).

 **Abb. 6 auf Seite 6**

- c) Setzen Sie die Pumpe an und pumpen Sie den Luftschlauch zunächst mit einem Druck zwischen 3 psi und 4 psi auf.

 **Abb. 7 auf Seite 7**

- d) Heben Sie das Vorzelt von beiden Seiten an, um die Formgebung zu unterstützen.

 **Abb. 8 auf Seite 7**

- e) Pumpen Sie weiter bis auf 9 psi auf.

- f) Entfernen Sie die Pumpe und verschließen Sie die obere Kappe des Aufblasventils.

 **Abb. 9 auf Seite 7**

4. Sichern Sie das Vorzelt:

- a) Reißen Sie alle Paneele ein und schließen Sie alle Türen.

 **Abb. 10 auf Seite 8**

- b) Verankern Sie die beiden vorderen Ecken in einer Linie mit den hinteren Ecken und achten Sie darauf, dass die Zeltwände gespannt sind.

 **Abb. 11 auf Seite 8**

- c) Verankern Sie das orangefarbene Dreieck auf jeder Seite des Vorzelts (passen Sie ggf. die mittleren Beine an).

 **Abb. 12 auf Seite 8**

- d) Verankern Sie das mittlere Bein an der Vorderseite des Vorzelts.

 **Abb. 13 auf Seite 9**

- e) Verankern Sie zwischen den Eingängen über Kreuz, um die Spannung zu verringern und ein reibungsloses Schließen der Reißverschlüsse zu gewährleisten.

 **Abb. 14 auf Seite 9**

- f) Verankern Sie die Zwischenabspannpunkte auf beiden Seiten.

 **Abb. 15 auf Seite 9**

- g) Verankern Sie die restlichen Abspannpunkte an der Vorderseite des Vorzelts.

 **Abb. 16 auf Seite 10**

- h) Spannen Sie die Schnellabspannlinien ab und ziehen Sie sie fest.

 **Abb. 17 auf Seite 10**

- i) (Optional) Befestigen und verankern Sie das Sturmsicherungsset.

 **Abb. 18 auf Seite 10**

- j) **Rally AIR Tour DA und Leggera AIR Tour DA nur:** Spannen Sie die Riemen, die mit dem oberen Vorzelt verbunden sind, und ziehen Sie sie fest.

 **Abb. 19 auf Seite 11**

5. **AUßER Leggera AIR Tour :** Haken Sie die Vorhänge ein.

 **Abb. 20 auf Seite 11**

Die Produktionsdaten finden Sie auf dem Etikett neben dem Brandschutzetikett im hinteren Bereich des Vorzelts.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (außer Größe M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay und Club AIR Tour nur:** Befestigen Sie den Windschutz:

- Befestigen Sie den Windschutz an der Kederleiste am unteren Ende Ihres Fahrzeugs.
- Spannen Sie die oberen Ecken, indem Sie die Seile am Fahrgestell befestigen.
- Verankern und spannen Sie den Windschutz mit den Spanngurten.

 **Abb. 21 auf Seite 11**

9.4 Vorzelt abbauen



ACHTUNG! Materialschaden

Wenden Sie beim Abbau des Vorzelts keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

- Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
- Schließen Sie alle Fensterrollos und entfernen Sie Vorhänge.
- Schließen Sie alle Türen und Öffnungen.
- Falls vorhanden, schieben Sie die Vordach-Stange aus der Hülse, ziehen Sie nicht daran.
- Entfernen Sie alle Schnüre und Gurte.
- Entfernen Sie alle Heringe zwischen den Heringen an den Ecken.
- Öffnen Sie die Ventile an jedem AirPole.
- Warten Sie, bis der Großteil der Luft entwichen ist.
- Entfernen Sie die vier Heringe an den Ecken.

10. Falten bzw. rollen Sie das Vorzelt zum Ventil hin, um mehr Luft abzuführen.
11. Wenn die Luft abgelassen ist, rollen Sie das Vorzelt so zusammen, dass es in die Tragetasche passt.
12. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Transporttasche packen.
13. Wenn das Vorzelt nass oder feucht ist, lassen Sie es so bald wie möglich vollständig trocknen.

10 Reinigung und Wartung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung.
- > Verwenden Sie keine alkoholhaltigen Materialien, Chemikalien, Seife oder Reinigungsmittel zur Reinigung.
- > Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit klarem Wasser und einer weichen Bürste.
2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

11 Lagerung des Vorzelts



VORSICHT! Gesundheitsgefahr und Materialschäden

Ein nasses oder feuchtes Vorzelt bildet schnell Schimmel. Schimmel kann sich auch bilden, wenn das Vorzelt über längere Zeit bei schlechter Belüftung aufgebaut bleibt.

- > Bauen Sie das Vorzelt zum Reinigen vollständig auf.
- > Wählen Sie für die Reinigung einen warmen und sonnigen Tag, damit das Material vollständig trocknet.

1. Reinigen Sie das Vorzelt.
2. Lüften Sie das Vorzelt vollständig aus und stellen Sie sicher, dass es vor dem Verstauen komplett trocken ist.
3. Lagern Sie es an einem gut belüfteten, trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.

12 Fehlersuche und Fehlerbehebung



HINWEIS

Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.

Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilet enthält:

- Imprägniermittel
- Reparaturband und Reparaturlösung
- Silikonfett für die Reißverschlüsse
- Ersatzheringe

All diese Ersatzteile können bei jedem renommierten Händler für Wohnwagen oder Campingausrüstung erworben werden.

Problem	Lösungsvorschlag
Das Vorzelt lässt sich nur schwer aufblasen	> Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in die AIR Stange eingeschraubt ist. > Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den Luftschlauch in die richtige Position. > Überprüfen Sie, ob die Handpumpe funktioniert.
Ein Teil des Vorzeltes lässt sich nicht aufblasen oder entleert sich nicht	> Überprüfen Sie, ob alle Absperrventile, die die AIR Stangen verbinden, geöffnet sind.
Die AIR Stangen sind geknickt	> Führen Sie mehr Luft zu (9 psi / 0,62 bar).
Luft entweicht	> Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in die AIR Stange eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt.

Problem	Lösungsvorschlag
	> Überprüfen Sie, ob die Ventilkappe fest zugedreht ist. > Prüfen Sie, ob Löcher vorhanden sind, siehe .
Wasserleck	> Prüfen Sie auf undichte Nähte, beschädigte Anschlüsse und feuchte Bereiche.
	> Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe .
	> Tragen Sie Nahtdichtmittel auf, wenn Sie eine undichte Stelle finden.
Riss im Gewebe	> Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband.
	> Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.

12.1 Kondensation

Im Produkt bildet sich innere Kondensation, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- Hohe Luftfeuchtigkeit
- Hohe Bodenfeuchtigkeit
- Temperaturabfall

Starke Kondensation kann an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Bändern, Gurten und anderen inneren Befestigungen abtropfen und mit Undichtigkeiten verwechselt werden.

- > Erhöhen Sie die Belüftung, indem Sie Türen und/oder Fenster öffnen.
- > Stellen Sie sicher, dass das Material nicht dauerhaft feucht ist. Trocknen Sie es bei Bedarf vollständig, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- > Legen Sie im Vorzeltbereich eine wasserdichte Bodenplane aus.

12.2 Reparatur eines Lochs im Luftschlauch

 **Abb. 22** auf Seite 12

Wenn der Luftschlauch Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss des äußeren Schlauchs, der den Luftschlauch hält.
2. Schließen Sie ggf. die Absperrventile.
3. Entfernen Sie den Luftschlauch.
4. Lassen Sie die Luft aus dem Luftschlauch ab.
5. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den aufblasbaren Schlauch freizulegen.
6. Blasen Sie etwas Luft in den aufblasbaren Schlauch.
7. Tauchen Sie den Schlauch ins Wasser.
8. Lokalisieren Sie das Loch.
9. Verwenden Sie Reparaturband und Reparaturlösung, um das Loch abzudichten.
10. Verschließen Sie den aufblasbaren Schlauch wieder in der Schutzhülle mit dem Reißverschluss.
11. Verschließen Sie den Luftschlauch wieder im äußeren Schlauch mit dem Reißverschluss.

13 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in die entsprechenden Wertstofftonnen. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.

14 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Gewährleistungsbedingungen

Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Gewährleistung erstreckt

sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigungen, Sturmschäden oder permanente, semi-permanente oder gewerbliche Verwendung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

15 Technische Daten

Siehe Tabelle auf [Technical data](#) auf Seite 4.

Français

1 Droits d'auteur

© 2025 Dometic Group. L'aspect visuel du contenu de ce manuel est protégé par le droit d'auteur et le droit des dessins et modèles. La conception technique sous-jacente et les produits qu'elle contient peuvent être protégés par un dessin ou modèle, un brevet ou être en instance de brevet. Les marques commerciales mentionnées dans ce manuel appartiennent à Dometic Sweden AB. Tous les droits sont réservés.

2 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

3 Vidéos associées



Retrouvez la vidéo « Comment installer votre auvent statique pour camping-car » sur qr.dometic.com/bfFUPz.



Retrouvez la vidéo « Comment installer votre auvent amovible pour camping-car » sur qr.dometic.com/bfFUxS.



Retrouvez la vidéo « Comment installer votre auvent de caravane » sur qr.dometic.com/bfFV6Q.

4 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

5 Consignes de sécurité



DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur car il n'y a pas de conduit de fumée.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > TENEZ CE TISSU À L'ÉCART DE TOUTE FLAMME OU SOURCE DE CHALEUR.
- > En cas d'incendie :
 - Sortez de la tente immédiatement.
 - Éloignez-vous suffisamment pour être en sécurité.
 - Assurez-vous de connaître les mesures de prévention des incendies du site.
- > Ne cuisinez pas dans la tente et n'utilisez pas de flammes nues.


AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement

Veillez à ce que les orifices de ventilation soient ouverts en permanence pour éviter toute asphyxie.


ATTENTION ! Risque de blessure

- > Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- > Ne laissez pas les enfants y jouer et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Gardez les voies de passage libres.

6 Contenu de la livraison

Composant	Quantité		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Tente auvent	1	1	1
Kit de piquets	1	1	1
Panneaux latéraux	2	2	–
Panneaux avant	2	2	–
Jeu de rideaux	1	1	–
Sangles anti-tempête mist	–	2	2
Jupe anti-courant d'air (hors taille M)	1	1	1
2,2 L pompe	1	1	1
Sac de transport	1	2	1

Composant	Quantité		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Manuel d'installation et d'utilisation	1	1	1

Composant	Quantité	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Tente auvent	1	1
Kit de piquets	1	1
2,2 L pompe	1	1
6 m sangles de connexion	3	3
Sangles anti-tempête mist	2	–
Jeu de rideaux	–	1
Panneaux latéraux	–	2
Panneaux avant	–	2
Parois du tunnel de connexion	–	2
Barre monsoon pour tunnel de connexion	–	1
Sac de transport	1	2
Manuel d'installation et d'utilisation	1	1

7 Accessoires

Disponibles en tant qu'accessoires (non inclus dans la livraison) :

Tous	Réf. n°
Panneau latéral en maille magnétique (non compatible avec Leggera AIR)	9120002439

Tous	Réf. n°
Système d'éclairage SabreLink 150	- Kit de démarrage : 9120000337 (UK) / 9120000338 (UE) - Extension : 9120000339
Barre anti-tempête pour véranda	9120002264
Tous AIR Tour	
Annexe (Haute)	9120002348
Annexe	9120002349
Véranda	9120002350
Kit de sangles anti-tempête mist	9120002361



REMARQUE Trouvez les numéros de référence pour : auvents, extensions, panneau avant en maille, doublure de toit, tapis continental & empreinte sur More accessories à la page 2.



REMARQUE Pour plus d'accessoires, veuillez consulter dometic.com.

8 Usage conforme

Cet auvent est adapté aux applications suivantes :

- Camping-cars et caravanes
- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Cet auvent n'est **pas** adapté aux applications suivantes :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrect

- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

9 Utilisation de l'auvent



ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un poteau AIR est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du poteau AIR.



ATTENTION ! Danger pour la santé et dommages matériels

Un auvent mal ventilé peut développer de la condensation et de la moisissure.

- > Veillez à ce que l'auvent soit toujours bien ventilé.
- > Envisagez d'utiliser un ensemble de panneaux en mailles pour une meilleure ventilation.



REMARQUE

Pour la fixation sur des rails de stores extérieurs fixes, il est possible d'utiliser le toit solaire, l'extension, les annexes et la véranda en option.

Pour la fixation sur des rails de store à caisson, il est recommandé de ne **pas** utiliser le toit solaire, l'extension, les annexes ou la véranda en option.

9.1 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, effectuez un test de configuration pour vous familiariser avec celui-ci. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

9.2 Choix d'un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

1. Si nécessaire, utilisez un brise-vent.
2. Choisissez un emplacement ombragé pour éviter la dégradation du tissu par les UV.

3. Évitez les emplacements sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.
4. Débarrassez l'emplacement des pierres et débris coupants pour éviter d'endommager la toile au sol.
5. Essayez d'installer le produit avec les portes bloquant le vent.

9.3 Installation de l'auvent



AVIS ! Risque d'endommagement

N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.
- > Si vous utilisez un store extérieur déroulant pour fixer l'auvent, soutenez-le lors de l'installation pour éviter de le soumettre à une trop forte contrainte. Après avoir fixé l'auvent, enrroulez complètement le store extérieur déroulant dans son logement. Ce produit ne doit pas être utilisé avec la cassette auvent en position déployée.



REMARQUE

- Les piquets fournis sont résistants. Ils conviennent à la plupart des terrains, toutefois, pour certains types de sols, des piquets spéciaux peuvent être nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets à un angle de 45° par rapport au sol.
- Fixez chaque hauban en l'alignant sur la couture d'où il part.

Gardez les conseils suivants à l'esprit lorsque vous installez l'auvent :

- Les illustrations offrent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle d'auvent.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Une fois l'auvent dressé, vérifiez les piquets d'angle et refixez-les si nécessaire. La toile au sol à l'intérieur doit être tendue et de forme rectangulaire.
- Attachez les haubans aux piquets, afin que l'auvent soit tendu sans se déformer.
- Si disponible, fixez le kit de fixation anti-tempête.

- Vérifiez régulièrement les haubans pour s'assurer que la tension est adéquate. Si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour régler.

9.3.1 Préparation de l'installation

1. Pour protéger l'auvent de la saleté et des dommages, posez une toile au sol ou une empreinte avant de le déballer.
2. Déballez l'auvent.
3. Séparez et identifiez les différents composants.

9.3.2 Installation

1. Fixez la tente auvent à votre véhicule en utilisant l'une des méthodes suivantes :
 - Insérez le keder dans le rail de l'auvent et faites glisser la tente auvent jusqu'à l'emplacement souhaité.
 **fig. 1 à la page 5**
 - Insérez le keder dans le rail de la cassette d'auvent et faites glisser la tente auvent jusqu'à l'emplacement souhaité.
 **fig. 2 à la page 5**
 - **Rally AIR Tour DA et Leggera AIR Tour DA uniquement** : Jetez les 6 m sangles de connexion par-dessus le véhicule et fixez-les soit en les ancrant au sol, soit en les attachant aux roues du véhicule.
 **fig. 3 à la page 5**
2. Fixez les deux coins arrière en ancrant les sangles environ 5 cm sous le véhicule.
 **fig. 4 à la page 6**
3. Gonflez la tente auvent :
 - a) Fermez toutes les valves de dégonflage à l'avant de la tente auvent.
 **fig. 5 à la page 6**
 - b) Dévissez le capuchon supérieur de la valve de gonflage (généralement au centre de la tente auvent).
 **fig. 6 à la page 6**
 - c) Insérez la pompe et gonflez l'arceau d'air à une pression comprise entre 3 psi et 4 psi au départ.
 **fig. 7 à la page 7**
 - d) Soulevez la tente auvent de chaque côté pour l'aider à prendre forme.
 **fig. 8 à la page 7**
 - e) Continuez à gonfler jusqu'à 9 psi.
 - f) Retirez la pompe et revissez le capuchon supérieur de la valve de gonflage.

 fig. 9 à la page 7

4. Sécurisez la tente auvent :

- a) Fermez toutes les portes et zippez tous les panneaux.
- b) Ancrez les deux coins avant dans l'alignement des coins arrière, en veillant à tendre les parois de l'auvent.

 fig. 10 à la page 8

- c) Ancrez le triangle orange de chaque côté de la tente auvent (ajustez les pieds centraux si nécessaire).

 fig. 11 à la page 8

- d) Ancrez le pied central à l'avant de la tente auvent.

 fig. 13 à la page 9

- e) Croisez les piquets entre les portes pour réduire la tension et assurer la fluidité des fermetures éclair.

 fig. 14 à la page 9

- f) Ancrez les points d'ancrage intermédiaires de chaque côté.

 fig. 15 à la page 9

- g) Ancrez les points d'ancrage restants à l'avant de la tente auvent.

 fig. 16 à la page 10

- h) Déployez et tendez les haubans à montage rapide.

 fig. 17 à la page 10

- i) (Optionnel) Fixez et ancrez le kit de haubanage tempête.

 fig. 18 à la page 10

- j) **Rally AIR Tour DA et Leggera AIR Tour DA uniquement** : Tendez les sangles reliant à la partie supérieure de l'auvent et serrez-les.

 fig. 19 à la page 11

- 5. **SAUF Leggera AIR Tour** : Accrochez les rideaux en place.

 fig. 20 à la page 11

Vous trouverez les données de production sur l'étiquette à côté de l'étiquette de réglementation incendie à l'intérieur à l'arrière de l'auvent.

- 6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (sauf taille M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay et Club AIR Tour uniquement** : Fixez la jupe anti-courant d'air :

- a) Fixez la jupe anti-courant d'air au rail d'auvent au bas de votre véhicule.
- b) Tendez les coins supérieurs en attachant les cordes au châssis.
- c) Ancrez et tendez la jupe anti-courant d'air à l'aide des sangles.

 fig. 21 à la page 11

9.4 Démontage de l'auvent



AVIS ! Dommages matériels

Ne forcez pas lors du démontage de l'auvent. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

1. Enlevez toute saleté à l'extérieur.
2. Fermez tous les stores de fenêtre ou enlevez les rideaux.
3. Fermez toutes les portes et ouvertures.
4. Le cas échéant, poussez le tube de toit hors du manchon, sans tirer.
5. Retirez toutes les lignes et sangles.
6. Retirez tous les piquets entre les piquets d'angle.
7. Ouvrez les valves sur chaque tube.
8. Attendez jusqu'à ce que presque tout l'air soit sorti.
9. Retirez les quatre piquets d'angle.
10. Pliez/roulez l'auvent vers la valve pour expulser plus d'air.
11. Une fois dégonflé, roulez l'auvent pour le faire rentrer dans le sac de transport.
12. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
13. Si l'auvent est mouillé ou humide, séchez-le complètement dès que possible.

10 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque de dommages

- > N'utilisez pas d'objets tranchants ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- > N'utilisez pas de produits à base d'alcool, de produits chimiques, de savon ou de détergents pour le nettoyage.
- > Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine d'arbre dès que possible afin d'éviter des dommages permanents au matériau.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

11 Rangement de la tente auvent



ATTENTION ! Risque pour la santé et dommages matériels

Une tente auvent humide ou mouillée développera rapidement des moisissures. Des moisissures peuvent également apparaître si la tente auvent reste montée longtemps avec une mauvaise ventilation.

- > Montez complètement la tente auvent pour le nettoyage.
- > Choisissez une journée chaude et ensoleillée pour le nettoyage afin de garantir un séchage complet du matériau.

1. Nettoyez la tente auvent.
2. Aérez complètement la tente auvent et assurez-vous qu'elle soit totalement sèche avant de la ranger.
3. Rangez dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.

12 Dépannage



REMARQUE

Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.

Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :

- Produit d'imperméabilisation
- Ruban et solution de réparation
- Graisse au silicone pour les fermetures éclair
- Piquets de rechange

Toutes ces pièces de rechange peuvent être achetées auprès de n'importe quel concessionnaire de caravane ou de camping réputé.

Panne	Solution proposée
L'auvent se gonfle avec difficulté	> Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le poteau AIR. > Vérifiez si le tube de gonflage est tordu au niveau de la valve. Si c'est le cas, il se peut qu'un bruit se fasse entendre. Redressez le tube de gonflage. > Vérifiez que la pompe manuelle fonctionne.
Une partie de l'auvent ne se gonfle ou dégonfle pas	> Vérifiez que toutes les valves d'isolement qui relient les tubes d'air sont ouvertes.
Des tubes d'air sont tordus	> Ajoutez plus d'air (9 psi / 0,62 bar).
Fuite d'air	> Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le poteau AIR et que le joint d'étanchéité est en place. > Vérifiez que le capuchon de la valve est bien serré. > Vérifiez la présence de perforations, voir .
Fuite d'eau	> Vérifiez que les jointures ne fuient pas, que les rubans ne sont pas endommagés et qu'il n'y a aucune zone humide. > Si vous ne trouvez pas de fuites, voir . > Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.

Panne	Solution proposée
Déchirure dans le tissu	> Utilisez du ruban de réparation pour étanchéifier le tissu. > Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.

12.1 Condensation

Le produit subit une condensation interne si une ou plusieurs des conditions suivantes sont réunies :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une condensation importante peut couler à l'intérieur du toit et goutter sur les attaches, rubans et autres éléments internes, et être confondue avec une fuite.

- > Augmentez la ventilation en ouvrant portes et/ou fenêtres.
- > Assurez-vous que le matériau ne reste pas en permanence humide. Si nécessaire, séchez-le complètement pour éviter la formation de moisissures.
- > Installez un tapis de sol étanche dans la zone du porche.

12.2 Réparation d'une crevaillon dans l'arceau gonflable

 **fig. 22** à la page 12

Si l'arceau gonflable perd de l'air, procédez comme suit :

1. Ouvrez la fermeture éclair de la gaine extérieure contenant l'arceau gonflable.
2. Si elles sont installées, fermez les vannes d'isolement.
3. Retirez l'arceau gonflable.
4. Dégonflez l'arceau gonflable.
5. Ouvrez la fermeture éclair de la gaine de protection pour exposer le tube gonflable.
6. Insufflez un peu d'air dans le tube gonflable.
7. Plongez le tube dans l'eau.
8. Localisez la crevaillon.
9. Utilisez une bande de réparation et une solution de réparation pour boucher le trou.

10. Refermez le tube gonflable dans la gaine de protection.

11. Refermez l'arceau gonflable dans la gaine extérieure.

13 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer le matériau d'emballage dans les conteneurs de déchets prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

14 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Conditions de garantie

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, des dommages accidentels, des dommages dus aux tempêtes ou une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

15 Données techniques

Voir le tableau à la **Technical data** à la page 4.

Español

1 Protección de la propiedad intelectual

© 2025 Dometic Group. El aspecto visual del contenido de este manual está protegido por los derechos de autor y la ley de diseño. El diseño técnico básico y los productos aquí contenidos pueden estar protegidos por diseño, patente o estar pendientes de patente. Las marcas comerciales mencionadas en este manual pertenecen a Dometic Sweden AB. Reservados todos los derechos.

2 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causar lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

3 Vídeos relacionados



Encuentre el vídeo "Cómo montar su toldo fijo para autocaravana" en qr.dometic.com/bfFUPz.



Encuentre el vídeo "Cómo montar su toldo drive-away para autocaravana" en qr.dometic.com/bfFVxS.



Encuentre el vídeo "Cómo montar su toldo para caravana" en qr.dometic.com/bfFV6Q.

4 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

5 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

No utilice nunca en el interior aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior de la carpa, ya que no hay chimenea.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > MANTENGA CUALQUIER FUENTE DE CALOR O LLAMA LEJOS DE LA TELA DE LA CARPA.
- > Si se produce un incendio:
 - Salga inmediatamente de la tienda.
 - Aléjese hasta una distancia segura.
 - Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.
- > No cocine ni encienda fuego en el interior de la carpa.



¡ADVERTENCIA! Peligro de asfixia

Compruebe que las aberturas de ventilación estén abiertas en todo momento para evitar posibles asfixias.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- > No permita que los niños jueguen alrededor del producto y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las líneas de anclaje y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- > Mantenga las vías de paso libres.

6 Alcance de la entrega

Componente	Cantidad		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Tienda toldo	1	1	1
Juego de piquetas	1	1	1
Paneles laterales	2	2	–
Paneles frontales	2	2	–
Juego de cortinas	1	1	–
Cintas de tormenta mist	–	2	2
Faldón cortavientos (excepto tamaño M)	1	1	1
2,2 L bomba	1	1	1
Bolsa de transporte	1	2	1

Componente	Cantidad		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Manual de instalación y funcionamiento	1	1	1

Componente	Cantidad	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Tienda toldo	1	1
Juego de piquetas	1	1
2,2 L bomba	1	1
6 m cintas de conexión	3	3
Cintas de tormenta mist	2	–
Juego de cortinas	–	1
Paneles laterales	–	2
Paneles frontales	–	2
Paredes del túnel de conexión	–	2
Barra monzón del túnel de conexión	–	1
Bolsa de transporte	1	2
Manual de instalación y funcionamiento	1	1

7 Accesorios

Disponibles como accesorios (no incluidos en el alcance de la entrega):

Todos	N.º de ref.
Panel lateral de malla magnética (no para Leggera AIR)	9120002439
Sistema de iluminación SabreLink 150	• Kit de inicio: 9120000337 (UK) / 9120000338 (UE) • Extensión: 9120000339

Todos	N.º de ref.
Barra de tormenta para veranda	9120002264
Todos AIR Tour	
Anexo (Alto)	9120002348
Anexo	9120002349
Invernadero	9120002350
Kit de sujeción para tormenta mist	9120002361



NOTA Encuentre los números de referencia para: toldos, extensiones, panel frontal de malla, revestimiento de techo, alfombra continental y base en More accessories en la página 2.



NOTA Para más accesorios visite dometic.com.

8 Uso previsto

Este avancé es adecuado para las siguientes aplicaciones:

- Caravanas y autocaravanas
- Clima suave a moderado
- Uso itinerante

Este avancé **no** es adecuado para las siguientes aplicaciones:

- Vientos muy fuertes o nevadas
- Acampada estacional o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante

- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

9 Uso del avancé



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y peligro de daños

No abra nunca la cremallera de la cubierta protectora mientras infle un poste AIR. Esto hará que el poste AIR estalle.



¡ATENCIÓN! Peligro para la salud y daños materiales

En un avancé mal ventilado se pueden generar condensación y moho.

- > Asegúrese de que el avancé esté siempre bien ventilado.
- > Considere la posibilidad de utilizar un juego de mosquiteras como accesorio para una mejor ventilación.



NOTA

Cuando se acopla a carriles de toldo fijos, se puede utilizar la cubierta, la extensión, los anexos y los anexos inflables.

En caso de fijar a carriles del toldo de casete, se recomienda **no** utilizar opciones de carpa, extensión, anexos o anexos inflables.

9.1 Antes del primer uso

Antes de utilizar el producto por primera vez, realice una instalación de prueba para familiarizarse con él. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

9.2 Elección de un emplazamiento

Elija un lugar plano y protegido del viento:

1. Si es necesario, utilice un paravientos.
2. Elija un lugar sombreado para evitar la degradación de la tela por los rayos UV.
3. Evite acampar bajo los árboles, ya que las ramas, la resina, etc. pueden dañar el producto.
4. Retire las piedras afiladas y los residuos del emplazamiento para evitar dañar la cubierta de suelo.
5. Coloque el producto con las puertas orientadas en dirección contraria al viento.

9.3 Montaje del avancé



¡AVISO! Peligro de daños

No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.
- > Si utiliza un toldo enrollable para sujetar el avancé, apoye el toldo enrollable mientras trabaja para evitar someterlo a demasiada tensión. Después de fijar el avancé, vuelva a enrollar completamente el toldo enrollable en el interior de su carcasa. Este producto no debe utilizarse con el toldo de casete en su posición extendida.



NOTA

- Las piquetas incluidas son de alta resistencia. Son adecuadas para la mayoría de los terrenos, pero es posible que se necesiten piquetas especiales para determinados tipos de suelo. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo en un ángulo de 45°.
- Fije con piquetas cada línea de anclaje de manera que queden alineadas con la costura de la que parten.

Tenga en cuenta los siguientes consejos mientras monta el avancé:

- En las figuras se ofrece una visión general de la disposición. La disposición real variará ligeramente en función del modelo de avancé.
- Consiga ayuda. El montaje resulta más fácil si se realiza entre varias personas.
- Después de poner el avancé de pie, compruebe las piquetas de las esquinas y vuelva a colocarlas si es necesario. La cubierta de suelo interior debe estar tensa y tener forma rectangular.
- Fije con piquetas las líneas de anclaje de manera que el avancé esté en tensión pero sin deformarse.
- Si dispone de él, instale el kit de amarre antitormentas.
- Compruebe periódicamente las líneas de anclaje para asegurarse de que la tensión es adecuada. Si es necesario, utilice los carriles para ajustarla.

9.3.1 Preparación del montaje

1. Para evitar que el avancé se ensucie o se dañe, coloque una lona o una cubierta de suelo antes de desembalarlo.
2. Desembale el avancé.
3. Separe e identifique los diferentes componentes.

9.3.2 Montaje

1. Fije la tienda toldo a su vehículo utilizando uno de los siguientes métodos:
 - Inserte el keder en el raíl del toldo y deslice la tienda toldo hasta la ubicación deseada.
 **fig. 1 en la página 5**
 - Inserte el keder en el canal del toldo de casete y deslice la tienda toldo hasta la ubicación deseada.
 **fig. 2 en la página 5**
 - **Rally AIR Tour DA y Leggera AIR Tour DA únicamente:** Lance las 6 m correas de conexión por encima del vehículo y fíjelas clavándolas al suelo o atándolas a las ruedas del vehículo.
 **fig. 3 en la página 5**
2. Asegure las dos esquinas traseras clavando las correas de cincha aproximadamente 5 cm debajo del vehículo.
 **fig. 4 en la página 6**
3. Infle la tienda toldo:
 - a) Cierre todas las válvulas de desinflado en la parte delantera de la tienda toldo.
 **fig. 5 en la página 6**
 - b) Desenrosque la tapa superior de la válvula de inflado (normalmente situada en el centro de la tienda toldo).
 **fig. 6 en la página 6**
 - c) Inserte la bomba e infle el poste de aire con una presión entre 3 psi y 4 psi inicialmente.
 **fig. 7 en la página 7**
 - d) Levante la tienda toldo desde ambos lados para ayudar a que tome forma.
 **fig. 8 en la página 7**
 - e) Continúe inflando hasta 9 psi.
 - f) Retire la bomba y asegure la tapa superior de la válvula de inflado.
 **fig. 9 en la página 7**
4. Asegure la tienda toldo:
 - a) Cierre todas las cremalleras de los paneles y cierre todas las puertas.

 fig. 10 en la página 8

- b) Clave las dos esquinas delanteras alineadas con las traseras, asegurándose de que las paredes del toldo estén tensas.

 fig. 11 en la página 8

- c) Clave el triángulo naranja a cada lado de la tienda toldo (ajuste las patas centrales si es necesario).

 fig. 12 en la página 8

- d) Clave la pata central en la parte delantera de la tienda toldo.

 fig. 13 en la página 9

- e) Cruce las piquetas entre las puertas para reducir la tensión y asegurar un funcionamiento suave de las cremalleras.

 fig. 14 en la página 9

- f) Clave los puntos de anclaje intermedios a ambos lados.

 fig. 15 en la página 9

- g) Clave los puntos de anclaje restantes en la parte delantera de la tienda toldo.

 fig. 16 en la página 10

- h) Clave y tense los vientos de sujeción rápida.

 fig. 17 en la página 10

- i) (Opcional) Coloque y clave el kit de sujeción para tormentas.

 fig. 18 en la página 10

- j) **Rally AIR Tour DA y Leggera AIR Tour DA únicamente:** Tense las correas que conectan con la parte superior del toldo y ajústelas.

 fig. 19 en la página 11

5. **EXCEPTO Leggera AIR Tour :** Enganche las cortinas en su posición.

 fig. 20 en la página 11

Puede encontrar los datos de fabricación en la etiqueta junto a la etiqueta de normativa contra incendios en el interior trasero del toldo.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (excepto talla M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay y Club AIR Tour únicamente:** Coloque el faldón cortavientos:

- a) Fije el faldón cortavientos al rail del toldo en la parte inferior de su vehículo.
b) Tense las esquinas superiores atando las cuerdas al chasis.
c) Clave y tense el faldón cortavientos utilizando las correas de cincha.

 fig. 21 en la página 11

9.4 Desmontaje del avancé



¡AVISO! Peligro de daños materiales

No utilice la fuerza para desmontar el avancé. De lo contrario, podría dañar los materiales.

1. Elimine cualquier suciedad en el exterior.
2. Cierre todos los estores de las ventanas o quite las cortinas.
3. Cierre todas las puertas y aperturas.
4. Si hay un poste de carpa instalado, empujelo para extraerlo de la funda; no tire de él.
5. Retire las cuerdas tensoras y las correas.
6. Retire las piquetas situadas entre las piquetas de las esquinas.
7. Abra las válvulas de cada poste.
8. Espere hasta que la mayor parte del aire haya sido expulsado.
9. Retire las cuatro piquetas de las esquinas.
10. Doble/enrolle el avancé hacia la válvula para expulsar más aire.
11. Cuando esté desinflado, enrolle el avancé para que quepa en la bolsa de transporte.
12. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
13. Si el avancé está mojado o húmedo, séquelo completamente lo antes posible.

10 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Riesgo de daños

- > No utilice objetos afilados o duros ni agentes de limpieza para la limpieza.
- > No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón ni detergentes para la limpieza.
- > Retire los excrementos de aves y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
2. Aplique impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

11 Almacenamiento de la tienda toldo



¡ATENCIÓN! Peligro para la salud y daños materiales

Una tienda toldo húmeda o mojada desarrollará moho rápidamente. El moho también puede aparecer si la tienda toldo permanece montada durante largos períodos de tiempo con mala ventilación.

- > Monte completamente la tienda toldo para limpiarla.
- > Elija un día cálido y soleado para la limpieza para asegurar que el material se seque completamente.

1. Limpie la tienda toldo.
2. Ventile completamente la tienda toldo y asegúrese de que esté totalmente seca antes de guardarla.
3. Guarde en un lugar seco y bien ventilado, alejado de la luz solar directa.

12 Solución de problemas



NOTA

Durante la primera exposición al agua puede haber algo de humedad en las costuras. A través de esta humedad, los hilos se hinchan y llenan los agujeros que se crean en el proceso de costura.

Un kit de piezas de recambio completamente equipado contiene:

- Impermeabilizante
- Cinta de reparación y solución de reparación
- Grasa de silicona para las cremalleras
- Piquetas de repuesto

Todas estas piezas de recambio se pueden adquirir en cualquier distribuidor de confianza de caravanas o equipos de camping.

Fallo	Propuesta de solución
El avancé se infla con dificultad	> Compruebe que la válvula esté completamente enroscada en el poste AIR.

Fallo	Propuesta de solución
	> Compruebe si el tubo de inflado está retorcido en la válvula. Puede guiarse por el sonido. Desenrosque el tubo de inflado. > Compruebe que la bomba manual funcione correctamente.
Una parte del avancé no se infla ni desinfla	> Compruebe que todas las válvulas de aislamiento que conectan los postes AIR estén abiertas.
Los postes AIR están torcidos	> Añada más aire (9 psi / 0,62 bar).
Fuga de aire	> Compruebe que la válvula esté completamente atornillada en el poste AIR y que el anillo de sellado esté en su lugar. > Compruebe que la tapa de la válvula esté bien ajustada. > Compruebe si hay pinchazos, consulte .
Filtración de agua	> Compruebe si hay costuras con filtraciones, cintas dañadas y zonas húmedas. > Si no encuentra ninguna filtración, consulte . > Si encuentra alguna filtración, aplique un sellador de costuras.
Rasgadura en la tela	> Utilice cinta reparadora para sellar la tela. > Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista autorizado.

12.1 Condensación

El producto sufre condensación interna si se da una o más de las siguientes condiciones:

- Alta humedad ambiental
- Alta humedad del suelo
- Descenso de temperatura

La condensación severa puede escurrirse por el interior del techo y gotear de las cintas, tiras y otros accesorios internos, lo que puede confundirse con filtraciones.

- > Aumente la ventilación abriendo puertas y/o ventanas.
- > Asegúrese de que el material no permanezca húmedo de forma permanente. Si es necesario, séquelo completamente para evitar la formación de moho.
- > Instale un suelo impermeable en la zona del porche.

12.2 Reparación de un pinchazo en el poste de aire

 **fig. 22 en la página 12**

Si el poste de aire pierde aire, proceda de la siguiente manera:

1. Abra la cremallera de la funda exterior que sostiene el poste de aire.
2. Si están instaladas, cierre las válvulas de aislamiento.
3. Retire el poste de aire.
4. Desinfele el poste de aire.
5. Abra la cremallera de la funda protectora para exponer el tubo inflable.
6. Sople un poco de aire en el tubo inflable.
7. Sumerja el tubo en agua.
8. Localice el pinchazo.
9. Utilice cinta de reparación y solución reparadora para sellar el agujero.
10. Vuelva a cerrar con cremallera el tubo inflable en la funda protectora.
11. Vuelva a cerrar con cremallera el poste de aire en la funda exterior.

13 Eliminación



Siempre que sea posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de residuos adecuado. La separación de los materiales de embalaje es necesaria, ya que son un recurso valioso y su eliminación de manera inadecuada puede afectar a la salud de las personas y al medioambiente.

14 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Condiciones de la garantía

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre el descoloramiento de la lona ni el desgaste debido a la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

15 Datos técnicos

Consulte la tabla en *Technical data* en la página 4.

Português

1 Proteção dos direitos de autor

© 2025 Dometic Group. O visual dos conteúdos deste Add comment!More actions manual está protegido por direitos de autor e de design. O design técnico subjacente e os produtos aqui contidos poderão estar protegidos por direitos de design e por patentes ou por patentes pendentes. As marcas mencionadas neste manual são propriedade da Dometic Sweden AB. Todos os direitos reservados.

2 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATORIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

3 Vídeos relacionados



Encontre o vídeo “Como Montar o Seu Toldo Estático para Autocaravana” em qr.dometic.com/bfFUPz.



Encontre o vídeo “Como Montar o Seu Toldo Drive-away para Autocaravana” em qr.dometic.com/bfFUxS.



Encontre o vídeo “Como Montar o Seu Toldo para Caravana” em qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

5 Indicações de segurança



PERIGO! Risco de envenenamento por monóxido de carbono

Nunca utilize aparelhos de queima de combustível, como grelhadores ou aquecedores a gás no interior. O processo de queima produz monóxido de carbono que se acumula no interior, uma vez que não há chaminé.



AVISO! Perigo de incêndio

- > MANTENHA TODAS AS FONTES DE CHAMAS E CALOR AFASTADAS DO TECIDO.
- > Se ocorrer um incêndio:
 - Saia imediatamente da tenda.
 - Desloque-se para uma distância segura.
 - Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.
- > Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior.


AVISO! Perigo de asfixia

Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão sempre abertas para evitar a asfixia.


PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- > Não permita que as crianças brinquem nas redondezas e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nas linhas de reforço e as estacas podem ser afiadas.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > Mantenha os pontos de passagem desobstruídos.

6 Conteúdo da entrega

Componente	Quantidade		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Tenda de toldo	1	1	1
Conjunto de estacas	1	1	1
Painéis laterais	2	2	–
Painéis frontais	2	2	–
Conjunto de cortinas	1	1	–
Cintas de tempestade mist	–	2	2
Saia corta-vento (Tamanho M excluído)	1	1	1
2,2 L bomba	1	1	1
Saco de transporte	1	2	1

Componente	Quantidade		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Manual de instalação e operação	1	1	1

Componente	Quantidade	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Tenda de toldo	1	1
Conjunto de estacas	1	1
2,2 L bomba	1	1
6 m cintas de ligação	3	3
Cintas de tempestade mist	2	–
Conjunto de cortinas	–	1
Painéis laterais	–	2
Painéis frontais	–	2
Paredes do túnel de ligação	–	2
Barra monção do túnel de ligação	–	1
Saco de transporte	1	2
Manual de instalação e operação	1	1

7 Acessórios

Disponível como acessórios (não incluído no âmbito da entrega):

Todos	Ref. nº
Painel lateral de rede magnética (não para Leggera AIR)	9120002439
Sistema de iluminação SabreLink 150	• Início: 9120000337 (UK) / 9120000338 (UE) • Extensão: 9120000339
Barra de tempestade para varanda	9120002264

Todos	Ref. nº
Todos AIR Tour	
Anexo (Alto)	9120002348
Anexo	9120002349
Conservatório	9120002350
Kit de fixação de tempestade mist	9120002361



OBSERVAÇÃO Encontre os números de referência para: toldos, extensões, painel frontal de rede, forro do teto, tapete continental & base em **More accessories** na página 2.



OBSERVAÇÃO Para mais acessórios, visite dometic.com.

8 Utilização adequada

Este avançado é adequada para as seguintes aplicações:

- autocaravanas e caravanas
- condições atmosféricas boas a moderadas
- viagens de turismo

Este avançado **não** é adequado para as seguintes aplicações:

- ventos muito fortes ou queda de neve
- estação alta ou utilização comercial

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

9 Utilizar o avançado



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos

Nunca abra o fecho-éclair da manga protetora enquanto uma vareta de ar estiver insuflada, pois isso resultará na explosão da vareta de ar.



PRECAUÇÃO! Perigo para a saúde e danos materiais

Um avançado sem ventilação pode desenvolver condensação e bolor.

- Certifique-se de que avançado está sempre bem ventilado.
- Considere a utilização de um kit de painel em rede para uma melhor ventilação.



OBSERVAÇÃO

Ao instalar em calhas de avançado fixas, é possível utilizar o pavilhão, a extensão, os anexos e o conservatório opcionais.

Em caso de fixação em calhas de avançado com caixa, é recomendável **não** utilizar o pavilhão, a extensão, os anexos ou o conservatório opcionais.

9.1 Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o produto pela primeira vez, faça uma montagem de teste para se familiarizar. Verifique se o material fornecido está completo.

9.2 Escolher um local

Escolha um local plano protegido do vento:

1. Se for necessário, utilize um para-vento.
2. Escolha um local com sombra para evitar que a lona se degrade por efeito dos UV.
3. Evite montar o para-vento por baixo de árvores, uma vez que a queda de ramos, resina, etc., pode danificar o produto.
4. Limpe o local retirando pedras pontiagudas e detritos para evitar danificar o chão de tenda.
5. Monte o produto com as portas viradas para o lado oposto à direção do vento.

9.3 Montar o avançado



NOTA! Risco de danos

Não abra nem feche os fechos-éclair à força.



NOTA! Risco de danos

- > Não abra nem feche os fechos-éclair à força.
- > Se utilizar um toldo extensível para fixar o avançado, sustenha o toldo extensível enquanto estiver a trabalhar para evitar pressionar demasiado o toldo. Depois de fixar o avançado, recolha o toldo extensível completamente para a respetiva caixa. Este produto não deve ser utilizado com o toldo de cassete na posição estendida.



OBSERVAÇÃO

- As estacas fornecidas são estacas robustas. Serão adequadas para a maioria dos locais, mas poderão ser necessárias estacas especiais para determinados tipos de solo. Contacte o seu distribuidor.
- Insira as estacas no chão fazendo um ângulo de 45°.
- Fixe as linhas de reforço alinhadas com a bainha onde começam.

Ao montar o avançado, preste atenção às seguintes dicas:

- As figuras oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo do avançado.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Depois de colocar o avançado na vertical, verifique as estacas de canto e volte a fixá-las, se necessário. O chão de tenda no interior deve estar esticado e apresentar uma forma retangular.
- Fixe as linhas de reforço de modo que o avançado fique esticado sem alterar a forma.
- Se disponível, aplique o kit de fixação para tempestades.
- Verifique regularmente as linhas de reforço para garantir uma tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

9.3.1 Preparar a montagem

1. Para proteger o avançado de sujidade e danos, antes de o desembalar cubra o pavimento com o chão de tenda ou uma lona.
2. Retire o avançado da embalagem.
3. Separe e identifique os diferentes componentes.

9.3.2 Montagem

1. Penda a tenda de toldo ao seu veículo utilizando um dos seguintes métodos:
 - Insira o keder no trilho do toldo e puxe a tenda de toldo até à posição desejada.
 fig. 1 na página 5
 - Insira o keder no canal do toldo de cassete e puxe a tenda de toldo até à posição desejada.
 fig. 2 na página 5
 - **Rally AIR Tour DA e Leggera AIR Tour DA apenas:** Lance as 6 m fitas de ligação por cima do veículo e fixe-as, colocando estacas no solo ou atando-as às rodas do veículo.
 fig. 3 na página 5
2. Fixe os dois cantos traseiros, estacando as fitas de fixação cerca de 5 cm sob o veículo.
 fig. 4 na página 6
3. Encha a tenda de toldo:
 - a) Feche todas as válvulas de esvaziamento na frente da tenda de toldo.
 fig. 5 na página 6
 - b) Desaperte a tampa superior da válvula de enchimento (normalmente no meio da tenda de toldo).
 fig. 6 na página 6
 - c) Insira a bomba e encha o tubo de ar com uma pressão entre 3 psi e 4 psi inicialmente.
 fig. 7 na página 7
 - d) Levante a tenda de toldo de ambos os lados para ajudar a dar-lhe forma.
 fig. 8 na página 7
 - e) Continue a encher até 9 psi.
 - f) Retire a bomba e volte a colocar a tampa superior da válvula de enchimento.
 fig. 9 na página 7
4. Fixe a tenda de toldo:
 - a) Feche todos os painéis com fecho e todas as portas.
 fig. 10 na página 8

- b) Estaque os dois cantos frontais alinhados com os cantos traseiros, garantindo que as paredes da tenda de toldo fiquem tensionadas.

 **fig. 11 na página 8**

- c) Estaque o triângulo laranja de cada lado da tenda de toldo (ajuste as pernas centrais se necessário).

 **fig. 12 na página 8**

- d) Estaque a perna central na frente da tenda de toldo.

 **fig. 13 na página 9**

- e) Faça estacagem cruzada entre as entradas para reduzir a tensão e garantir o funcionamento suave dos fechos.

 **fig. 14 na página 9**

- f) Estaque os pontos intermédios de fixação em ambos os lados.

 **fig. 15 na página 9**

- g) Estaque os restantes pontos de fixação na frente da tenda de toldo.

 **fig. 16 na página 10**

- h) Estaque e aperte as cordas de fixação rápida.

 **fig. 17 na página 10**

- i) (Opcional) Prenda e estaque o kit de fixação para tempestade.

 **fig. 18 na página 10**

- j) **Rally AIR Tour DA e Leggera AIR Tour DA apenas:** Tensione as fitas que ligam ao toldo superior e aperte-as.

 **fig. 19 na página 11**

5. **EXCETO Leggera AIR Tour :** Prenda as cortinas na posição.

 **fig. 20 na página 11**

Pode encontrar os dados de produção na etiqueta junto à etiqueta da regulamentação contra incêndio, no interior da parte traseira do toldo.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (exceto Tamanho M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay e Club AIR Tour apenas:** Prenda a saia corta-vento:

- Fixe a saia corta-vento ao trilho do toldo na parte inferior do seu veículo.
- Tensione os cantos superiores atando as cordas ao chassis.
- Estaque e aperte a saia corta-vento utilizando as fitas de fixação.

 **fig. 21 na página 11**

9.4 Desmontar o avançado



NOTA! Danos materiais

Não faça força ao desmontar o avançado. Caso contrário, pode danificar algum material.

- Elimine a sujidade do exterior.
- Feche todas as persianas das janelas ou retire as cortinas.
- Feche todas as portas e aberturas.
- Se estiver instalada, empurre a vareta do pavilhão para fora da manga, não a puxe.
- Retire todas as linhas e cintas.
- Retire todas as estacas posicionadas entre as estacas de canto.
- Abra as válvulas de cada vareta.
- Aguarde até a maior parte do ar ter sido eliminado.
- Retire as quatro estacas de canto.
- Dobre/enrole o avançado na direção da válvula para expelir mais ar.
- Quando o avançado estiver vazio, enrole-o para caber na bolsa de transporte.
- Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.
- Se o avançado estiver molhado ou húmido, seque-o completamente assim que for possível.

10 Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize objetos afiados ou duros nem agentes de limpeza para limpar.
- > Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão ou detergentes para limpar.
- > Remova detritos de aves e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes ao material.

- Se necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova macia.
- Aplique impregnação contra água e radiação UV antes de cada viagem.

11 Armazenamento da tenda de toldo



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde e danos materiais

Uma tenda de toldo molhada ou húmida desenvolve rapidamente bolor. O bolor também pode aparecer se a tenda de toldo ficar montada durante longos períodos com pouca ventilação.

- > Monte completamente a tenda de toldo para limpeza.
- > Escolha um dia quente e ensolarado para limpar, garantindo que o material seque completamente.

1. Limpe a tenda de toldo.
2. Deixe a tenda de toldo arejar completamente e certifique-se de que está totalmente seca antes de guardar.
3. Guarde num local seco e bem ventilado, longe da luz solar direta.

12 Resolução de falhas



OBSERVAÇÃO

Durante a primeira exposição à água, poderá verificar-se a existência de alguma humidade nas costuras. Esta humidade faz inchar os fios e preencher os orifícios criados durante o processo de costura.

Um kit de peças sobressalentes completamente equipado deve incluir:

- Impermeabilizante
- Fita de reparação e solução de reparação
- Lubrificante de silicone para os fechos-éclair
- Estacas sobressalentes

Todas estas peças sobressalentes podem ser adquiridas a qualquer distribuidor de caravanas ou material de campismo de boa reputação.

Falha	Sugestão de solução
	> Verifique se o tubo de enchimento está torcido na válvula. Isto pode ser indicado por um ruído. Des-torça o tubo de enchimento. > Verifique se a bomba manual está a funcionar.
Parte do avançado não enche ou não esvazia	> Verifique se todas as válvulas de isolamento que ligam as varetas de ar estão abertas.
Varetas de ar dobradas	> Adicione mais ar (9 psi / 0,62 bar).
Fuga de ar	> Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar e se o anel de vedação está na posição correta. > Verifique se a tampa da válvula está bem apertada. > Verifique se existem furos, ver .
Fuga de água	> Verifique se existem costuras com fugas, fitas danificadas e áreas húmidas. > Se não conseguir detetar fugas, consulte . > Se detetar fugas, aplique uma massa de vedação de costuras.
Rasgo na lona	> Utilize a fita de reparação para vedar a lona. > As reparações devem ser realizadas por um técnico qualificado autorizado.

Falha	Sugestão de solução
Dificuldades em insuflar o avançado	> Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar.

12.1 Condensação

O produto sofre de condensação interna se uma ou mais das seguintes condições se verificarem:

- Elevada humidade do ar
- Elevada humidade do solo
- Queda de temperatura

Condensação intensa pode escorrer pelo interior do teto e pingar de fitas, tiras e outros acessórios internos, podendo ser confundida com fugas.

- > Aumente a ventilação abrindo portas e/ou janelas.
- > Certifique-se de que o material não permanece húmido de forma permanente. Se necessário, seque-o completamente para evitar o crescimento de bolor.
- > Instale uma lona impermeável na área do alpendre.

12.2 Reparação de um furo no tubo de ar

 **fig. 22 na página 12**

Se o tubo de ar perder ar, proceda da seguinte forma:

1. Abra o fecho da manga exterior que segura o tubo de ar.
2. Se estiverem instaladas, feche as válvulas de isolamento.
3. Remova o tubo de ar.
4. Esvazie o tubo de ar.
5. Abra o fecho da manga protetora para expor o tubo insuflável.
6. Insufle um pouco de ar no tubo insuflável.
7. Mergulhe o tubo em água.
8. Localize o furo.
9. Utilize fita de reparação e solução de reparação para vedar o orifício.
10. Feche o tubo insuflável novamente dentro da manga protetora.
11. Feche o tubo de ar novamente dentro da manga exterior.

13 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de lixo. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.

14 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Condições de garantia

A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu distribuidor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

15 Dados técnicos

Consulte a tabela em Technical data na página 4.

Italiano

1 Protezione dei diritti d'autore

© 2025 Dometic Group. L'aspetto visivo del contenuto Add comment More actions di questo manuale è protetto dalla legge sul diritto d'autore e sul design. Il design tecnico sottostante e i prodotti contenuti nel presente manuale possono essere protetti da design, brevetti o essere in attesa di brevetto. I marchi citati in questo manuale appartengono a Dometic Sweden AB. Tutti i diritti sono riservati.

2 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

3 Video correlati



Trova il video "Come montare la veranda statica per il proprio camper" su qr.dometic.com/bfFUPz.



Trova il video "Come installare la veranda indipendente per camper" su qr.dometic.com/bfFUXS.



Trova il video "Come montare la veranda per il proprio caravan" su qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al

danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

5 Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Non utilizzare mai apparecchi a combustibile come barbecue o riscaldatori a gas all'interno della veranda. Il processo di combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno a causa dell'assenza di una canna fumaria.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > TENERE TUTTE LE FIAMME E LE FONTI DI CALORE LONTANO DAI TESSUTI.
- > In caso di incendio:
 - Lasciare immediatamente la tenda.
 - Allontanarsi a una distanza di sicurezza.
 - Assicurarsi di essere a conoscenza delle misure antincendio vigenti sul posto.
- > Non cucinare all'interno e non utilizzare fiamme libere.



AVVERTENZA! Pericolo di asfissia

Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre aperte per evitare il soffocamento.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- > Non permettere ai bambini di giocare intorno alla veranda e assicurarsi che indossino calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampo e i picchetti possono essere appuntiti.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > Mantenere libere le vie di passaggio.

6 Contenuto della confezione

Componente	Quantità		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Tenda veranda	1	1	1
Set di picchetti	1	1	1
Pannelli laterali	2	2	–
Pannelli frontali	2	2	–
Set tende	1	1	–
Cinghie antiventomist	–	2	2
Gonna antiventomist (esclusa taglia M)	1	1	1
2,2 L pompa	1	1	1
Borsa per il trasporto	1	2	1
Manuale di installazione e uso	1	1	1

Componente	Quantità	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Tenda veranda	1	1
Set di picchetti	1	1
2,2 L pompa	1	1
6 m cinghie di collegamento	3	3
Cinghie antiventomist	2	–
Set tende	–	1
Pannelli laterali	–	2
Pannelli frontali	–	2
Pareti tunnel di collegamento	–	2
Palo monsonico tunnel di collegamento	–	1
Borsa per il trasporto	1	2
Manuale di installazione e uso	1	1

7 Accessori

Disponibili come accessori (non inclusi nella fornitura):

Tutti	N. rif.
Pannello laterale in rete magnetica (non per Leggera AIR)	9120002439
Sistema di illuminazione SabreLink 150	• Starter: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) • Aggiunta: 9120000339
Palo antiventomist per veranda	9120002264

Tutti AIR Tour

Annexe (Tall)	9120002348
Annexe	9120002349
Veranda	9120002350
Kit tiranti antiventomist	9120002361



NOTA Trova i numeri di riferimento per: **tettoie, estensioni, pannello frontale in rete, rivestimento del tetto, tappeto continentale & impronta su More accessories** alla pagina 2.



NOTA Per ulteriori accessori visita dometic.com.

8 Destinazione d'uso

Questa veranda è adatta per:

- camper e caravan
- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti.

Questa veranda **non** è adatta per:

- venti molto forti o nevicate
- uso stagionale o commerciale.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

9 Uso della veranda



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

Non aprire mai la cerniera della guaina di protezione mentre un airpole è gonfiato. Questo provocherà lo scoppio dell'airpole.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute e di danni materiali

Una veranda non correttamente ventilata può sviluppare condensa e muffa.

- > Assicurarsi che la veranda sia sempre ben arieggiata.
- > Per migliorare la ventilazione, è possibile utilizzare un set di pannelli zanzariera.



NOTA

Per il fissaggio ai binari fissi delle tende da sole, è possibile utilizzare il tendalino, l'estensione, i verandini e la veranda opzionali.

Per il fissaggio alle guide delle tende da sole a cassonetto, si raccomanda di **non** utilizzare il tendalino, l'estensione, i verandini o la veranda opzionali.

9.1 Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, effettuare un'installazione di prova per conoscerlo meglio. Controllare se la fornitura è completa.

9.2 Scelta del luogo

Scegliere un luogo pianeggiante e protetto dal vento:

1. Se necessario, usare un frangivento.
2. Scegliere un luogo ombreggiato per evitare il degrado dai raggi UV del tessuto.
3. Evitare il montaggio sotto gli alberi poiché la tenda potrebbe danneggiarsi in seguito alla caduta di rami, resina e simili.
4. Sgombrare il luogo da pietre taglienti e detriti per evitare di danneggiare il telo da terra.
5. Montare la tenda con le porte che si affacciano in una direzione diversa da quella del vento.

9.3 Installazione della veranda



AVVISO! Rischio di danni

Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.
- > Se si utilizza una tenda da sole avvolgibile per fissare la veranda, sostenere la tenda da sole avvolgibile durante il lavoro per evitare di solleccarla troppo. Dopo aver fissato la veranda, riavvolgere completamente la tenda da sole avvolgibile nel suo cassonetto. Il prodotto

non deve essere utilizzato con il tendalino a cassetta in posizione estesa.



NOTA

- Il prodotto viene fornito con picchetti per carichi pesanti. Sono adatti per la maggior parte dei siti, tuttavia, alcuni tipi di terreno potrebbero richiedere l'uso di picchetti speciali. Chiedere al proprio distributore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno a un angolo di 45°.
- Ancorare ciascun tirante allineandolo alla cucitura da cui parte.

Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione della veranda.

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di veranda.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Dopo aver posizionato la veranda in posizione verticale, controllare i picchetti angolari e, se necessario, riancorarli. Il telone all'interno deve essere teso e di forma rettangolare.
- Ancorare i tiranti in modo tale che la veranda sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Se disponibile, fissare il kit di ancoraggio antivento.
- Controllare regolarmente i tiranti per assicurarsi che siano tesi adeguatamente. Se necessario, utilizzare le guide per regolarli.

9.3.1 Operazioni preliminari al montaggio

1. Per proteggere la veranda da sporcizia e danni, stendere un telone o una base prima di disimballarla.
2. Disimballare la veranda.
3. Separare e identificare i diversi componenti.

9.3.2 Montaggio

1. Fissare la tenda veranda al veicolo utilizzando uno dei seguenti metodi:
 - Inserire il keder nella guida della veranda e far scorrere la tenda veranda fino alla posizione desiderata.
fig. 1 alla pagina 5
 - Inserire il keder nel canale del cassonetto della veranda e far scorrere la tenda veranda fino alla posizione desiderata.
fig. 2 alla pagina 5

- **Rally AIR Tour DA e Leggera AIR Tour DA solo:** Lanciare le 6 m cinghie di collegamento sopra il veicolo e fissarle piantandole nel terreno o legandole alle ruote del veicolo.

fig. 3 alla pagina 5

2. Fissare i due angoli posteriori piantando le cinghie circa 5 cm sotto il veicolo.

fig. 4 alla pagina 6

3. Gonfiare la tenda veranda:
 - a) Chiudere tutte le valvole di sgonfiaggio nella parte anteriore della tenda veranda.

fig. 5 alla pagina 6

- b) Svitare il tappo superiore della valvola di gonfiaggio (di solito al centro della tenda veranda).

fig. 6 alla pagina 6

- c) Inserire la pompa e gonfiare il palo ad aria con una pressione compresa tra 3 psi e 4 psi inizialmente.

fig. 7 alla pagina 7

- d) Sollevare la tenda veranda da entrambi i lati per aiutarla a prendere forma.

fig. 8 alla pagina 7

- e) Continuare a gonfiare fino a 9 psi.
- f) Rimuovere la pompa e fissare il tappo superiore della valvola di gonfiaggio.

fig. 9 alla pagina 7

4. Fissare la tenda veranda:
 - a) Chiudere tutte le pannellature con la cerniera e chiudere tutte le porte.

fig. 10 alla pagina 8

- b) Fissare i due angoli anteriori in linea con quelli posteriori, assicurandosi che le pareti della veranda siano in tensione.

fig. 11 alla pagina 8

- c) Fissare il triangolo arancione su entrambi i lati della tenda veranda (regolare i piedi centrali se necessario).

fig. 12 alla pagina 8

- d) Fissare il piede centrale sulla parte anteriore della tenda veranda.

fig. 13 alla pagina 9

- e) Fissare incrociando tra le porte per ridurre la tensione e garantire una chiusura fluida delle cerniere.

fig. 14 alla pagina 9

- f) Fissare i punti intermedi di ancoraggio su entrambi i lati.
 **fig. 15 alla pagina 9**
 - g) Fissare i restanti punti di ancoraggio sulla parte anteriore della tenda veranda.
 **fig. 16 alla pagina 10**
 - h) Fissare e tendere i tiranti quick pitch.
 **fig. 17 alla pagina 10**
 - i) (Opzionale) Fissare e ancorare il kit di ancoraggio per tempesta.
 **fig. 18 alla pagina 10**
 - j) **Rally AIR Tour DA e Leggera AIR Tour DA solo:** Tensionare le cinghie di collegamento alla parte superiore della veranda e stringerle.
 **fig. 19 alla pagina 11**
5. **AD ECCEZIONE DI Leggera AIR Tour :**
 Agganciare le tende in posizione.
 **fig. 20 alla pagina 11**
 Puoi trovare i dati di produzione sull'etichetta accanto all'etichetta delle norme antincendio all'interno della parte posteriore della veranda.
6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (eccetto taglia M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay e Club AIR Tour solo:** Fissare il paravento inferiore:
- a) Fissare il paravento inferiore alla guida della veranda nella parte inferiore del veicolo.
 - b) Tendere gli angoli superiori legando le corde al telaio.
 - c) Fissare e tendere il paravento inferiore utilizzando le cinghie.
-  **fig. 21 alla pagina 11**

9.4 Smontaggio della veranda



AVVISO! Danni materiali

Smontare la veranda senza usare forza. Altrimenti si potrebbero danneggiare i materiali.

1. Rimuovere lo sporco all'esterno.
2. Chiudere tutte le coprifinestre oscuranti o rimuovere le tende.
3. Chiudere tutte le porte e le aperture.
4. Se il palo del tendalino è installato, spingerlo fuori dal manicotto, senza tirare.
5. Rimuovere tutti i tiranti e le cinghie.

6. Rimuovere tutti i picchetti inseriti fra i picchetti angolari.
7. Aprire le valvole su ogni palo.
8. Attendere fino a quando la maggior parte dell'aria è stata espulsa.
9. Rimuovere i quattro picchetti angolari.
10. Piegare/arrotolare la veranda in direzione della valvola per espellere più aria.
11. Una volta sgonfia, arrotolare la veranda per farla entrare nella custodia di trasporto.
12. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella custodia di trasporto.
13. Se la veranda è bagnata o umida, asciugarla completamente il prima possibile.

10 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare oggetti appuntiti o duri né detergenti per la pulizia.
- > Non utilizzare materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone o detersivi per la pulizia.
- > Rimuovere escrementi di uccelli e resina degli alberi il prima possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Applicare un impregnante contro l'acqua e le radiazioni UV prima di ogni viaggio.

11 Conservazione della tenda veranda



ATTENZIONE! Rischio per la salute e danni ai materiali

Una tenda veranda bagnata o umida svilupperà rapidamente muffa. La muffa può svilupparsi anche se la tenda veranda viene lasciata montata per lunghi periodi con scarsa ventilazione.

- > Montare completamente la tenda veranda per la pulizia.
- > Scegliere una giornata calda e soleggiata per la pulizia, in modo che il materiale si asciughi completamente.

1. Pulire la tenda veranda.

2. Arieggiare completamente la tenda veranda e assicurarsi che sia completamente asciutta prima di riporla.
3. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato, lontano dalla luce diretta del sole.

12 Risoluzione dei problemi



NOTA

Durante la prima esposizione all'acqua può essere presente un po' di umidità sulle cuciture. A causa dell'umidità i fili si gonfiano e riempiono i fori che si creano durante il processo di cucitura.

Un kit di ricambi completo deve includere:

- impermeabilizzante
- nastro di riparazione e soluzione di riparazione
- grasso al silicone per cerniere
- picchetti di ricambio

Tutte queste parti di ricambio possono essere acquistate presso qualsiasi distributore di articoli per caravan o per campeggio.

Guasto	Rimedio
La veranda si gonfia con difficoltà	> Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'airpole. > Controllare se il tubo di gonfiaggio è attorcigliato in corrispondenza della valvola. In tal caso si dovrebbero sentire dei rumori. Districare il tubo di gonfiaggio. > Controllare che la pompa manuale sia in funzione.
Parte della veranda non si gonfia o si sgonfia	> Controllare che tutte le valvole di isolamento che collegano gli airpole siano aperte.
Gli airpole sono piegati	> Gonfiare di più (/9 psi / 0,62 bar).

Guasto	Rimedio
Perdita d'aria	> Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'airpole e che la guarnizione ad anello sia in posizione. > Controllare che il tappo della valvola sia serrato saldamente. > Controllare che non vi siano forature, vedere .
Perdita d'acqua	> Controllare che non vi siano cuciture che perdono, nastri danneggiati e zone umide.
	> Se non si riscontrano perdite, consultare il .
	> Se si riscontrano infiltrazioni d'acqua, applicare il mastice per cuciture.
Strappo nel tessuto	> Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo.
	> Far eseguire le riparazioni da uno specialista autorizzato.

12.1 Condensa

Il prodotto è soggetto a condensa interna se si verifica una o più delle seguenti condizioni:

- Elevata umidità dell'aria
- Elevata umidità del suolo
- Un calo di temperatura

Una forte condensa può scorrere all'interno del tetto e gocciolare da legacci, nastri e altri accessori interni, e può essere scambiata per una perdita.

- > Aumentare la ventilazione aprendo porte e/o finestre.
- > Assicurarsi che il materiale non sia permanentemente umido. Se necessario, asciugarlo completamente per evitare la formazione di muffa.

- > Installare un telo impermeabile nell'area della veranda.

12.2 Riparazione di una foratura nel palo ad aria

 **fig. 22 alla pagina 12**

Se il palo ad aria perde aria, procedere come segue:

1. Aprire la cerniera della guaina esterna che contiene il palo ad aria.
2. Se installate, chiudere le valvole di isolamento.
3. Rimuovere il palo ad aria.
4. Sgonfiare il palo ad aria.
5. Aprire la cerniera della guaina protettiva per esporre il tubo gonfiabile.
6. Soffiare un po' d'aria all'interno del tubo gonfiabile.
7. Immergere il tubo in acqua.
8. Individuare la foratura.
9. Utilizzare nastro di riparazione e soluzione sigillante per chiudere il foro.
10. Chiudere il tubo gonfiabile nella guaina protettiva con la cerniera.
11. Chiudere il palo ad aria nella guaina esterna con la cerniera.

13 Smaltimento



Smaltire il materiale da imballaggio nell'apposito contenitore, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.

14 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge.

Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Condizioni di garanzia

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuta ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statutari dell'utente.

15 Dati tecnici

Vedere la tabella a *Technical data* alla pagina 4.

Nederlands

1 Auteursrecht

© 2025 Dometic Group. De opmaak van de inhoud van deze handleiding is beschermd door auteursrecht en intellectueel eigendom. Het onderliggende technische ontwerp en de producten erin kunnen beschermd zijn door intellectueel eigendom, octrooi of aangevraagd octrooi. De in deze handleiding genoemde handelsmerken zijn eigendom van Dometic Sweden AB. Alle rechten voorbehouden.

2 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

3 Gerelateerde video's



Bekijk de video "Opzetten van een statische voortent voor uw camper" op qr.dometic.com/bfFUPz.



Bekijk de video "Opzetten van een wegrijvoortent voor uw camper" op qr.dometic.com/bfFUxS.



Bekijk de video "Opzetten van een voortent voor uw caravan" op qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

5 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

Gebruik nooit apparatuur op brandstof binnen, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich binnen ophoopt omdat er geen rookkanaal is.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > HOUD ALLE VLAMMEN EN HITTEBRONNEN UIT DE BUURT VAN HET DOEK.
- > Als er brand optreedt:
 - Verlaat de tent onmiddellijk.
 - Ga op een veilige afstand staan.
 - Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen op de locatie.
- > Kook niet binnen en gebruik hier ook geen open vuur.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verstikking

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen te allen tijde open zijn om verstikking te voorkomen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- > Laat kinderen niet in de nabijheid spelen en zorg ervoor dat er geschikt en beschermend schoeisel wordt gedragen. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Houd doorgangswegen vrij.

6 Leveringsomvang

Onderdeel	Aantal		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Luifeltent	1	1	1
Haringenset	1	1	1
Zijpanelen	2	2	–
Voorpanelen	2	2	–
Gordijnset	1	1	–
Mist stormbanden	–	2	2
Tochtstrook (Maat M uitgesloten)	1	1	1
2,2 L pomp	1	1	1
Draagtas	1	2	1

Onderdeel	Aantal		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Montage- en gebruikshandleiding	1	1	1

Onderdeel	Aantal	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Luifeltent	1	1
Haringenset	1	1
2,2 L pomp	1	1
6 m verbindingsbanden	3	3
Mist stormbanden	2	–
Gordijnset	–	1
Zijpanelen	–	2
Voorpanelen	–	2
Tunnelwanden voor verbinding	–	2
Tunnel monsoonstok voor verbinding	–	1
Draagtas	1	2
Montage- en gebruikshandleiding	1	1

7 Accessoires

Verkrijgbaar als accessoires (niet inbegrepen bij de levering):

Alle	Ref. nr.
Magnetisch gaas zijpaneel (niet voor Leggera AIR)	9120002439
Verlichtingssysteem SabreLink 150	• Starter: 9120000337 (VK) / 9120000338 (EU) • Uitbreiding: 9120000339
Veranda stormstok	9120002264

Alle	Ref. nr.
Alle AIR Tour	
Annexe (Hoog)	9120002348
Annexe	9120002349
Serre	9120002350
Storm spanbandset mist	9120002361



INSTRUCTIE Vind de referentienummers voor: luifels, uitbreidingen, gaas voorpaneel, dakvoering, continentaal tapijt & grondzeil op **More accessories** op pagina 2.



INSTRUCTIE Voor meer accessoires, bezoek dometic.com.

8 Beoogd gebruik

Deze voortent is geschikt voor de volgende toepassingen en omstandigheden:

- Campers en caravans
- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Deze voortent is **niet** geschikt voor de volgende toepassingen en omstandigheden:

- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

9 De voortent gebruiken



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en schade

Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een AirPole is opgeblazen. Hierdoor zal de AirPole uiteenspatten.



VOORZICHTIG! Gezondheidsgevaar en materiaalschade

Een slecht geventileerde voortent kan condensatie en schimmel veroorzaken.

- > Zorg ervoor dat de voortent altijd goed geventileerd is.
- > Overweeg het gebruik van een gaaspaneelset voor een betere ventilatie.



INSTRUCTIE

Bij bevestiging aan vaste rails kunnen de optionele paviljoentent, aanbouw, aanbouw- en serretent worden gebruikt.

Bij bevestigen aan cassette rails wordt aanbevolen de optionele optionele paviljoentent-, aanbouw-, bij- en serretent **niet** te gebruiken.

9.1 Voor het eerste gebruik

Voer voordat u het product voor het eerst gebruikt eerst een testopstelling uit om uzelf vertrouwd te maken met het product. Controleer of de levering compleet is.

9.2 Een plaats kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Gebruik indien nodig een windscherm.
2. Kies een schaduwrijke plaats om uv-aantasting van het doek te voorkomen.
3. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars enz. schade aan het product kunnen veroorzaken.
4. Verwijder scherpe stenen en puin van de grond om beschadiging van het grondzeil te voorkomen.
5. Zet het product op met de ingangen van de wind af.

9.3 De voortent opzetten



LET OP! Gevaar voor schade

Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.
- > Als er een oprolbaar zonneschermbord wordt gebruikt om de voortent te bevestigen, dient u het oprolbare zonneschermbord te ondersteunen wanneer u eraan werkt, om te voorkomen dat er te veel spanning op komt te staan. Nadat de voortent is bevestigd, moet het oprolbare zonneschermbord weer volledig worden opgerold. Dit product mag niet worden gebruikt indien de cassetteluifel in uitgeschoven stand is.



INSTRUCTIE

- De meegeleverde haringen zijn haringen voor zwaar gebruik. Deze zijn geschikt voor de meeste locaties, maar voor bepaalde grondsoorten kunnen speciale haringen nodig zijn. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Sla de haringen onder een hoek van 45° in de grond.
- Span elke scheerlijn in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze begint.

Denk aan de volgende tips wanneer u de voortent opzet:

- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van het windschermbord.
- Vraag om hulp. Opzetten is gemakkelijker met meerdere personen.
- Zodra de voortent rechtop staat, controleert u de hoekharingen en zet u deze eventueel opnieuw vast. Het grondzeil aan de binnenzijde moet strak liggen en een rechthoekige vorm hebben.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de voortent strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Bevestig, indien beschikbaar, de stormlijnen.
- Controleer regelmatig de scheerlijnen om zeker te zijn dat deze voldoende op spanning staan. Stel de scheerlijnen strakker indien nodig.

9.3.1 De opzet voorbereiden

1. Om de voortent te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens hem uit te pakken.
2. Pak de voortent uit.
3. Sorteer en identificeer de verschillende onderdelen.

9.3.2 Opzetten

1. Bevestig de luifeltent aan uw voertuig met een van de volgende methoden:
 - Schuif de keder in de luifelrail en trek de luifeltent door tot de gewenste positie.
afb. 1 op pagina 5
 - Schuif de keder in het kanaal van de cassette-luifel en trek de luifeltent door tot de gewenste positie.
afb. 2 op pagina 5
 - **Rally AIR Tour DA en Leggera AIR Tour DA alleen:** Gooi de 6 m bevestigingsbanden over het dak van het voertuig en zet ze vast door ze in de grond te verankeren of aan de wielen van het voertuig te binden.
afb. 3 op pagina 5
2. Zet de achterste twee hoeken vast door de spanbanden ongeveer 5 cm onder het voertuig vast te zetten.
afb. 4 op pagina 6
3. Lucht de luifeltent op:
 - a) Sluit alle ontluichtingsventielen aan de voorkant van de luifeltent.
afb. 5 op pagina 6
 - b) Draai de bovenste dop van het opblaasventiel los (meestal in het midden van de luifeltent).
afb. 6 op pagina 6
 - c) Steek de pomp erin en blaas de luchtslang op met een druk tussen 3 psi en 4 psi in eerste instantie.
afb. 7 op pagina 7
 - d) Til de luifeltent aan beide zijden op om hem in vorm te brengen.
afb. 8 op pagina 7
 - e) Ga door met oppompen tot 9 psi.
 - f) Verwijder de pomp en zet de bovenste dop van het opblaasventiel weer vast.
afb. 9 op pagina 7
4. Zet de luifeltent vast:
 - a) Rits alle panelen dicht en sluit alle deuren.
afb. 10 op pagina 8

- b) Zet de twee voorste hoeken vast in lijn met de achterhoeken, zodat de luifelwanden strak staan.

 **afb. 11 op pagina 8**

- c) Zet de oranje driehoek aan beide zijden van de luifel tent vast (pas de middenpoten indien nodig aan).

 **afb. 12 op pagina 8**

- d) Zet de middelste poot aan de voorkant van de luifel tent vast.

 **afb. 13 op pagina 9**

- e) Zet de haringen kruislings tussen de deuropeningen om spanning te verminderen en soepele ritsen te garanderen.

 **afb. 14 op pagina 9**

- f) Zet de tussenliggende haringpunten aan beide zijden vast.

 **afb. 15 op pagina 9**

- g) Zet de resterende haringpunten aan de voorkant van de luifel tent vast.

 **afb. 16 op pagina 10**

- h) Zet de quick pitch scheerlijnen uit en span ze aan.

 **afb. 17 op pagina 10**

- i) (Optioneel) Bevestig en zet het stormafspanpakket vast.

 **afb. 18 op pagina 10**

- j) **Rally AIR Tour DA en Leggera AIR Tour DA alleen:** Span de banden die aan de bovenste luifel zijn bevestigd en trek ze strak aan.

 **afb. 19 op pagina 11**

5. **BEHALVE Leggera AIR Tour :** Haak de gordijnen op hun plaats.

 **afb. 20 op pagina 11**

U vindt de productiedata op het label naast het brandveiligheidslabel aan de binnenkant achterin de luifel.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (behalve maat M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay en Club AIR Tour alleen:** Bevestig de tochtstrook:

- Bevestig de tochtstrook aan de luifelrail aan de onderkant van uw voertuig.
- Span de bovenhoeken door de touwen aan het chassis vast te maken.
- Zet de tochtstrook vast en trek deze strak met de spanbanden.

 **afb. 21 op pagina 11**

9.4 De voortent afbreken



LET OP! Materiële schade

Gebruik geen kracht bij het afbreken van de voortent. Anders kunt u materiaal beschadigen.

- Verwijder vuil van de buitenzijde.
- Sluit alle raamverduisteringen of verwijder de gordijnen.
- Sluit alle deuren en openingen.
- Duw de luifelstok, indien geïnstalleerd, uit de hoes (niet trekken).
- Verwijder alle lijnen en banden.
- Verwijder alle haringen tussen de hoekharingen.
- Open de kleppen van elke AIR-paal.
- Wacht totdat de meeste lucht eruit is gelopen.
- Verwijder de vier hoekharingen.
- Vouw/rol de voortent naar de afsluiter toe om meer lucht te laten ontsnappen.
- Rol de voortent zodra deze is leeggelopen op totdat hij in de transporttas past.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de transporttas te stoppen.
- Als de voortent nat of vochtig is, dient u deze zo spoedig mogelijk te laten drogen.

10 Reiniging en onderhoud



LET OP! Risico op schade

- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of schoonmaakmiddelen voor het reinigen.
- Gebruik geen alcoholhoudende materialen, chemicaliën, zeep en detergents voor het reinigen.
- Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om blijvende schade aan het materiaal te voorkomen.

- Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
- Breng impregneermiddel aan tegen water en UV-straling vóór elke reis.

11 Het opbergen van de voortent



VOORZICHTIG! Gezondheidsrisico en materiële schade

Een natte of vochtige voortent zal snel schimmel ontwikkelen. Schimmel kan ook ontstaan als de voortent gedurende lange tijd blijft staan met slechte ventilatie.

- > Zet de voortent volledig op voor het reinigen.
- > Kies een warme en zonnige dag voor het reinigen om te zorgen dat het materiaal volledig kan drogen.

1. Reinig de voortent.
2. Laat de voortent volledig luchten en zorg dat deze volledig droog is voordat u deze opbergt.
3. Bewaar op een goed geventileerde, droge plek, uit de buurt van direct zonlicht.

12 Problemen oplossen



INSTRUCTIE

Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zal de draad zwellen en de gaatjes opvullen die ontstaan zijn in het naaiproces.

Een volledige set reserveonderdelen bevat:

- Vochtwerend middel
- Reparatietape en reparatieoplossing
- Siliconenvet voor de ritssluitingen
- Reserveharingen

Al deze reserveonderdelen kunnen worden aangeschaft bij elke gerenommeerde dealer van caravans of kampeermiddelen.

Fout	Voorstel tot oplossing
Voortent blaast moeilijk op	> Zorg ervoor dat het ventiel volledig in de AirPole is geschroefd. > Controleer of de opblaasbare buis bij de afsluiter gedraaid is. Dit kan worden aangegeven door geluid. Draai de opblaasbare buis recht.

Fout	Voorstel tot oplossing
	> Controleer of de handpomp werkt.
Een deel van de voortent blaast niet op of loopt niet leeg	> Controleer of alle isolatieventielen die de AirPoles verbinden open zijn.
AirPoles zijn geknikt	> Voeg meer lucht toe (9 psi / 0,62 bar).
Luchtlek	> Zorg ervoor dat de klep volledig in de AirPole is geschroefd en dat de ringafdichting op haar plek zit. > Controleer of de dop van de klep goed vastzit. > Controleer op gaatjes, zie .
Waterlek	> Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken. > Als u geen lekkages kunt vinden, zie . > Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtingsmiddel aan.
Scheur in het doek	> Gebruik reparatietape om het doek te dichten. > Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.

12.1 Condensatie

Het product heeft last van interne condensatie als één of meer van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

- Hoge luchtvochtigheid
- Hoge bodemvochtigheid
- Een temperatuurdaling

Ernstige condensatie kan langs de binnenkant van het dak naar beneden lopen en druppelen van linten, banden en andere interne bevestigingen, en kan worden aangezien voor lekkage.

- > Verhoog de ventilatie door deuren en/of ramen te openen.
- > Zorg ervoor dat het materiaal niet permanent vochtig is. Droog het indien nodig volledig om schimmelvorming te voorkomen.
- > Installeer een waterdicht grondzeil in het voorportaal.

12.2 Reparatie van een lek in de luchtslang

afb. 22 op pagina 12

Als de luchtslang lucht verliest, ga dan als volgt te werk:

1. Rits de buitenhoes open waarin de luchtslang zit.
2. Sluit indien aanwezig de afsluiters.
3. Verwijder de luchtslang.
4. Laat de luchtslang leeglopen.
5. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
6. Blaas wat lucht in de opblaasbare buis.
7. Dompel de buis onder in water.
8. Lokaliseren van het lek.
9. Gebruik reparatietape en reparatievloeistof om het gat te dichten.
10. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.
11. Rits de luchtslang weer in de buitenhoes.

13 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk in de daarvoor bestemde afvalbak. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.

14 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Garantievoorwaarden

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semi-permanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

15 Technische gegevens

Zie tabel op Technical data op pagina 4.

Dansk

1 Beskyttelses af ophavsret

© 2025 Dometic Group. Den visuelle udformning af Add comment More actions indholdet i denne vejledning er beskyttet af loven om ophavsret og design. Det tekniske design og produkterne, der findes heri, kan være beskyttet af design- eller patentlovgivningen eller afventer patenttildeling. Handelsmærkerne, der er nævnt i denne vejledning, tilhører Dometic Sweden AB. Alle rettigheder forbeholdes.

2 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerung af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

3 Relaterede videoer



Find videoen "Sådan opsætter du dit motorhome fastmonterede fortelt" på qr.dometic.com/bfFUPz.



Find videoen "Sådan opsætter du dit motorhome drive-away fortelt" på qr.dometic.com/bfFUxS.



Find videoen "Sådan opsætter du dit campingvognsfortelt" på qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

5 Sikkerhedsanvisninger



FARE! Fare for kulilteforgiftning

Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof som en grill eller gasvarmere. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som opfores derinde, da der ikke er noget træk.



ADVARSEL! Brandfare

- > HOLD ALLE FLAMME- OG VARMEKILDER VÆK FRA STOFFET TIL STOFFET.
- > Hvis der opstår brand:
 - Forlad teltet med det samme.
 - Hold sikker afstand til det.
 - Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
- > Undgå madlavning indenfor eller brug af åben ild.



ADVARSEL! Fare for kvælning

Sørg for, at ventilationsåbningerne hele tiden er åbne for at undgå kvælning.


FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- > Lad ikke børn lege i nærheden, og sørg for at bære fodtøj, der beskytter fødderne. Bardunerne er en snubelfare, og pløkkene kan være skarpe.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Sørg for, at adgangsvejene er frie.

6 Leveringsomfang

Komponent	Antal		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Fortelt	1	1	1
Pløksæt	1	1	1
Sidepaneler	2	2	–
Frontpaneler	2	2	–
Gardinsæt	1	1	–
Mist stormsikringsremme	–	2	2
Trækafskærmning (Størrelse M undtaget)	1	1	1
2,2 L pumpe	1	1	1
Transporttaske	1	2	1
Installations- og betjeningsvejledning	1	1	1

Komponent	Antal	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Fortelt	1	1

Komponent	Antal	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Pløksæt	1	1
2,2 L pumpe	1	1
6 m forbindelsesremme	3	3
Mist stormsikringsremme	2	–
Gardinsæt	–	1
Sidepaneler	–	2
Frontpaneler	–	2
Forbindelsestunnel-vægge	–	2
Forbindelsestunnel monsoon-stang	–	1
Transporttaske	1	2
Installations- og betjeningsvejledning	1	1

7 Tilbehør

Fås som tilbehør (ikke inkluderet i leveringsomfanget):

Alle	Ref. nr.
Magnetisk mesh-sidepanel (ikke til Leggera AIR)	9120002439
Belysningssystem SabreLink 150	• Startpakke: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) • Ekstra modul: 9120000339
Veranda stormstang	9120002264

Alle AIR Tour	
Annex (høj)	9120002348
Annex	9120002349
Vinterhave	9120002350
Stormsikringssæt mist	9120002361



BEMÆRK Find referencenumre for: **markiser, udvidelser, mesh-frontpanel, loftsbeklædning, continental tæppe & underlag på More accessories på side 2.**



BEMÆRK For flere tilbehørsdele besøg [venligst dometic.com](http://venligst.dometic.com).

8 Korrekt brug

Dette fortelt er beregnet til følgende anvisninger:

- Autocampere og campingvogne
- Lette til moderate vejrforhold
- Touring

Dette fortelt er **ikke** beregnet til følgende anvisninger:

- Meget kraftige vindstyrker eller snefald
- Fastliggere eller erhvervsmæssig brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

9 Brug af forteltet



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

Du må aldrig åbne lynlåsen til beskyttelseskraven, mens en luftstang pumpes op. Dette vil medføre, at luftstangen brister.



FORSIGTIG! Sundhedsfare og materielle skader

Et dårligt ventileret fortelt kan udvikle kondens og mug.

- > Sørg for, at forteltet altid er godt ventileret.
- > Overvej at bruge et netpanelsæt for bedre ventilation.



BEMÆRK

Ved anbringelse på faste markiseskinner kan man benytte den valgfrie solafskærmning, udvidelse, annekser og udestue.

Ved anbringelse på kassettemarkiseskinner anbefales det **ikke** at benytte den valgfrie solafskærmning, udvidelse, annekser eller udestuen.

9.1 Før første brug

Før du bruger produktet første gang, skal du udføre en testopsætning for at lære processen at kende. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

9.2 Valg af en plads

Vælg et plant sted, der er beskyttet mod vinden:

1. Brug om nødvendigt en læskærm.
2. Vælg et sted med skygge for at undgå, at UV-strålerne nedbryder stoffet.
3. Undgå opsætning under træer, da faldende grene, harpiks osv. kan beskadige produktet.
4. Fjern skarpe sten og andre rester, så underlaget ikke bliver beskadiget.
5. Opsæt produktet, så dørene vender væk fra vinden.

9.3 Opsætning af forteltet



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.
- > Hvis der anvendes en udtrækningsmarkise til at fastgøre forteltet, skal udtrækningsmarkisen understøttes under arbejdet, så den ikke belastes for kraftigt. Når forteltet er fastgjort, skal udtrækningsmarkisen rulles helt ind igen i den kassette. Dette produkt må ikke bruges med kassettemarkisen i sin udkørte position.



BEMÆRK

- De medfølgende pløkker er heavy-duty-pløkker. De vil være velegnede til de fleste steder, men der kan kræves særlige pløkker til visse jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45°.
- Slå en pløk i hver bardun på linje med den søm, de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter forteltet op:

- Figurene viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af forteltmodellen.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Efter forteltet er rejst op, skal du kontrollere hjørnepløkkene og om nødvendigt sætte dem i igen. Den indvendige teltbund skal være glattet ud og have en firkantet form.
- Pløk bardunerne, så forteltet er stramt men stadig holder faconen.
- Hvis det er tilgængeligt, skal du fastgøre stormbåndssættet.
- Tjek regelmæssigt bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme. Brug om nødvendigt skyderne til at justere.

9.3.1 Klargøring af opsætningen

1. For at beskytte forteltet mod snavs og beskadigelser skal der lægges en teltbund eller et underlag før udpakningen.
2. Pak forteltet ud.
3. Sortér og identificér de forskellige komponenter.

9.3.2 Opsætning

1. Fastgør markiseteltet til dit køretøj ved hjælp af en af følgende metoder:
 - Indsæt kederen i markiseskinnen og træk markiseteltet igennem til den ønskede placering.
fig. 1 på side 5
 - Indsæt kederen i kassette-markisens kanal og træk markiseteltet igennem til den ønskede placering.
fig. 2 på side 5
 - **Rally AIR Tour DA og Leggera AIR Tour DA kun:** Kast 6 m forbindelsesstroppe over toppen af køretøjet og fastgør dem enten ved at pløkke dem i jorden eller binde dem til køretøjets hjul.

fig. 3 på side 5

2. Fastgør de bagerste to hjørner ved at pløkke stropperne ca. 5 cm under køretøjet.

fig. 4 på side 6

3. Pump markiseteltet op:

- a) Luk alle udluftningsventiler foran på markiseteltet.

fig. 5 på side 6

- b) Skru topdækslet af oppustningsventilen (typisk midt på markiseteltet).

fig. 6 på side 6

- c) Indsæt pumpen og pump luftstangen op med et tryk mellem 3 psi og 4 psi til at starte med.

fig. 7 på side 7

- d) Løft markiseteltet op fra begge sider for at hjælpe det med at tage form.

fig. 8 på side 7

- e) Fortsæt med at pumpe op til 9 psi.
- f) Fjern pumpen og fastgør topdækslet på oppustningsventilen.

fig. 9 på side 7

4. Fastgør markiseteltet:

- a) Lyn alle paneler i og luk alle døre.

fig. 10 på side 8

- b) Pløk de forreste to hjørner på linje med de bagerste hjørner, og sørg for, at markisens vægge er spændte.

fig. 11 på side 8

- c) Pløk den orange trekant på hver side af markiseteltet (juster midterbenene om nødvendigt).

fig. 12 på side 8

- d) Pløk midterbenet foran på markiseteltet.

fig. 13 på side 9

- e) Krydspløk mellem døråbningerne for at reducere spændingen og sikre lette lynlåse.

fig. 14 på side 9

- f) Pløk de mellemliggende pløkpunkter på begge sider.

fig. 15 på side 9

- g) Pløk de resterende pløkpunkter foran på markiseteltet.

fig. 16 på side 10

- h) Pløk og stram quick pitch bardunerne.

 fig. 17 på side 10

- i) (Valgfrit) Fastgør og pløk storm-sikringssættet.

 fig. 18 på side 10

- j) **Rally AIR Tour DA og Leggera AIR Tour DA kun:** Spænd stropperne, der forbinder til den øvre markise, og stram dem.

 fig. 19 på side 11

5. **UNDTAGEN Leggera AIR Tour :** Hægt gardinerne på plads.

 fig. 20 på side 11

Du kan finde produktionsdataene på mærkaten ved siden af brandsikringsmærkaten inde bagerst i markisen.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (undtagen størrelse M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay og Club AIR Tour kun:** Fastgør vindskørtet:

- Fastgør vindskørtet til markiseskinnen nederst på dit køretøj.
- Spænd de øverste hjørner ved at binde snorene til chassiset.
- Pløk og stram vindskørtet med stropperne.

 fig. 21 på side 11

9.4 Afmontering af forteltet



VIGTIGT! Materielle skader

Brug ikke vold, når du afmonterer forteltet. Ellers kan du beskadige materialerne.

- Fjern al udvendig smuds.
- Luk alle rullegardiner, eller fjern gardinerne.
- Luk alle døre og åbninger.
- Tryk solsejlsstangen ud af muffen, hvis den er monteret. Der må ikke trækkes.
- Fjern alle barduner og bånd.
- Fjern alle pløkke mellem hjørnepløkkene.
- Åbn ventilerne på hver enkelt stang.
- Vent, indtil det meste af luften er sivet ud.
- Fjern de fire hjørnepløkke.
- Fold/rul forteltet mod ventilen for at fjerne mere af luften.
- Når luften er tømt, skal du rulle forteltet sammen, så den passer i transporttasken.

- Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i transporttasken.

- Hvis forteltet er vådt eller fugtigt, skal det tørres hurtigst muligt.

10 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Risiko for skade

- Brug ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring.
- Brug ikke alkoholbaserede materialer, kemikalier, sæbe eller rengøringsmidler til rengøring.
- Fjern fugleklatrer og harpiks fra træer så hurtigt som muligt for at undgå varig skade på materialet.

- Rengør om nødvendigt produktet med rent vand og en blød børste.
- Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

11 Opbevaring af forteltet



FORSIGTIG! Sundhedsrisiko og materiel skade

Et vådt eller fugtigt fortelt vil hurtigt udvikle skimmelsvamp. Skimmelsvamp kan også opstå, hvis forteltet står opstillet i længere tid med dårlig ventilation.

- Slå forteltet helt op til rengøring.
- Vælg en varm og solrig dag til rengøring for at sikre, at materialet tørrer grundigt.

- Rengør forteltet.
- Luft forteltet helt ud og sørg for, at det er helt tørt, inden det pakkes sammen.
- Opbevar et godt ventileret, tørt sted, væk fra direkte sollys.

12 Udbedring af fejl



BEMÆRK

Under den første udsættelse for vand kan der være lidt fugt på sømmene. Som følge af denne fugt svulmer trådene op og fylder de huller, der opstår under syningsprocessen.

Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:

- Vandtætningsmiddel
- Reparationstape og reparationsmiddel
- Silikonefedt til lynlåsene
- Reservepløkker

Alle disse reservedele kan købes hos enhver velrenommeret forhandler af campingvogne.

Fejl	Løsningsforslag
Det er vanskeligt at pumpe forteltet op	> Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen. > Kontrollér, om luftslangen er snoet ved ventilen. Dette kan være indikeret af støj. Sørg for, at luftslangen ikke er snoet. > Kontrollér, at håndpumpen fungerer.
En del af forteltet kan ikke pustes op eller tømmeres for luft	> Kontrollér, at alle isoleringsventiler, der forbinder luftstængerne, er åbne.
Luftstængerne har knæk	> Tilføj mere luft (9 psi / 0,62 bar).
Luftudslip	> Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen, og at ringtætningen sidder korrekt. > Kontrollér, at ventiltætningen sidder spændt stramt på. > Kontrollér, om der er huller, se .

Fejl	Løsningsforslag
Vandlækage	> Kontrollér, om der er sømme, der lækker, beskadigede bånd og fugtige områder. > Hvis du ikke kan finde lækager, se . > Påfør sømtætningsmiddel, hvis du finder lækager.
Revne i stoffet	> Brug reparationstape til at tætte stoffet. > Få reparationer udført hos en autoriseret specialist.

12.1 Kondens

Produktet oplever indvendig kondens, hvis en eller flere af følgende betingelser er opfyldt:

- Høj luftfugtighed
- Høj jordfugtighed
- Et temperaturfald

Kraftig kondens kan løbe ned ad indersiden af taget og dryppe fra stropper, bånd og andre indvendige beslag og kan forveksles med utætheder.

- > Øg ventilationen ved at åbne døre og/eller vinduer.
- > Sørg for, at materialet ikke er permanent fugtigt. Om nødvendigt, tør det helt for at undgå skimmelsvamp.
- > Læg et vandtæt underlag i forteltets indgangsområde.

12.2 Reparation af hul i luftstang

fig. 22 på side 12

Hvis luftstangen mister luft, gør følgende:

1. Lyn det ydre hylster, der holder luftstangen, op.
2. Luk eventuelle isoleringsventiler, hvis de er installeret.
3. Fjern luftstangen.
4. Luk luften ud af luftstangen.
5. Lyn beskyttelseshylsteret op for at blottlægge den oppustelige slange.
6. Blæs lidt luft ind i den oppustelige slange.
7. Sænk slangen ned i vand.
8. Find hullet.

9. Brug reparationsbånd og reparationsvæske til at forsegle hullet.
10. Lyn den oppustelige slange tilbage i beskyttelseshylsteret.
11. Lyn luftstangen tilbage i det ydre hylster.

13 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type affald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.

14 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Garantibetingelser

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

15 Tekniske data

Se tabel på Technical data på side 4.

Svenska

1 Upphovsrättsskydd

© 2025 Dometic Group. ent or pending patent. Innehållets visuella Add comment/More actions framställningar i den här manualen skyddas av upphovsrätten och lagen om forrskydd. Den underliggande tekniska konstruktionen och de tillhörande produkterna kan vara forrskyddade, patentskyddade eller vilande i avaktan på beslut om patent. De varumärken som nämns i den här manualen ägs av Dometic Sweden AB. Alla rättigheter förbehålles.

2 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

3 Relaterade videor



Hitta videon "Så här sätter du upp det stationära förtältet för husbilar" på qr.dometic.com/bfFUPz.



Hitta videon "Så här sätter du upp Drive Away-förtältet för husbilar" på qr.dometic.com/bfFUxS.



Hitta videon "Så här sätter du upp förtältet för husvagnar" på qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

5 Säkerhetsanvisningar



FARA! Fara för kolmonoxidförgiftning

Använd aldrig en förbränningsapparat som grill eller gasolkök inuti tältet. Förbränningen bildar kolmonoxid som samlas inuti tältet eftersom det inte finns någon ventilation.



WARNING! Brandrisk

- > HÅLL ELDFLAMMOR OCH VÄRMEKÄLLOR BORTA FRÅN TÄLTDUKEN.
- > Vid brand:
 - Lämna tältet omedelbart.
 - Förflytta dig till säkert avstånd.
 - Observera brandskyddsanordningarna på platsen.
- > Laga inte mat i tältet och använd inte öppen låga.



WARNING! Kvävningsrisk

Kontrollera att ventilationsöppningarna alltid är öppna för att undvika kvävningsrisk.



AKTA! Risk för personskada

- > Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- > Låt inte barn leka i närheten och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Tältlinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- > Håll fritt på gångvägarna.

6 Leveransomfattning

Komponent	Antal		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Förtält	1	1	1
Pinnpaket	1	1	1
Sidopaneler	2	2	–
Frontpaneler	2	2	–
Gardinsats	1	1	–
Stormband mist	–	2	2
Dragkappa (Storlek M undantagen)	1	1	1
2,2 L pump	1	1	1
Bärväska	1	2	1
Installations- och bruksanvisning	1	1	1

Komponent	Antal	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Förtält	1	1
Pinnpaket	1	1
2,2 L pump	1	1

Komponent	Antal	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
6 m förbindelseband	3	3
Stormband mist	2	–
Gardinsats	–	1
Sidopaneler	–	2
Frontpaneler	–	2
Tunnelväggar för anslutning	–	2
Monsoon-stång för anslutningstunnel	–	1
Bärväska	1	2
Installations- och bruksanvisning	1	1

7 Tillbehör

Finns som tillbehör (ingår ej i leveransomfattningen):

Alla	Ref.nr.
Magnetiskt nät-sido-panel (ej för Leggera AIR)	9120002439
Belysningssystem SabreLink 150	• Startpaket: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) • Tillägg: 9120000339
Veranda stormstång	9120002264
Alla AIR Tour	
Annex (Hög)	9120002348
Annex	9120002349
Vinterträdgård	9120002350
Stormförankringskit mist	9120002361



ANVISNING Hitta referensnummer för: tak, förlängningar, nätfrontpanel, innertak, continentalmatta & markduk på [More accessories](#) sida 2.



ANVISNING För fler tillbehör, besök dometic.com.

8 Avsedd användning

Det här förtältet passar för följande:

- Husbilar och husvagnar
- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor

Det här förtältet passar **inte** för följande:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongsamping eller kommersiellt bruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

9 Använda förtältet



AKTA! Risk för personskador och materialskador

Öppna aldrig dragkedjan på skyddshöljet medan en luftstolpe är uppblåst. Detta leder till att luftstolpen spricker.



AKTA! Hälsorisker och materiella skador

Ett dåligt ventilerat förtält kan utveckla kondens och mögel.

- > Se till att förtältet alltid är ordentligt ventilerat!
- > Överväg att använda nätpaneler som tillbehör för bättre ventilation.



ANVISNING

Tillvalen baldakin, förlängning, annex och conservatory går att fästa vid fasta förtältsskenor.

Om du fäster i markiskassettskenor ska du **inte** använda tillvalen baldakin, förlängning, annex eller conservatory.

9.1 Före den första användningen

Testa att sätta upp produkten innan du ska använda den för första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

9.2 Välja en plats

Välj en vindskyddad plats:

1. Använd ett vindskydd om det behövs.
2. Välj en skuggig plats så att inte UV-strålning försämrar tyget.
3. Undvik att sätta upp tältet under träd eftersom nedfallande grenar, kåda etc. kan skada tältet.
4. Rensa bort vassa stenar och skräp från platsen så att inte markduken skadas.
5. Sätt upp tältet med dörrarna bort från vinden.

9.3 Sätta upp förtältet



OBSERVERA! Risk för skada

Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.
- > Om en utrullbar markis används för att sätta fast förtältet, stötta markisen under arbetet så att den inte belastas för mycket. När du har satt fast förtältet rullar du in den utrullbara markisen i sitt hölje igen. Produkten ska inte användas med markiskassetten i utdraget läge.



ANVISNING

- De medföljande pinnarna är robusta. De passar för de flesta platser, men det kan krävas särskilda pinnar för vissa marktyper. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna med 45° vinkel bortåt i marken.
- Fäst alla staglinor i linje med sömmen de börjar från.

Tänk på följande tips när du sätter upp förtältet:

- Bilderna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den verkliga uppsättningen kommer variera beroende på förtältsmodellen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp produkten om man är flera.
- När förtältet har ställts upp lodrätt, kontrollera hörnpinnarna och stick in dem på nytt vid behov. Markduken på insidan ska vara sträckt och ha rektangulär form.
- Sätt fast tältlinorna så att förtältet är spänt utan att formen påverkas negativt.
- Fäst stormremssatsen om sådan finns.
- Kontrollera tältlinorna regelbundet, så att de är ordentligt spända. Använd vid behov löparna för att justera.

9.3.1 Förbereda uppsättningen

1. Börja med att lägga ut en markduk eller underlag innan förtältet packas upp, så att det inte blir smutsigt eller skadas.
2. Packa upp förtältet.
3. Separera och identifiera de olika delarna.

9.3.2 Montering

1. Fäst markistältet på ditt fordon med någon av följande metoder:
 - För in kedern i markisskenan och dra markistältet till önskad position.
 **bild. 1 sida 5**
 - För in kedern i kassetmarkisens kanal och dra markistältet till önskad position.
 **bild. 2 sida 5**
 - **Rally AIR Tour DA och Leggera AIR Tour DA endast:** Kasta de 6 m förbindelsestropparna över fordonets tak och säkra dem genom att antingen fästa dem i marken eller knyta dem till fordonets hjul.
 **bild. 3 sida 5**
2. Säkra de två bakre hörnen genom att fästa spännbanden cirka 5 cm under fordonet.
 **bild. 4 sida 6**
3. Pumpa upp markistältet:
 - a) Stäng alla tömningsventiler på framsidan av markistältet.
 **bild. 5 sida 6**
 - b) Skruva av den övre ventillocket på uppblåsningsventilen (vanligtvis mitt på markistältet).

bild. 6 sida 6

- c) Sätt i pumpen och pumpa upp luftbågen till ett tryck mellan 3 psi och 4 psi initialt.

bild. 7 sida 7

- d) Lyft markistältet från vardera sidan för att hjälpa det att ta form.

bild. 8 sida 7

- e) Fortsätt pumpa upp till 9 psi.
- f) Ta bort pumpen och skruva fast ventillocket på uppblåsningsventilen.

bild. 9 sida 7

4. Säkra markistältet:

- a) Drag igen alla paneler med dragkedja och stäng alla dörrar.

bild. 10 sida 8

- b) Fäst de två främre hörnen i linje med de bakre hörnen och se till att markisväggarna är spända.

bild. 11 sida 8

- c) Fäst den orange triangeln på vardera sidan av markistältet (justera mittbenen vid behov).

bild. 12 sida 8

- d) Fäst mittbenet på framsidan av markistältet.

bild. 13 sida 9

- e) Korsa fästpunkterna mellan dörrarna för att minska spänningen och säkerställa smidiga dragkedjor.

bild. 14 sida 9

- f) Fäst de mellanliggande fästpunkterna på båda sidor.

bild. 15 sida 9

- g) Fäst de återstående fästpunkterna på framsidan av markistältet.

bild. 16 sida 10

- h) Fäst och spänn ut quick pitch-stormlinorna.

bild. 17 sida 10

- i) (Valfritt) Fäst och förankra stormförankringskitet.

bild. 18 sida 10

- j) **Rally AIR Tour DA och Leggera AIR Tour DA endast:** Spänn banden som ansluter till övre markisen och dra åt dem.

bild. 19 sida 11

5. **FÖRUTOM Leggera AIR Tour :** Haka fast gardinerna på plats.

bild. 20 sida 11

Du hittar produktionsdata på etiketten bredvid brandskyddsetiketten på insidan av markisens baksida.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (förutom Storlek M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay och Club AIR Tour endast:** Fäst dragkappan:

- Fäst dragkappan i markisskenan längst ner på ditt fordon.
- Spänn de övre hörnen genom att knyta repen i chassit.
- Fäst och spänn dragkappan med hjälp av spännbanden.

 bild. 21 sida 11

9.4 Ta ner förtältet



OBSERVERA! Materiell skada

Använd inte våld när du tar ner förtältet. Annars kan material skadas.

- Ta bort all smuts på utsidan.
- Stäng alla rullgardiner eller ta bort gardinerna.
- Stäng alla dörrar och öppningar.
- Om den är installerad ska sufflettstolpen skjutas ut ur skyddshöljet, dra inte.
- Ta bort alla linor och remmar.
- Ta bort alla pinnar mellan hörnpinnarna.
- Öppna ventilerna på varje stolpe.
- Vänta tills den mesta luften har släppts ut.
- Ta bort de fyra hörnpinnarna.
- Vik/rulla förtältet mot ventilen för att släppa ut mer luft.
- När förtältet är helt tömt på luft, rulla ihop det så det passar i transportväskan.
- Se till att alla delar är rena innan de packas i transportväskan.
- Om förtältet är vått eller fuktigt, torka det helt så fort som möjligt.

10 Rengöring och underhåll



OBSERVERA! Risk för skada

- Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel vid rengöring.

- Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, tvål eller rengöringsmedel vid rengöring.
- Ta bort fågelspillning och kåda från tråd så snart som möjligt för att undvika permanenta skador på materialet.

- Vid behov, rengör produkten med rent vatten och en mjuk borste.
- Applicera impregnering mot vatten och UV-strålning före varje resa.

11 Förvaring av förtältet



AKTA! Hälsorisk och materialskada

Ett vått eller fuktigt förtält utvecklar snabbt mögel. Mögel kan även bildas om förtältet står uppställt under längre perioder med dålig ventilation.

- Montera upp förtältet helt för rengöring.
- Välj en varm och solig dag för rengöring så att materialet torkar ordentligt.

- Rengör förtältet.
- Vädra förtältet ordentligt och se till att det är helt torrt innan det packas ner.
- Förvara på en välventilerad, torr plats, skyddad från direkt solljus.

12 Felsökning



ANVISNING

Vid första exponeringen för vatten kan det finnas lite fukt vid sömmarna. Denna fukt gör att trådarna sväller och täpper igen hålen som bildades när tältet syddes.

En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:

- Impregneringsmedel
- Reparationstejp och -lösning
- Silikonfett för dragkedjor
- Reservpinnar

Alla dessa reservdelar finns att köpa hos alla större återförsäljare av husvagnar och campingutrustning.

Fel	Lösning
Det går trögt att pumpa upp förtältet	Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen.

Fel	Lösning
	> Kontrollera att pump-pröret inte har vridit sig vid ventilen. Ljud kan vara ett tecken på det. Råta till uppblåsningsröret. > Kontrollera att hand-pumpen fungerar.
En del av förtältet fylls inte med eller töms inte på luft	> Kontrollera att alla isoleringsventiler som förbinder luftstolparna är öppna.
AIR-stängerna är böjda	> Tillför mer luft (9 psi / 0,62 bar).
Luftläckage	> Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen och att o-ringstättningen sitter på plats. > Kontrollera att locket på ventilen är ordentligt åtdraget. > Kontrollera om det finns punkteringar, se .
Vattenläckage	> Se efter om det finns sömmar som läcker, skadad tejp eller fuktiga områden. > Om du inte hittar några läckage, se . > Applicera sömtätningssmedel om du hittar några läckage.
Reva i tyget	> Använd reparations-tejp för att försluta tyget. > Låt en auktoriserad specialist utföra reparationer.

12.1 Kondens

Produkten drabbas av intern kondens om ett eller flera av följande villkor gäller:

- Hög luftfuktighet
- Hög markfuktighet

- Temperaturfall

Kraftig kondens kan rinna ner på insidan av taket och droppa från band, remmar och andra invändiga beslag och kan misstas för läckage.

- > Öka ventilationen genom att öppna dörrar och/eller fönster.
- > Se till att materialet inte är permanent fuktigt. Vid behov, torka det helt för att undvika mögeltillväxt.
- > Lägg in ett vattentätt golvskydd i förtältets förgård.

12.2 Laga ett hål i luftbågen

bild. 22 sida 12

Om luftbågen tappar luft, gör så här:

1. Öppna dragkedjan på ytterhöljet som håller luftbågen.
2. Stäng avstängningsventilerna om sådana finns installerade.
3. Ta bort luftbågen.
4. Töm luftbågen på luft.
5. Öppna dragkedjan på skyddshöljet för att exponera den uppblåsbara slangen.
6. Blås in lite luft i den uppblåsbara slangen.
7. Sänk ner slangen i vatten.
8. Leta upp hålet.
9. Använd reparationsremsa och reparationsvätska för att tätat hålet.
10. Dra dragkedjan på den uppblåsbara slangen tillbaka i skyddshöljet.
11. Dra dragkedjan på luftbågen tillbaka i ytterhöljet.

13 Kassering



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.

14 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum

- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Garantivillkor

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

15 Tekniska data

Se tabell på Technical data sida 4.

Norsk

1 Opphavsrett

© 2025 Dometic Group. Den visuelle layouten på Add comment More actions innholdet i denne bruksanvisningen er beskyttet av lov om opphavsrett til åndsverk. Det underliggende tekniske designet og produktene som du finner her, kan være beskyttet med hensyn til design eller patent, eller det er søkt om patentrettigheter. De registrerte varemerkene som er nevnt i denne bruksanvisningen, tilhører Dometic Sweden AB. Alle rettigheter forbeholdt.

2 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

3 Relaterte videoer



Finn videoen "Slik setter du opp ditt statiske fortelt til bobil" på qr.dometic.com/bfFUPz.



Finn videoen "Slik setter du opp ditt drive-away fortelt til bobil" på qr.dometic.com/bfFUxS.



Finn videoen "Slik setter du opp ditt fortelttelt til campingvogn" på qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

5 Sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Fare for karbonmonoksidforgiftning

Bruk aldri et drivstoffbrennende apparat, som en grill eller gassvarmere, inne i teltet. Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som akkumuleres på innsiden siden det ikke er noe avtrekk.



ADVARSEL! Brannfare

- > HOLD ALT AV ILD OG VARMEKILDER BORTE FRA TELTDUKEN.
- > Hvis det oppstår brann, må du
 - forlate teltet øyeblikkelig
 - flytte deg til trygg avstand
 - Gjør deg kjent med tiltakene for brannsikkerhet på stedet.
- > Du må ikke tilberede mat i teltet eller bruke åpen ild.

**ADVARSEL! Kvelningsfare**

Sørg for at ventilasjonsåpninger er åpne hele tiden for å unngå kvelning.

**FORSIKTIG! Fare for personskader**

- > Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- > Ikke la barn leke rundt teltet, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fottøy. Strammeliner er en snublefare, og plugger kan være skarpe.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Ikke blokker gjennomganger.

6 Leveringsomfang

Komponent	Antall		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Fortelt	1	1	1
Pluggpakke	1	1	1
Sidepaneler	2	2	–
Frontpaneler	2	2	–
Gardinsett	1	1	–
Mist stormsikringsstroppe	–	2	2
Trekkskyttelse (Størrelse M ekskludert)	1	1	1
2,2 L pumpe	1	1	1
Bæreeske	1	2	1
Installasjons- og brukermanual	1	1	1

Komponent	Antall	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Fortelt	1	1
Pluggpakke	1	1
2,2 L pumpe	1	1
6 m forbindelsesstroppe	3	3
Mist stormsikringsstroppe	2	–
Gardinsett	–	1
Sidepaneler	–	2
Frontpaneler	–	2
Tunnelvegger for tilkobling	–	2
Monsoon-stang for tunneltilkobling	–	1
Bæreeske	1	2
Installasjons- og brukermanual	1	1

7 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveringsomfanget):

Alle	Ref. nr.
Magnetisk netting sidepanel (ikke for Leggera AIR)	9120002439
Belysningsystem SabreLink 150	• Startsett: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) • Ekstraustyr: 9120000339
Veranda stormstang	9120002264
Alle AIR Tour	
Anneks (Høyt)	9120002348
Anneks	9120002349
Vinterhage	9120002350
Stormsikringssett mist	9120002361



MERK Finn referansenummer for: kalesjer, utvidelser, netting frontpanel, takfôr, kontinentalteppe & bunn på More accessories på side 2.



MERK For flere tilbehør, vennligst besøk dometic.com.

8 Forskriftsmessig bruk

Dette forteltet er egnet for følgende bruksområder og forhold:

- bobil og campingvogn
- lett til moderat vær
- rundreiser

Dette forteltet er **ikke** egnet for følgende bruksområder og forhold:

- svært sterk vind eller snøfall
- sesongparkering eller kommersiell bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

9 Bruke forteltet



FORSIKTIG! Fare for personskader og materielle skader

Åpne aldri glidelåsen på beskyttelseshylsen så lenge en luftstang er fylt med luft. Dette vil resultere i at luftstangen sprenge.



FORSIKTIG! Helsefare og fare for materielle skader!

I et dårlig ventilert fortelt kan det oppstå kondens og mugg.

- > Sørg for at forteltet alltid er godt ventilert.
- > Vurder å bruke netting for å få bedre ventilasjon.



MERK

Ved festing til de fastmonterte forteltskinnene, er det mulig å bruke tilleggsutstyr som baldakinen, forlengelsen, anneksene og vinterhagen.

Ved festing til kassetmarkiseskinner anbefales det å **ikke** bruke tilleggsutstyr som baldakinen, forlengelsen, anneksene og vinterhagen.

9.1 Før første bruk

Før du bruker produktet for første gang, bør du gjennomføre et testoppsett for å gjøre deg kjent med det. Sjekk at leveransen er komplett.

9.2 Velg sted for oppsett

Velg et flatt sted som er beskyttet mot vind:

1. Bruk vindskjerm om nødvendig.
2. Velg et sted der det er skygge for å unngå UV-nedbrytning av teksten.
3. Unngå å sette opp under trær, da grener som faller ned, kvæ, osv. kan skade produktet.
4. Rydd stedet for skarpe steiner og rusk for å unngå å skade bunnplaten.
5. Sett opp produktet slik at dørene vender vekk fra vinden.

9.3 Sette opp forteltet



PASS PÅ! Fare for skader

Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.
- > Hvis en uttrekkbart markise brukes til å feste forteltet, skal den uttrekkbare markisen støttes under arbeid for å unngå å belaste den for mye. Etter at du har festet forteltet, sveiver du den uttrekkbare markisen helt tilbake i huset. Dette produktet kan ikke brukes sammen med kassetmarkisen i forlenget posisjon.

**MERK**

- De medfølgende pluggene er robuste. De kan brukes de fleste steder, men spesialplugger kan være påkrevd til enkelte typer underlag. Spør din forhandler.
- Sett pluggene ned i bakken i 45 ° vinkel bort fra teltet.
- Plugg inn hver strammelinje på linje med sømmen den starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp forteltet:

- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet varierer noe, avhengig av forteltmodellen.
- Skaff hjelp. Oppsettingen er enklere når flere personer samarbeider.
- Når forteltet er satt opp, sjekk hjørnepluggene og sett ned plugger på nytt om nødvendig. Bunnplaten på innsiden skal være stram og ligge rektangulært.
- Plugg i strammelinjene slik at forteltet er stramt uten av det ødelegger formen.
- Bruk settet for stormfeste hvis du har det tilgjengelig.
- Sjekk strammelinjene jevnlig for å sikre riktig stramming. Om nødvendig kan du bruke løperne for å justere.

9.3.1 Forberede oppsettingen

1. For å beskytte forteltet fra smuss og skade bør du legge en bunnplate på bakken før forteltet pakkes opp.
2. Pakk opp forteltet.
3. Separer og identifiser de forskjellige komponentene.

9.3.2 Montering

1. Fest markiseteltet til kjøretøyet ditt ved å bruke en av følgende metoder:
 - Før kederen inn i markiseskinnen og trekk markiseteltet gjennom til ønsket posisjon.
fig. 1 på side 5
 - Før kederen inn i kassettemarkisens kanal og trekk markiseteltet gjennom til ønsket posisjon.
fig. 2 på side 5
 - **Rally AIR Tour DA og Leggera AIR Tour DA kun:** Kast 6 m forbindelsesstrapper over toppen av kjøretøyet og fest dem ved å enten plugge dem i bakken eller binde dem til kjøretøyet hjul.
fig. 3 på side 5
2. Sikre de to bakre hjørnene ved å plugge webbingstroppene omtrent 5 cm under kjøretøyet.

fig. 4 på side 6

3. Pump opp markiseteltet:
 - a) Lukk alle utluftingsventiler foran på markiseteltet.

fig. 5 på side 6

- b) Skru av topplokket på påfyllingsventilen (vanligvis midt på markiseteltet).

fig. 6 på side 6

- c) Sett inn pumpen og pump opp luftstangen med et trykk mellom 3 psi og 4 psi i starten.

fig. 7 på side 7

- d) Løft markiseteltet fra hver side for å hjelpe det å ta form.

fig. 8 på side 7

- e) Fortsett å pumpe opp til 9 psi.
- f) Fjern pumpen og fest topplokket på påfyllingsventilen.

fig. 9 på side 7

4. Sikre markiseteltet:

- a) Lukk alle paneler med glidelås og lukk alle dører.

fig. 10 på side 8

- b) Plugg de to fremre hjørnene på linje med de bakre hjørnene, og sørg for at markiseveggene er strammet.

fig. 11 på side 8

- c) Plugg den oransje trekanten på hver side av markiseteltet (juster midtben hvis nødvendig).

fig. 12 på side 8

- d) Plugg midtbenet foran på markiseteltet.

fig. 13 på side 9

- e) Kryssplugg mellom dørene for å redusere spenning og sikre glidelåsene går lett.

fig. 14 på side 9

- f) Plugg de mellomliggende pluggpunktene på begge sider.

fig. 15 på side 9

- g) Plugg de resterende pluggpunktene foran på markiseteltet.

fig. 16 på side 10

- h) Plugg ut og stram hurtigstrammerne.

fig. 17 på side 10

- i) (Valgfritt) Fest og plugg stormforankringssettet.

fig. 18 på side 10

- j) **Rally AIR Tour DA og Leggera AIR Tour DA kun:** Stram stroppene som kobler til øvre markise og trekk dem til.

 **fig. 19** på side 11

5. **UNNTATT Leggera AIR Tour :** Heng opp gardinene.

 **fig. 20** på side 11

Du finner produksjonsdata på etiketten ved siden av brannforskriftsmerket inne bak i markisen.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (unntatt størrelse M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay og Club AIR Tour kun:** Fest trekkbeskyttelsen:
- Fest trekkbeskyttelsen til markiseskinnen nederst på kjøretøyet.
 - Stram de øverste hjørnene ved å binde tauene til chassiset.
 - Plugg ned og stram trekkbeskyttelsen med webbingstroppe.

 **fig. 21** på side 11

9.4 Montere ned forteltet



PASS PÅ! Materielle skader

Ikke bruk makt når du demonterer forteltet. Da kan du skade materialet.

- Fjern smuss på utsiden.
- Lukk alle vinduspersienner eller fjern gardiner.
- Lukk alle dører og åpninger.
- Hvis baldakinstang er montert, trykk den ut av hylsen. Ikke dra i den.
- Fjern alle linjer og stroppe.
- Fjern alle pluggene mellom hjørnepluggene.
- Åpne ventilene på hver stang.
- Vent til mesteparten av luften har gått ut.
- Fjern de fire hjørnepluggene.
- Brett/rull sammen forteltet mot ventilen for å få ut mer luft.
- Når det er tomt for luft, ruller du sammen forteltet så det får plass i transportvesken.
- Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i transportvesken.
- Hvis forteltet er vått eller fuktig, tørk helt så snart som mulig.

10 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skade

- > Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- > Ikke bruk alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såpe eller vaskemidler til rengjøring.
- > Fjern fugleskitt og kvae fra trær så raskt som mulig for å unngå permanent skade på materialet.

- Om nødvendig, rengjør produktet med rent vann og en myk børste.
- Påfør impregnering mot vann og UV-stråling før hver tur.

11 Oppbevaring av markisetelt



FORSIKTIG! Helsefare og materiell skade

Et vått eller fuktig markisetelt vil raskt utvikle mugg. Mugg kan også utvikles hvis markiseteltet står oppe over lengre tid med dårlig ventilasjon.

- > Sett opp markiseteltet helt for rengjøring.
- > Velg en varm og solrik dag for rengjøring slik at materialet tørker grundig.

- Rengjør markiseteltet.
- Luft ut markiseteltet helt og sørg for at det er helt tørt før det pakkes bort.
- Oppbevar på et godt ventilert, tørt sted, unna direkte sollys.

12 Feilretting



MERK

Under første eksponering for vann, kan det forekomme fuktighet i sømmene. På grunn av denne fuktigheten vil trådene svulme opp og fylle hullene som har oppstått i syprosessen.

Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:

- impregnering
- reparasjonsteip og reparasjonsløsning
- silikonspray for glidelåsene
- Reserveplugg

Alle disse reservedelene kan kjøpes hos enhver anerkjent forhandler av campingvogner og bobil.

Problem	Løsningsforslag
	> Hvis ikke du finner noen lekkasjer, kan du se . > Hvis du finner lekkasjer, påfører du et tetningsmiddel.
Rift i tekstilen	> Bruk reparasjonsteip for å forsegle tekstilen. > Få reparasjoner utført av en autorisert spesialist.

Problem	Løsningsforslag
Det oppstår vanskeligheter med å fylle luft i forteltet	> Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen. > Sjekk om inflasjonslangen er vridd ved ventilen. Dette kan indikeres ved lyd. Vri opp oppblåsningslangen. > Sjekk at håndpumpen fungerer.
En del av forteltet fylles eller tømmes ikke for luft	> Sjekk at alle isolasjonsventiler som kobler til luftstengene, er åpne.
Luftstengene har en knekk	> Tilfør mer luft (9 psi / 0,62 bar).
Luftlekkasje	> Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftslangen og at ringpakningen er på plass. > Kontroller at topphetten på ventilen er festet godt. > Se etter punktering. Se .
Vannlekkasje	> Kontroller om sømmene har lekkasjer, skadd teip eller fuktige områder.

12.1 Kondens

Produktet får innvendig kondens dersom ett eller flere av følgende forhold gjelder:

- Høy luftfuktighet
- Høy fuktighet i bakken
- Et temperaturfall

Kraftig kondens kan renne nedover innsiden av taket og dryppe fra stropper, bånd og andre innvendige deler, og kan forveksles med lekkasje.

- > Øk ventilasjonen ved å åpne dører og/eller vinduer.
- > Sørg for at materialet ikke er permanent fuktig. Om nødvendig, tørk det helt for å unngå muggvekst.
- > Legg et vanntett gulvbelegg i forteltet.

12.2 Reparasjon av punktering i luftstangen

fig. 22 på side 12

Hvis luftstangen mister luft, gjør følgende:

1. Åpne glidelåsen på yttertrekket som holder luftstangen.
2. Lukk eventuelle isolasjonsventiler hvis de er installert.
3. Fjern luftstangen.
4. Tøm luftstangen for luft.
5. Åpne glidelåsen på beskyttelsestrekket for å eksponere den oppblåsbare slangen.
6. Blås litt luft inn i den oppblåsbare slangen.
7. Senke slangen i vann.
8. Finn punkteringen.
9. Bruk reparasjonsteip og reparasjonsløsning for å tette hullet.

10. Lukk glidelåsen på den oppblåsbare slangen tilbake i beskyttelsestrekket.
11. Lukk glidelåsen på luftstangen tilbake i yttre trekket.

13 Avfallshåndtering



Plasser emballasjen i riktig avfallsbeholder så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.

14 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Garantivilkår

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

15 Tekniske data

Se tabellen på Technical data på side 4.

Suomi

1 Copyright

© 2025 Dometic Group. Tämän käyttöohjeen Add comment More actions sisällön visuaalinen ilme on suojattu tekijänsuojalla ja mallioikeudella. Taustalla oleva tekninen suunnittelu ja tähän sisältyvät tuotteet voivat olla suojattuja mallioikeudella tai patentilla tai voi olla, että niille on haettu patenttia. Tässä käyttöohjeessa mainittu tavaramerkit kuuluvat Dometic Sweden AB:lle. Kaikki oikeudet pidätetään.

2 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukee kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaa tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

3 Aiheeseen liittyvät videot



Kiinteän matkailuauton etuteltan pystytyksen esittävä video "How To Set Up Your Motorhome Static Awning" saatavissa osoitteessa qr.dometic.com/bfFUPZ.



Vapaasti seisovan etuteltan pystytyksen esittävä video "How To Set Up Your Motorhome Drive-away Awning" saatavissa osoitteessa qr.dometic.com/bfFUxS.



Asuntovaunun etuteltan pystytyksen esittävä video "How To Set Up Your Caravan Awning" on saatavissa osoitteessa qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja osoittaa lisäksi omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

5 Turvallisuusohjeet



VAARA! Häkämrykitysvaara

Älä milloinkaan käytä tuotteen sisällä polttoaineella toimivia laitteita, kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää hääkää, joka kerääntyy tuotteen sisään, koska savuhormia ei ole.



VAROITUS! Palovaara

- > PIDÄ LIEKKI- JA LÄMPÖLÄHTEET LOITOLLA KANKAASTA.
- > Tulipalon sattuessa:
 - Poistu teltasta välittömästi.
 - Siirry turvallisen etäisyyden päähän.
 - Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
- > Tuotteen sisällä ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.



VAROITUS! Tukehtumisvaara

Varmista, että ilmanvaihtouukot ovat aina auki ja esteettömät, jotta tukehtuminen voidaan välttää.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- > Älä anna lasten leikkiä tuotteen ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
- > Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.
- > Huolehdi siitä, että kulutetut pysyvät esteettöminä.

6 Toimitussisältö

Komponentti	Määrä		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Markiisitelta	1	1	1
Kiilapaketti	1	1	1
Sivupaneelit	2	2	–
Etupaneelit	2	2	–
Verhosetti	1	1	–
Mist-myrskynauhahat	–	2	2
Vedonestolista (koko M pois suljettu)	1	1	1
2,2 L pumppu	1	1	1
Kantolaukku	1	2	1

Komponentti	Määrä		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Asennus- ja käyttöohje	1	1	1

Komponentti	Määrä	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Markiisitelta	1	1
Kiilapaketti	1	1
2,2 L pumppu	1	1
6 m yhdistysnauhaa	3	3
Mist-myrskynauhahat	2	–
Verhosetti	–	1
Sivupaneelit	–	2
Etupaneelit	–	2
Yhdystunnelin seinät	–	2
Yhdystunnelin monsoon-tanko	–	1
Kantolaukku	1	2
Asennus- ja käyttöohje	1	1

7 Lisävarusteet

Saatavilla lisävarusteina (ei sisälly toimitukseen):

Kaikki	Viitenro
Magneettinen verkkosivu (ei Leggera AIR -malliin)	9120002439
Valaistusjärjestelmä SabreLink 150	• Aloituspakkaus: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) • Lisäosa: 9120000339
Veranta myrskytukitan-ko	9120002264

Kaikki AIR Tour

Kaikki	Viitenro
Lisäosa (korkea)	9120002348
Lisäosa	9120002349
Talvipuutarha	9120002350
Myrskysidontasetti Mist	9120002361



OHJE Etsi viitenumerot seuraaville: **katokset, laajennukset, verkkoinen etupaneeli, kattovuori, continental-matto & pohjakangas** **More accessories** sivulla 2.



OHJE Lisää lisävarusteita löydät osoitteesta dometic.com.

8 Käyttötarkoitus

Tämä etuteltta sopii seuraaviin käyttötarkoituksiin ja olosuhteisiin:

- matkailuautot ja -vaunut
- käytettäväksi hyvässä ja kohtalaisessa säässä
- retkeilyyn.

Tämä etuteltta **ei** sovellu seuraaviin käyttötarkoituksiin ja olosuhteisiin:

- Hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- Koko sesongin kestävä pystytys tai kaupallinen käyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

9 Etuteltan käyttö



HUOMIO! Loukkaantumis- ja vahinkovaara

Älä missään tapauksessa avaa suojuksen vetoketjua, kun ilmatäytteinen kaari on täytetty. Tämä saa ilmatäytteisen kaaren halkeamaan.



HUOMIO! Terveysvaara ja materiaali-auriot

Huonosti tuuletettuun etutelttaan voi muodostua kosteutta ja hometta.

- > Varmista, että etuteltta on aina kunnolla tuuletettu.
- > Voit tehostaa tuuletusta käyttämällä verkkopaneelisarjaa.



OHJE

Kiinteisiin markiisikiskoihin kiinnitettäessä voidaan käyttää lisävarusteita, kuten katosta, jalketta ja lisätiloja.

Kotelomarkiisiin kiskoihin kiinnitettäessä lisävarusteiden, kuten, katoksen, jatkeen ja lisätilojen, käyttöä **ei** suositella.

9.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen kokeilemalla sen pystyttämistä ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

9.2 Paikan valitseminen

Valitse tasainen, tuulelta suojassa oleva paikka:

1. Käytä tarvittaessa tuulisuoja.
2. Valitse varjainen paikka, jotta UV-säteily ei saa kangasta ikääntymään.
3. Vältä pystyttämistä puiden alle, koska putoavat oksat, pihka jne. voivat vahingoittaa tuotetta.
4. Poista paikasta terävät kivet ja roskat, jotka voivat vahingoittaa pohjakangasta.
5. Pystytä teltta niin, että ovet ovat suojan puolella.

9.3 Etuteltan pystyttäminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.
- > Jos etuteltan kiinnittämiseen käytetään teleskooppimarkiiseja, tue tätä työskentelyn aikana, jotta se ei rasisu liikaa. Kun etuteltta on kiinnitetty, kelaa teleskooppimarkiisi kokonaan takaisin koteloonsa. Tätä tuotetta ei saa käyttää kasettimarkiisin kanssa sen ollessa avautuneessa asennossa.



OHJE

- Toimitetut kiilat ovat lujatekoisia kiiloja. Ne soveltuvat useimpiin paikkoihin, mutta tiettyihin maaperätyyppeihin saatetaan tarvita erikoiskiiloja. Lisätietoja saat jälleenmyyjältä.
- Lyö kiilat maahan 45 ° :n kulmassa.
- Lyö kunkin narun kiila samalle kohdalle kuin sauma, josta naru alkaa.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät etutelttaa:

- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman etuteltan mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa usean henkilön avulla.
- Kun etuteltta on pystyssä, tarkasta kulmakiilat ja siirrä niitä tarvittaessa. Sisäpuolella olevan pohjakankaan tulisi olla kireällä ja muodoltaan suorakaide.
- Laita narujen kiilat niin, että etuteltta on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.
- Jos saatavilla, kiinnitä myrskyhinasarja.
- Tarkista narujen kireys säännöllisesti. Säädä tarvittaessa naruja kiristyskappaleilla.

9.3.1 Asennuksen valmistelu

1. Jotta etuteltta ei likaantuisi tai vaurioituisi, levitä pohjakangas tai maavaate ennen pakkauksesta purkamista.
2. Pura etuteltta paketista.
3. Erottele ja tunnista eri osat.

9.3.2 Asennus

1. Kiinnitä markiisiteltta ajoneuvoosi jollakin seuraavista tavoista:
 - Työnnä keder markiisikiskoon ja vedä markiisiteltan läpi haluttuun kohtaan.
 **kuva. 1 sivulla 5**
 - Työnnä keder kasettimarkiisin kanavaan ja vedä markiisiteltan läpi haluttuun kohtaan.
 **kuva. 2 sivulla 5**

- **Rally AIR Tour DA ja Leggera AIR Tour DA vain:** Heitä 6 m kiinnityshihnaa ajoneuvon yli ja kiinnitä ne joko maahan kiilaten tai sitomalla ne ajoneuvon renkaisiin.

 **kuva. 3 sivulla 5**

2. Kiinnitä takaosan kaksi kulmaa kiilaamalla hihnat noin 5 cm ajoneuvon alle.

 **kuva. 4 sivulla 6**

3. Pumpppaa markiisiteltan ilmarunko:

- a) Sulje kaikki tyhjennysventtiilit markiisiteltan etuosassa.

 **kuva. 5 sivulla 6**

- b) Irrota täyttöventtiiliin yläosa (yleensä markiisiteltan keskellä).

 **kuva. 6 sivulla 6**

- c) Aseta pumpppu ja täytä ilmarunko paineella välillä 3 psi ja 4 psi aluksi.

 **kuva. 7 sivulla 7**

- d) Nosta markiisiteltan molemmilta puolilta, jotta se muotoutuu oikein.

 **kuva. 8 sivulla 7**

- e) Jatka pumpppaamista arvoon 9 psi.

- f) Irrota pumpppu ja kiinnitä täyttöventtiiliin yläosa takaisin.

 **kuva. 9 sivulla 7**

4. Kiinnitä markiisiteltan:

- a) Vetoketjuta kaikki paneelit ja sulje kaikki ovet.

 **kuva. 10 sivulla 8**

- b) Kiilaa etuosan kaksi kulmaa linjaan takakulmien kanssa varmistaen, että markiisin seinät ovat kireät.

 **kuva. 11 sivulla 8**

- c) Kiilaa oranssi kolmio molemmille puolille markiisiteltan (säädä keskijalkoja tarvittaessa).

 **kuva. 12 sivulla 8**

- d) Kiilaa keskijalka markiisiteltan etuosaan.

 **kuva. 13 sivulla 9**

- e) Kiilaa ristiin oviaukkojen välillä vähentääksesi jännitystä ja varmistaaksesi vetoketjujen sujuvuuden.

 **kuva. 14 sivulla 9**

- f) Kiilaa välikohdat molemmille puolille.

 **kuva. 15 sivulla 9**

- g) Kiilaa loput kiinnityspisteet markiisiteltan etuosaan.

 kuva. 16 sivulla 10

- h) Kiilaa pikakiristysnarut ja kiristä ne.

 kuva. 17 sivulla 10

- i) (Valinnainen) Kiinnitä ja kiilaa myrskykiinnityssarja.

 kuva. 18 sivulla 10

- j) **Rally AIR Tour DA ja Leggera AIR Tour DA vain:**Kiristä hihnät, jotka yhdistävät ylämarkiisiin, ja kiristä ne.

 kuva. 19 sivulla 11

5. **PAITSI Leggera AIR Tour :** Ripusta verhot paikoilleen.

 kuva. 20 sivulla 11

Tuotetiedot löytyvät etiketistä, joka on paloturvallisuusmerkinnän vieressä markiisiin takaosassa.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (paitsi koko M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay ja Club AIR Tour vain:**Kiinnitä vedonestolista:

- Kiinnitä vedonestolista markiisikiskoon ajoneuvosi alaosaan.
- Kiristä yläkulmat sitomalla narut runkoon.
- Kiilaa ja kiristä vedonestolista hihnoilla.

 kuva. 21 sivulla 11

9.4 Etuteltan purkaminen



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Älä käytä etuteltan purkamiseen voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

- Puhdista ulkopuoli liasta.
- Sulje kaikki kaihtimet tai ota verhot pois.
- Sulje kaikki ovet ja aukot.
- Jos katoksen kaari on asennettuna, työnnä se ulos kujasta – älä vedä.
- Ota kaikki narut ja hihnät pois.
- Ota kaikki kiilat pois kulmakiilojen välistä.
- Avaa jokaisen kaaren venttiilit.
- Odota, kunnes suurin osa ilmasta on poistunut.
- Ota neljä kulmakiilaa pois.
- Taita/rullaa etutelttaa venttiiliä kohti, jotta lisää ilmaa poistuu.
- Kun etuteltta on tyhjä, rullaa se niin, että se mahtuu kuljetuspussiinsa.

- Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspussiin.

- Jos etuteltta on märkä tai kostea, kuivata se kokonaan mahdollisimman pian.

10 Puhdistus ja huolto



HUOMAUTUS! Vaurioriski

- Älä käytä teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita puhdistukseen.
- Älä käytä alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa tai pesuaineita puhdistukseen.
- Poista lintujen ulosteet ja puiden pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyviä vaurioita.

- Tarvittaessa puhdista tuote puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
- Levitä kyllästysaine vettä ja UV-säteilyä vastaan ennen jokaista matkaa.

11 Etuteltan säilytys



HUOMIO! Terveysvaara ja materiaalivaurio

Kostea tai märkä etuteltta homehtuu nopeasti. Home voi kehittyä myös, jos etuteltta jätetään pystytetyksi pitkäksi aikaa huonosti tuuletettuun tilaan.

- Pystytä etuteltta kokonaan puhdistusta varten.
- Valitse lämmin ja aurinkoinen päivä puhdistukseen, jotta materiaali kuivuu kunnolla.

- Puhdista etuteltta.
- Tuuluta etuteltta kokonaan ja varmista, että se on täysin kuiva ennen pakkaamista.
- Säilytä hyvin tuuletetussa, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta.

12 Vianetsintä



OHJE

Vesikosketuksen aikana saumoihin voi ilmestyä kosteutta. Tämän kosteuden ansiosta langat turpoavat ja täyttävät ompeluprosessin aikana syntyneet reiät.

Täydelliseen varaosasarjaan tulisi sisältyä:

- Kyllästysaine
- Korjausteippi ja korjausliuos
- Vetoketjujen silikonirasva
- Lisäkiilat

Kaikkia varaosia voi ostaa miltsä tahansa luotettavalta matkailuvaunujen tai retkeilytarvikkeiden jälleenmyyjältä.

Häiriö	Ratkaisuehdotus
Etuteltan täyttäminen ilmalla on työlästä	> Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen. > Tarkasta, onko täyttöputki kiertteellä venttiilissä. Tämä voi ilmetä äänestä. Kierrä täyttöputki suoraksi. > Tarkasta, että käsipumppu toimii.
Jokin etuteltan osa ei täyty ilmalla tai tyhjene ilmasta	> Tarkasta, että kaikki ilmatäytteisiä kaaria yhdistävät eristysventtiilit ovat auki.
Ilmatäytteiset kaaret ovat taitteella	> Lisää ilmaa (9 psi / 0,62 bar).
Ilmavuoto	> Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen ja rengastiviste on paikallaan. > Tarkasta, että venttiilin korkki on tiukasti kiinni. > Tarkista reikien varalta, katso.
Vesivuoto	> Tarkasta, vuotavatko saumat, onko teipauksissa vaurioita ja löytyykö kosteutta.

Häiriö	Ratkaisuehdotus
	> Jos et löydä vuotoja, katso. > Jos löydät vuotoja, käytä saumatiivistettä.
Kankaassa on repeämä	> Korjaa kangas paikkausteipillä. > Anna valtuutetun ammattilaisen tehdä korjaukset.

12.1 Kondensoituminen

Tuotteessa esiintyy sisäistä kondensaatiota, jos yksi tai useampi seuraavista olosuhteista toteutuu:

- Korkea ilmankosteus
- Korkea maankosteus
- Lämpötilan lasku

Voimakas kondensaatio voi valua katon sisäpintaa pitkin ja tippua nauhoista, teipeistä ja muista sisäosista, ja se voidaan erehtyä luulemaan vuotamiseksi.

- > Lisää ilmanvaihtoa avaamalla ovet ja/tai ikkunat.
- > Varmista, että materiaali ei ole jatkuvasti kostea. Tarvittaessa kuivaa se kokonaan homeen kasvun estämiseksi.
- > Asenna vedenpitävä pohjakangas eteiseen.

12.2 Ilmatangon reiän korjaaminen

 **kuva. 22** sivulla 12

Jos ilmatanko menettää ilmaa, toimi seuraavasti:

1. Avaa ilmatankoa ympäröivä ulkokuori vetoketjulla.
2. Jos asennettu, sulje eristysventtiilit.
3. Irrota ilmatanko.
4. Tyhjennä ilmatanko.
5. Avaa suojakuori vetoketjulla, jotta pääset käsiksi ilmatäytteeseen putkeen.
6. Puhalla hieman ilmaa ilmatäytteeseen putkeen.
7. Upota putki veteen.
8. Etsi reikä.
9. Käytä korjausteippiä ja korjausliuosta reiän tiivistämiseen.
10. Sulje ilmatäyteinen putki takaisin suojakuoreen vetoketjulla.

11. Sulje ilmatanko takaisin ulkokuoreen vetoketjulla.

13 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin jäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.

14 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Takuuehdot

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata päällysteen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

15 Tekniset tiedot

Katso taulukko kohdassa Technical data sivulla 4.

Polski

1 Prawa autorskie

© 2025 Dometic Group. Graficzne elementy zawarte w treści niniejszej instrukcji są chronione prawem autorskim i prawem wzorów. Opisywane w niej rozwiązania techniczne i oparte na nich produkty mogą być objęte ochroną prawną wzoru, patentem lub zgłoszeniem patentowym. Znaki towarowe wymienione w niniejszej instrukcji są własnością Dometic Sweden AB. Wszelkie prawa zastrzeżone.

2 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

3 Powiązane filmy



Znajdź film „Jak rozłożyć stały przedsiónek do kampera” na qr.dometic.com/bfFUPz.



Znajdź film „Jak rozłożyć przedsiónek odjazdowy do kampera” na qr.dometic.com/bfFUxS.



Znajdź film „Jak rozłożyć kempingowej” na qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące

uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

5 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

Nigdy nie używać wewnątrz produktu urządzeń spalających paliwo, takich jak grille lub gazowe urządzenia grzewcze. W procesie spalania powstaje tlenek węgla, który gromadzi się wewnątrz produktu ze względu na brak przewodu do odprowadzania spalin.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > NIE DOPUSZCZAĆ DO KONTAKTU TKANINY Z JAKIMIKOLWIEK ŹRÓDŁAMI PŁOMIENI LUB WYSOKICH TEMPERATUR.
- > W przypadku wystąpienia pożaru:
 - Natychmiast opuścić namiot.
 - Oddalić się na bezpieczną odległość.
 - Zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.
- > Nie gotować wewnątrz produktu ani nie używać otwartego płomienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia

Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne są zawsze otwarte, aby uniknąć uduszenia.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- > Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu produktu. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Liny odciągowe stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- > Nie zastawiać przejść.

6 Zakres dostawy

Element	Ilość		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Namiot przed-sionkowy	1	1	1
Zestaw śledzi	1	1	1
Panele boczne	2	2	–
Panele przednie	2	2	–
Zestaw zasłon	1	1	–
Pasy sztormowe „mist”	–	2	2
Fartuch przeciw-wiatrowy (nie dotyczy rozmiaru M)	1	1	1
2,2 L pompka	1	1	1
Torba transportowa	1	2	1

Element	Ilość		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Instrukcja monta-żu i obsługi	1	1	1

Element	Ilość	
	Leggera AIR DA	Rally AIR To-ur DA
Namiot przedsionko-owy	1	1
Zestaw śledzi	1	1
2,2 L pompka	1	1
6 m pasów łączących	3	3
Pasy sztormowe „mist”	2	–
Zestaw zasłon	–	1
Panele boczne	–	2
Panele przednie	–	2
Ściany tunelu łączące-go	–	2
Sztanga monsunowa tunelu łączącego	–	1
Torba transportowa	1	2
Instrukcja montażu i obsługi	1	1

7 Akcesoria

Dostępne jako akcesoria (nie są częścią zestawu dostawy):

Wszystkie	Nr ref.
Magnetyczny boczny panel z siatki (nie dotyczy Leggera AIR)	9120002439
System oświetlenia SabreLink 150	• Zestaw startowy: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) • Rozszerzenie: 9120000339

Wszystkie	Nr ref.
Sztanga sztormowa do werandy	9120002264
Wszystkie AIR Tour	
Przedśionek (wysoki)	9120002348
Przedśionek	9120002349
Oranżeria	9120002350
Zestaw sztormowy do mocowania „mist”	9120002361



WSKAZÓWKA Znajdź numery referencyjne dla: daszków, przedłużeń, przedniego panelu z siatki, podsufitki, dywanu kontynentalnego i podkładu na **More accessories** na stronie 2.



WSKAZÓWKA Aby uzyskać więcej akcesoriów, odwiedź dometic.com.

8 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przedśionek jest przeznaczony do następujących zastosowań:

- Kamperów i przyczep kempingowych
- Użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie
- Rozbijania na krótki okres

Przedśionek **nie** jest przeznaczony do następujących zastosowań:

- Użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- Rozbijania na cały sezon lub zastosowań komercyjnych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

9 Korzystanie z przedśionka



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

Nigdy nie otwierać zamka błyskawicznego na rękawie ochronnym, gdy słupek AIR jest napompowany. Powoduje to bowiem rozerwanie słupka AIR.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia i szkody materialne

Słaba wentylacja przedśionka może prowadzić do skraplania pary wodnej i powstawania pleśni.

- > Należy upewnić się, że przedśionek jest zawsze dobrze wentylowany.
- > Należy rozważyć użycie zestawu moskitier dla lepszej wentylacji.



WSKAZÓWKA

W przypadku mocowania produktu do szyn przedśionków stacjonarnych można skorzystać z opcjonalnych akcesoriów: daszka, przedłużenia, aneksu i przedśionka-oranżerii.

W przypadku mocowania do szyn markiz kasetowych **nie** zaleca się stosowania opcjonalnych akcesoriów: daszka, przedłużenia, aneksu ani przedśionka-oranżerii.

9.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z nim poprzez jego próbne rozstawienie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

9.2 Wybór lokalizacji

Wybrać płaskie miejsce osłonięte od wiatru:

1. W razie potrzeby zastosować wiatrochron.

- Wybrać zacienione miejsce, aby zapobiec pogorszeniu właściwości tkaniny w wyniku działania promieniowania UV.
- Unikać rozstawiania pod drzewami, ponieważ spadające gałęzie, żywica itp. mogą uszkodzić produkt.
- Usunąć ostre kamienie i zanieczyszczenia z wybranej lokalizacji, aby zapobiec uszkodzeniu podłogi.
- Rozstawić produkt w taki sposób, aby drzwi były skierowane w stronę przeciwną do wiatru.

9.3 Rozkładanie przedsionka



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę.
- > W przypadku mocowania przedsionka do wysuwanej markizy podczas pracy należy ją podpieierać, aby uniknąć jej nadmiernego obciążenia. Po zamocowaniu przedsionka należy zwinąć wysuwaną markizę, tak aby znalazła się ona w całości w obudowie. Produktu nie należy używać z wysuniętą markizą kasetową.



WSKAZÓWKA

- Produkt jest dostarczany ze wzmocnionymi szpilkami. Są one przeznaczone do zastosowania w większości miejsc, jednak niektóre rodzaje podłoga mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. W razie wątpliwości skonsultować się ze sprzedawcą.
- Szpilki wbijać w ziemię pod kątem 45 °, główką skierowaną na zewnątrz.
- Każdą linę odciągową mocować szpilkami w jednej linii ze szwem, od którego odchodzi.

Podczas rozstawiania przedsionka należy pamiętać, że:

- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozstawiania. Rzeczywisty sposób rozstawiania będzie się nieznacznie różnić w zależności od modelu przedsionka.
- Warto poprosić inne osoby o pomoc. Przy większej liczbie osób rozstawianie jest łatwiejsze.

- Po rozstawieniu przedsionka skontrolować szpilki w narożnikach i w razie potrzeby ponownie je wbić. Podłoga wewnątrz powinna być naprężona i mieć prostokątny kształt.
- Liny odciągowe mocować szpilkami w taki sposób, aby przedsionek był naprężony, ale nie odkształcał się.
- Jeśli są dostępne, użyć sztormowych pasów mocujących.
- Regularnie sprawdzać, czy liny odciągowe są odpowiednio naprężone. W razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

9.3.1 Przygotowanie

- Aby zabezpieczyć przedsionek przed zabrudzeniem i uszkodzeniem, przed jego rozpakowaniem rozłożyć na ziemi wykładzinę lub podłogę.
- Rozpakować przedsionek.
- Posegregować i zidentyfikować poszczególne elementy.

9.3.2 Rozkładanie

- Przymocuj namiot przedsionkowy do pojazdu, korzystając z jednej z poniższych metod:
 - Wsuń keder w szynę przedsionka i przeciągnij namiot przedsionkowy do żądanej pozycji.
 **rys. 1 na stronie 5**
 - Wsuń keder w kanał kasetowego przedsionka i przeciągnij namiot przedsionkowy do żądanej pozycji.
 **rys. 2 na stronie 5**
 - Rally AIR Tour DA oraz Leggera AIR Tour DA tylko:**Przerzuć 6 m pasków mocujących przez dach pojazdu i zabezpiecz je, wbijając w ziemię lub przywiązując do kół pojazdu.
 **rys. 3 na stronie 5**
- Zabezpiecz dwa tylne rogi, wbijając paski taśmy na około 5 cm pod pojazdem.
 **rys. 4 na stronie 6**
- Napompuj namiot przedsionkowy:
 - Zamknij wszystkie zawory spuszczenia powietrza z przodu namiotu przedsionkowego.
 **rys. 5 na stronie 6**
 - Odkręć górną nakrętkę zaworu pompowania (zazwyczaj na środku namiotu przedsionkowego).
 **rys. 6 na stronie 6**
 - Włóż pompkę i napompuj słupek powietrzny do ciśnienia pomiędzy 3 psi a 4 psi na początku.

 rys. 7 na stronie 7

- d) Podnieś namiot przedsionkowy z jednej lub drugiej strony, aby nadać mu kształt.

 rys. 8 na stronie 7

- e) Kontynuuj pompowanie do 9 psi.
f) Wyjmij pompkę i zabezpiecz górną nakrętkę zaworu pompowania.

 rys. 9 na stronie 7

4. Zabezpiecz namiot przedsionkowy:

- a) Zasuń wszystkie panele i zamknij wszystkie drzwi.

 rys. 10 na stronie 8

- b) Wbij dwa przednie rogi w linii z tylnymi rogami, upewniając się, że ściany namiotu są napięte.

 rys. 11 na stronie 8

- c) Wbij pomarańczowy trójkąt po obu stronach namiotu przedsionkowego (w razie potrzeby wyreguluj środkowe nogi).

 rys. 12 na stronie 8

- d) Wbij środkową nogę z przodu namiotu przedsionkowego.

 rys. 13 na stronie 9

- e) Wbij krzyżowo pomiędzy wejściami, aby zmniejszyć napięcie i zapewnić płynność zamków błyskawicznych.

 rys. 14 na stronie 9

- f) Wbij punkty pośrednie po obu stronach.

 rys. 15 na stronie 9

- g) Wbij pozostałe punkty mocowania z przodu namiotu przedsionkowego.

 rys. 16 na stronie 10

- h) Rozstaw i napnij linki szybkiego naciągu.

 rys. 17 na stronie 10

- i) (Opcjonalnie) Zamocuj i wbij zestaw sztormowy.

 rys. 18 na stronie 10

- j) **Rally AIR Tour DA oraz Leggera AIR Tour DA tylko:** Naciągnij paski łączące z górnym przedsionkiem i je napnij.

 rys. 19 na stronie 11

5. **Z WYJĄTKIEM Leggera AIR Tour :** Zaczep zasłony w odpowiednim miejscu.

 rys. 20 na stronie 11

Dane produkcyjne można znaleźć na etykiecie obok etykiety z przepisami przeciwpożarowymi, wewnątrz z tyłu przedsionka.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (z wyjątkiem rozmiaru M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay oraz Club AIR Tour tylko:** Przymocuj fartuch przeciwwiatrowy:

- Zamocuj fartuch przeciwwiatrowy do szyny przedsionka na dole pojazdu.
- Naciągnij górne rogi, przywiązując linki do ramy pojazdu.
- Wbij i napnij fartuch przeciwwiatrowy za pomocą pasków taśmy.

 rys. 21 na stronie 11

9.4 Demontaż przedsionka



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

Podczas demontażu przedsionka nie używać siły. W innym wypadku może dojść do uszkodzenia materiału.

- Usunąć wszelkie zewnętrzne zanieczyszczenia.
- Zamknąć wszystkie rolety okienne lub zdjąć zasłony.
- Zamknąć wszystkie drzwi i otwory.
- Jeśli zainstalowany jest drążek daszka, wypchnąć go z rękawa – nie ciągnąć.
- Odczepić wszystkie linki i pasy.
- Usunąć wszystkie szpilki znajdujące się pomiędzy szpilkami narożnymi.
- Otworzyć zawory na każdym ze słupków.
- Odczekać do uwolnienia większości powietrza.
- Usunąć wszystkie szpilki narożne.
- Złożyć/zwinąć przedsionek w kierunku zaworu, aby wypuścić pozostające powietrze.
- Po wypuszczeniu powietrza zwinąć przedsionek w taki sposób, aby zmieścić się on w torbie transportowej.
- Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.
- Jeśli przedsionek jest mokry lub wilgotny, jak najszybciej całkowicie go wysuszyć.

10 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie używaj ostrych ani twardych przedmiotów ani środków czyszczących do czyszczenia.

- > Nie używaj materiałów na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów do czyszczenia.
- > Usuń ptasie odchody i żywicę drzewną jak najszybciej, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

1. W razie potrzeby wyczyść produkt czystą wodą i miękką szczotką.
2. Przed każdą podróżą zastosuj impregnację przeciwko wodzie i promieniowaniu UV.

11 Przechowywanie namiotu przedsionkowego



OSTROŻNIE! Zagrożenie dla zdrowia i uszkodzenie materiału

Wilgotny lub mokry namiot przedsionkowy szybko zacznie pleśnieć. Pleśń może również pojawić się, jeśli namiot przedsionkowy pozostanie rozstawiony przez dłuższy czas przy słabej wentylacji.

- > Całkowicie rozstaw namiot przedsionkowy do czyszczenia.
- > Wybierz ciepły i słoneczny dzień do czyszczenia, aby materiał dobrze wysychł.

1. Wyczyść namiot przedsionkowy.
2. Dokładnie przewietrz namiot przedsionkowy i upewnij się, że jest całkowicie suchy przed spakowaniem.
3. Przechowuj w dobrze wentylowanym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

12 Usuwanie usterek



WSKAZÓWKA

Podczas pierwszego kontaktu z wodą na szwach może pojawić się wilgoć. Spowoduje ona spęcznienie nici, które uszczelniają otwory powstałe w trakcie szycia.

W pełni wyposażony zestaw części zamiennych powinien zawierać następujące elementy:

- Impregnat
- Taśma naprawcza i roztwór naprawczy
- Smar silikonowy do zamków błyskawicznych
- Zapasowe szpilki

Wszystkie te części zamienne można nabyć u renomowanych sprzedawców przyczep kempingowych lub kamperów.

Usterka	Proponowane rozwiązanie
Nadmuchanie przed-sionka sprawia trudność	> Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w słupek AIR. > Sprawdzić, czy rurka do pompowania nie jest skręcona przy zaworze. Może wskazywać na to charakterystyczny odgłos. Wyprostować rurkę do pompowania. > Sprawdzić, czy pompka ręczna działa.
Część przedsionka nie nadmuchuje się lub nie uchodzi z niej powietrze	> Sprawdzić, czy wszystkie zawory odcinające łączące ze sobą słupki AIR są otwarte.
Słupki AIR są załamane	> Wpompować więcej powietrza (9 psi / 0,62 bar).

Usterka	Proponowane rozwiązanie
Wyciek powietrza	> Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w słupek AIR i czy uszczelka pierścieniowa jest na swoim miejscu. > Sprawdzić, czy korek zaworu jest mocno osadzony. > Sprawdzić, czy nie doszło do przebicia, patrz .
Przeciekanie wody	> Sprawdzić, czy nie ma przeciekających szwów, uszkodzonych uszczelnień taśmą lub wilgotnych obszarów. > Jeśli nie można znaleźć nieszczelności, patrz . > W przypadku zlokalizowania nieszczelności zastosować uszczelniacz do szwów.
Rozdarcie tkaniny	> Uszczelnić tkaninę taśmą naprawczą. > Zlecić naprawę autoryzowanemu specjalście.

12.1 Kondensacja

Produkt podlega kondensacji wewnętrznej, jeśli spełniony jest jeden lub więcej z poniższych warunków:

- Wysoka wilgotność powietrza
- Wysoka wilgotność podłoża
- Spadek temperatury

Silna kondensacja może spływać po wewnętrznej stronie dachu i kapać z taśm, troków oraz innych elementów wewnętrznych, co może być mylone z przeciekaniem.

- > Zwiększ wentylację poprzez otwarcie drzwi i/lub okien.

- > Upewnij się, że materiał nie jest stale wilgotny. W razie potrzeby całkowicie go wysusz, aby zapobiec rozwojowi pleśni.
- > Zamontuj wodoodporną podłogę w części przedsiónekowej.

12.2 Naprawa przebicia w słupku powietrznym

 **rys. 22 na stronie 12**

Jeśli słupek powietrzny traci powietrze, postępuj następująco:

1. Rozepnij zewnętrzny pokrowiec utrzymujący słupek powietrzny.
2. Jeśli są zamontowane, zamknij zawory odcinające.
3. Wyjmij słupek powietrzny.
4. Opróżnij słupek powietrzny z powietrza.
5. Rozepnij osłonę ochronną, aby odsłonić rurę do pompowania.
6. Wdmuchnij trochę powietrza do rury do pompowania.
7. Zanurz rurę w wodzie.
8. Zlokalizuj miejsce przebicia.
9. Użyj taśmy naprawczej i preparatu naprawczego, aby uszczelnić dziurę.
10. Zasuń rurę do pompowania z powrotem do osłony ochronnej.
11. Zasuń słupek powietrzny z powrotem do zewnętrznego pokrowca.

13 Utylizacja



Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.

14 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu

- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Warunki gwarancji

Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia obudowy oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystywanie. Nie obejmuje ona również szkód następnych. Roszczenia należy zgłaszać do sprzedawcy. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

15 Dane techniczne

Zobacz tabelę na Technical data na stronie 4.

Slovensky

1 Autorské právo

© 2025 Dometic Group. Vizualný vzhľad obsahu tohto návodu je chránený autorským zákonom a zákonom o užitkových vzoroch. Technický dizajn a výrobky uvedené v tomto návode môžu byť chránené zákonom o užitkových vzoroch, patentovým zákonom alebo patentom čakajúcim na schválenie. Obchodné známky uvedené v tomto návode patria spoločnosti Dometic Sweden AB. Všetky práva vyhradené.

2 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

3 Súvisiace videá



Nájdite video „Ako nastaviť statickú markízu vášho obytného auta“ na qr.dometic.com/bfFUPz.



Nájdite video „Ako nastaviť odnímateľnú markízu vášho obytného auta“ na qr.dometic.com/bfFUXS.



Nájdite video „Ako nastaviť markízu vášho karavanu“ na qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňuje informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

5 Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

Vo vnútri nikdy nepoužívajte spotrebič na plynné alebo kvapalné palivá, ako napríklad BBQ grily či plynové ohrievače. Pri procese spaľovania vzniká oxid uhličitý, ktorý sa vo vnútri akumuluje, keďže tento nemá žiadny vetrací otvor.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > VŠETKY ZDROJE PLAMEŇA A TEPLA DRŽTE ĎALEJ OD TKANINY.
- > V prípade požiaru:
 - Okamžite opustite stan.
 - Presuňte sa do bezpečnej vzdialenosti.
 - Uistite sa, že poznáte protipožiarne opatrenia na mieste.
- > Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vo vnútri.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

Uistite sa, že sú vetracie otvory stále otvorené, aby nedošlo k zaduseniu.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- > Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- > Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti a postarajte sa, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Kotviace laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- > Priechody ponechajte voľné.

6 Obsah dodávky

Komponent	Množstvo		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Stanová markíza	1	1	1
Sada kolíkov	1	1	1
Bočné panely	2	2	–
Predné panely	2	2	–
Sada záclon	1	1	–
Upevňovacie pásy proti búrke miest	–	2	2
Ochranný lem proti prievanu (veľkosť M vylúčaná)	1	1	1
2,2 L pumpa	1	1	1
Prenosná taška	1	2	1

Komponent	Množstvo		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Návod na inštaláciu a obsluhu	1	1	1

Komponent	Množstvo	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Stanová markíza	1	1
Sada kolíkov	1	1
2,2 L pumpa	1	1
6 m spojovacie pásy	3	3
Upevňovacie pásy proti búrke miest	2	–
Sada záclon	–	1
Bočné panely	–	2
Predné panely	–	2
Steny spojovacieho tunela	–	2
Spojovací tunel mon-zúnová tyč	–	1
Prenosná taška	1	2
Návod na inštaláciu a obsluhu	1	1

7 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Všetko	Obj. č.
Magnetická sieťová bočná stena (nie pre Leggera AIR)	9120002439
Osvetľovací systém SabreLink 150	• Štartovacia sada: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) • Doplnok: 9120000339
Veranda tyč proti búrke	9120002264

Všetko	Obj. č.
Všetky AIR Tour	
Prístavba (vysoká)	9120002348
Prístavba	9120002349
Zimná záhrada	9120002350
Sada upevňovacích pásov proti búrke miest	9120002361



POZNÁMKA Nájdite referenčné čísla pre: prístrešky, rozšírenia, sieťované prednú stenu, podšívku strechy, kontinentálny koberec & podložku na **More accessories na strane 2.**



POZNÁMKA Pre viac príslušenstva navštívte dometic.com.

8 Používanie v súlade s určením

Tento prístrešok je možné použiť v nasledujúcich prípadoch:

- obytné vozidlá a karavany
- mierne až stredne mierne počasie
- výlety, zájazdy

Tento prístrešok **nie je** možné použiť v nasledujúcich prípadoch:

- veľmi silný vietor alebo sneženie
- vrchol sezóny alebo komerčné použitie

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž
- nesprávnu údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

9 Používanie prístrešku



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia

Nikdy nerozpínajte zips na ochrannom puzdre, kým je tyč AIR nafúknutá. Spôsobiloby to roztrhnutie tyče AIR.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a materiálne škody

V zle vetranom prístrešku môže dochádzať ku kondenzácii a vzniku plesní.

- > Dbajte na to, aby bol prístrešok vždy dobre vetraný.
- > Pre lepšie vetranie zvážte použitie príslušenstva v podobe sieťového panelu.



POZNÁMKA

Pri pripnutí na pevné koľajnice prístrešku je možné použiť voliteľný baldachýn, rozšírenie, doplnky a zimnú záhradu.

Pri upevňovaní k lištám kazetovej markízy sa odporúča **nepoužívať** voliteľný baldachýn, rozšírenie, doplnky a zimnú záhradu.

9.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím výrobku vykonajte skúšobné nastavenie, aby ste sa s ním zoznámili. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

9.2 Výber miesta

Vyberte rovné miesto chránené pred vetrom:

1. V prípade potreby použite vetrolam.
2. Vyberte tienisté miesto, aby ste predišli degradácii textílie vplyvom UV žiarenia.
3. Vyhnite sa rozloženiu pod stromami, pretože padajúce vetvy, živica a pod. môžu poškodiť výrobok.
4. Na mieste vyzbierajte ostré kamene a úlomky, aby ste predišli poškodeniu podlažky.
5. Postavte produkt s dverami smerujúcimi od vetra.

9.3 Postavenie prístrešku



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Zipsy nezapínajte ani nerozpínajte hrubou silou.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zipsy nezapínajte ani nerozopínajte hrubou silou.
- > Ak sa na pripojenie prístrešku používa roztahovacia markíza, podoprite ju, aby počas práce nebola príliš zaťažená. Po pripojení prístrešku zatiahnite roztahovaciu markízu úplne do jej puzdra. Tento výrobok by sa nemal používať s kazetovou markízou vo vysunutej polohe.



POZNÁMKA

- Dodávané kolíky sú kolíky pre vysoké zaťaženie. Budú vhodné pre väčšinu miest, ale pre určité typy pôdy môžu byť potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predávajúceho.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45 ° ° smerom od krytu.
- Zaisťte každé kotviace lano so zaisťovacími kolíkmi zároveň so švom, od ktorého začína.

Pri postavení prístrešku majte na pamäti nasledujúce typy:

- Obrázky znázorňujú základný prehľad postavenia. V závislosti od modelu prístrešku sa skutočné postavenie môže mierne líšiť.
- Privolajte si pomoc. Postavenie je ľahšie s viacerými osobami.
- Po vztýčení prístrešku skontrolujte rohové zaisťovacie kolíky a v prípade potreby ich nanovo zarazte. Podklad vnútri má byť napnutý a má mať štvorcový tvar.
- Zaisťte kotviace laná zaisťovacími kolíkmi tak, aby prístrešok bol napnutý, ale nedeformovaný.
- Ak je k dispozícii, pripojte upínanie proti búrke.
- Pravidelne kontrolujte kotviace laná, aby ste zabezpečili primerané napätie. V prípade potreby použite na nastavenie bežce.

9.3.1 Príprava postavenia

1. Na ochranu prístrešku pred nečistotami a poškodením, skôr než ho vybalíte, položte na zem podklad alebo základnú dosku pre markízu.
2. Vybalte prístrešok.
3. Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.

9.3.2 Montáž

1. Pripojte markízový stan k vášmu vozidlu jedným z nasledujúcich spôsobov:

- Vložte keder do vodiacej lišty markízy a pretiahnite markízový stan na požadované miesto.

obr. 1 na strane 5

- Vložte keder do kanála kazetovej markízy a pretiahnite markízový stan na požadované miesto.

obr. 2 na strane 5

- **Rally AIR Tour DA a Leggera AIR Tour DA iba:** Prehodte 6 m spojovacích popruhov cez vrch vozidla a zaisťte ich buď zapichnutím do zeme alebo priviazaním k kolesám vozidla.

obr. 3 na strane 5

2. Zaisťte zadné dva rohy zapichnutím popruhov asi 5 cm pod vozidlo.

obr. 4 na strane 6

3. Naľúknite markízový stan:

- a) Zatvorte všetky vypúšťacie ventily v prednej časti markízového stanu.

obr. 5 na strane 6

- b) Odskrutkujte horný kryt nafukovacieho ventilu (zvyčajne v strede markízového stanu).

obr. 6 na strane 6

- c) Vložte pumpu a naľúknite vzduchový stĺpik tlakom medzi 3 psi a 4 psi na začiatku.

obr. 7 na strane 7

- d) Zdvihnite markízový stan z oboch strán, aby získal tvar.

obr. 8 na strane 7

- e) Pokračujte v nafukovaní na 9 psi.

- f) Odstráňte pumpu a zaisťte horný kryt nafukovacieho ventilu.

obr. 9 na strane 7

4. Zaisťenie markízového stanu:

- a) Zipsujte všetky panely a zatvorte všetky dvere.

obr. 10 na strane 8

- b) Zapichnite predné dva rohy v línii so zadnými rohmi, pričom dbajte na napnutie stien markízy.

obr. 11 na strane 8

- c) Zapichnite oranžový trojuholník na oboch stranách markízového stanu (v prípade potreby upravte stredné nohy).

obr. 12 na strane 8

- d) Zapichnite strednú nohu vpredu markízového stanu.

obr. 13 na strane 9

- e) Zapichujte krížom medzi vchodmi, aby sa znížilo napätie a zabezpečili hladké zipsy.

 **obr. 14 na strane 9**

- f) Zapichnite stredné zapichovacie body na oboch stranách.

 **obr. 15 na strane 9**

- g) Zapichnite zostávajúce zapichovacie body vpredu markízového stanu.

 **obr. 16 na strane 10**

- h) Zapichnite rýchle napínacie laná a utiahnite ich.

 **obr. 17 na strane 10**

- i) (Voliteľné) Pripojte a zapichnite súpravu na upevnenie proti búrke.

 **obr. 18 na strane 10**

- j) **Rally AIR Tour DA a Leggera AIR Tour DA iba:** Napnite popruhy spájajúce hornú markízu a utiahnite ich.

 **obr. 19 na strane 11**

5. **OKREM Leggera AIR Tour :** Zaveste závesy na miesto.

 **obr. 20 na strane 11**

Výrobné údaje nájdete na štítku vedľa štítku s požiarovými predpismi vo vnútri zadnej časti markízy.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (okrem veľkosti M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay a Club AIR Tour iba:** Pripojte záveterný pás:

- Zaistite záveterný pás do vodiacej lišty markízy na spodku vášho vozidla.
- Napnite horné rohy priviazaním lán k podvozku.
- Zapichnite a utiahnite záveterný pás pomocou popruhov.

 **obr. 21 na strane 11**

9.4 Demontáž prístrešku



POZOR! Poškodenie materiálu

Na demontáž prístrešku nepoužívajte silu. V opačnom prípade môžete poškodiť materiál.

- Odstráňte všetky nečistoty z vonkajšej strany.
- Zatvorte všetko okenné rolety alebo odoberte závesy.
- Zatvorte všetky dvere a otvory.
- Vytlačte tyčku baldachýnu z puzdra, ak je namontovaná. Neťahajte ju.

- Demontujte všetky laná a popruhy.
- Vyberte všetky kolíky medzi rohovými kolíkmi.
- Otvorte ventily na každej tyči.
- Počkajte, kým unikne väčšina vzduchu.
- Vyberte štyri rohové kolíky.
- Prístrešok zložte/zbaľte smerom k ventilu, aby ste vypustili ešte viac vzduchu.
- Po sfúknutí zbaľte prístrešok tak, aby sa zmestil do prenosnej tašky.
- Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prenosnej tašky.
- Ak je prístrešok mokrý alebo vlhký, čo najskôr ho úplne vysušte.

10 Čistenie a údržba



POZOR! Riziko poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety ani čistiace prostriedky.
- Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemikálie, mydlo ani detergenty.
- Odstráňte vtáčí trus a živicu zo stromov čo najskôr, aby ste zabránili trvalému poškodeniu materiálu.

- V prípade potreby vyčistite produkt čistou vodou a mäkkou kefou.
- Pred každou cestou aplikujte impregnáciu proti vode a UV žiareniu.

11 Skladovanie markízového stanu



UPOZORNENIE! Zdravotné riziko a poškodenie materiálu

Vlhký alebo mokrý markízový stan rýchlo podlieha tvorbe plesní. Plesne sa môžu vytvoriť aj v prípade, že je markízový stan ponechaný postavený dlhší čas s nedostatočným vetraním.

- Stan úplne rozložte kvôli čisteniu.
- Na čistenie zvolte teplý a slnečný deň, aby materiál dôkladne vyschol.

- Vyčistite markízový stan.
- Stan dôkladne vyvetrajte a uistite sa, že je úplne suchý pred zabalením.

3. Skladujte na dobre vetranom, suchom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia.

12 Odstraňovanie porúch



POZNÁMKA

Pri prvom kontakte s vodou môžu byť švy trochu navlhnuté. Vplyvom tejto vlhkosti vlákna zväčšia svoj objem a vyplnia otvory vytvorené pri šití.

Kompletná súprava náhradných dielov musí obsahovať:

- Impregnačný prostriedok
- Pásku a roztok na opravu
- Silikónové mazivo na zipsy
- Náhradné kolíky

Všetky tieto náhradné diely je možné zakúpiť u ktoréhokoľvek renomovaného predávajúceho karavanov alebo kempingových doplnkov.

Porucha	Návrh riešenia
Prístrešok sa nafúkne sťažka	> Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do tyče AIR. > Skontrolujte, či nafukovacia hadička nie je skrútená na ventile. Môže to byť signalizované hlukom. Rozkrúťte nafukovaciu trubicu. > Skontrolujte, či ručné čerpadlo funguje.
Časť prístrešku sa nenafúkne alebo nevyfúkne	> Skontrolujte, či všetky izolačné ventily, ktoré spájajú vzduchové tyčky, sú otvorené.
Vzduchové tyčky sú zalomené	> Pridajte viac vzduchu (9 psi / 0,62 bar).
Unikanie vzduchu	> Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do tyče AIR a tesniaci krúžok je na svojom mieste. > Skontrolujte, či je uzáver ventilu tesne zatvorený.

Porucha	Návrh riešenia
	> Skontrolujte, či nedošlo k prepichnutiu, pozrite si .
Presakovanie vody	> Skontrolujte na netesné švy, poškodené pripojenia a vlhké miesta. > Ak nedokážete nájsť žiadne netesné body, pozrite si . > Ak nájdete netesné body, aplikujte tesniacu hmotu na švy.
Trhlina v textílii	> Použite opravnú pásku na utesnenie textílie. > Opravy prenechajte kvalifikovanému odborníkovi.

12.1 Kondenzácia

Produkt trpí vnútornou kondenzáciou, ak platí jedna alebo viac z nasledujúcich podmienok:

- Vysoká vlhkosť vzduchu
- Vysoká vlhkosť pôdy
- Pokles teploty

Silná kondenzácia môže stekať po vnútornej strane strechy a kvapkať z popruhov, pásiek a ďalších vnútorných prvkov, pričom môže byť zamieňaná za zatekanie.

- > Zvýšte vetranie otvorením dverí a/alebo okien.
- > Uistite sa, že materiál nie je trvalo vlhký. V prípade potreby ho úplne vysušte, aby ste zabránili rastu plesní.
- > V predsiene použite nepremokavú podložku.

12.2 Oprava prepichnutia vzduchového stĺpika

 **obr. 22 na strane 12**

Ak vzduchový stĺpik stráca vzduch, postupujte nasledovne:

1. Rozopnite vonkajší obal, ktorý drží vzduchový stĺpik.
2. Ak sú namontované, zatvorte izolačné ventily.
3. Vyberte vzduchový stĺpik.

4. Vyfúkните vzduchový stĺpik.
5. Rozopnite ochranný obal, aby ste odkryli nafukovaciu trubicu.
6. Do nafukovacej trubice nafúknite trochu vzduchu.
7. Ponorte trubicu do vody.
8. Nájdite miesto prepichnutia.
9. Na utesnenie dierky použite opravnú pásku a opravný roztok.
10. Nafukovaciu trubicu znovu vložte do ochranného obalu.
11. Vzduchový stĺpik znovu vložte do vonkajšieho obalu.

13 Likvidácia



Ak je to možné, vložte obalový materiál do príslušného odpadkového koša. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie.

14 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Záručné podmienky

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje sa žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predávajúceho. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

15 Technické údaje

Pozrite si tabuľku na Technical data na strane 4.

Čeština

1 Ochrana autorských práv

© 2025 Dometic Group. Vizuální vzhled obsahu Add comment More actions této příručky je chráněn autorským zákonem a zákonem o průmyslovém vzoru. Základní technický návrh a zde obsažené výrobky mohou být chráněny průmyslovým vzorem, patentem nebo patentovou přihláškou. Ochranné známky uvedené v této příručce patří společnosti Dometic Sweden AB. Všechna práva jsou vyhrazena.

2 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřetčete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

3 Související videa



Najděte video „Jak postavit statickou markýzu pro obytný vůz“ na qr.dometic.com/bfFUPz.



Najděte video „Jak postavit odjízďecí markýzu pro obytný vůz“ na qr.dometic.com/bfFUxS.



Najděte video „Jak postavit markýzu pro karavan“ na qr.dometic.com/bfFV6O.

4 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

5 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

Uvnitř přístavku nikdy nepoužívejte přístroje na spalování paliva, jako jsou grily nebo plynové ohřívače. Při spalování vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř přístavku, protože v něm není komín.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > UDRŽUJTE VŠECHNY ZDROJE PLAMENE A TEPLA MIMO TKANINU.
- > Pokud dojde k požáru:
 - Okamžitě opusťte stan.
 - Přesuňte se do bezpečné vzdálenosti.
 - Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
- > Uvnitř přístavku nevařte ani nepoužívejte otevřené plameny.



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

Zajistěte, aby byly větrací otvory stále otevřené, aby nedošlo k udušení.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- > Nedovolte dětem hrát si kolem přístavku a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Upevňovací lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Udržujte volné průchody.

6 Rozsah dodávky

Komponent	Množství		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Stanová markýza	1	1	1
Sada kolíků	1	1	1
Boční panely	2	2	–
Přední panely	2	2	–
Sada závěsů	1	1	–
Bouřkové popruhy míst	–	2	2
Zástěra proti průvanu (velikost M vyloučena)	1	1	1
2,2 L pumpa	1	1	1
Přepravní taška	1	2	1
Návod k instalaci a obsluze	1	1	1

Komponent	Množství	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Stanová markýza	1	1
Sada kolíků	1	1
2,2 L pumpa	1	1
6 m spojovacích popruhů	3	3
Bouřkové popruhy míst	2	–
Sada závěsů	–	1
Boční panely	–	2
Přední panely	–	2
Stěny spojovacího tunelu	–	2
Bouřková tyč spojovacího tunelu	–	1
Přepravní taška	1	2
Návod k instalaci a obsluze	1	1

7 Příslušenství

K dispozici jako příslušenství (není součástí dodávky):

Vše	Obj. č.
Magnetický boční panel ze síťoviny (není pro Leggera AIR)	9120002439
Osvětlovací systém SabreLink 150	• Startovací sada: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) • Rozšiřující sada: 9120000339
Veranda storm tyč	9120002264
Vše AIR Tour	
Přístavek (vysoký)	9120002348
Přístavek	9120002349
Zimní zahrada	9120002350

Vše	Obj. č.
Sada bouřkových po- pruhů míst	9120002361



POZNÁMKA Najděte referenční čísla pro: stříšky, rozšíření, přední panel ze síťoviny, stropní podšívku, kontinentální koberec & podložku na **More accessories** na stránce 2.



POZNÁMKA Pro více příslušenství navštivte dometic.com.

8 Určené použití

Tento předstan je vhodný pro:

- obytné automobily a karavany
- Jasně až mírně oblačné počasí,
- Turistiku.

Tento předstan **není** vhodný pro:

- Velmi silný vítr nebo sněžení,
- Sezónní kempování nebo komerční použití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k nespokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

9 Používání předstanu



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a poškození

Zip na ochranném pouzdru nikdy neotevírejte při huštění nafukovací tyče. To bude mít za následek prasknutí nafukovací tyče.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví a škoda na majetku

Ve špatně větraném předstanu může kondenzovat vlhkost a vznikat plíseň.

- > Zajistěte, aby byl předstan vždy dobře odvětráván.
- > Pro lepší větrání zvažte použití sady síťovaných panelů.



POZNÁMKA

Při upevnění k pevným kolejnicím markýz lze použít volitelnou stříšku, přístavbu, přístavky a altán.

Při upevnění ke kolejnicím kazetových markýz se doporučuje **nepoužívat** volitelnou stříšku, přístavbu, přístavky či altán.

9.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím výrobku proveďte zkušební sestavení, abyste se s ním seznámili. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

9.2 Výběr místa

Vyberte ploché místo chráněné před větrem:

1. V případě potřeby použijte protivětrnou zástěnu.
2. Vyberte místo ve stínu, abyste zabránili degradaci tkaniny působením UV záření.
3. Vyvarujte se stavění zástěny pod stromy, protože padající větve, pryskyřice atd. mohou výrobek poškodit.
4. Z místa odstraňte ostré kameny a nečistoty, aby nedošlo k poškození podlahy.
5. Výrobek postavte dveřmi odvrácenými od směru větru.

9.3 Stavění předstanu



POZOR! Nebezpečí poškození

Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou.
- > Pokud se k připevnění předstanu používá rolovací markýza, podepřete ji, aby během práce nebyla příliš zatěžována. Po připevnění předstanu naviňte rolovací markýzu zcela zpět do jejího pouzdra. Tento výrobek by neměl být používán

spolu s kazetovou markýzou v natažené poloze.



POZNÁMKA

- Dodávané kolíky jsou odolné vůči opotřebení. Jsou vhodné pro většinu terénů, ale některé typy povrchu mohou vyžadovat speciální kolíky. Zeptejte se obchodníka.
- Kolíky zarazte do země pod úhlem 45°.
- Každé upevňovací lano zarovnejte se švem, ze kterého lano vychází, a zajistěte kolíky.

Při stavění předstanu mějte na paměti následující tipy:

- Obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu předstanu.
- Přivolejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Po postavení předstanu do vzpřímené polohy zkontrolujte rohové kolíky a v případě potřeby je znovu zajistěte. Podlážka na vnitřní straně by měla být napnutá a měla by mít obdélníkový tvar.
- Upevňovací lana zajistěte kolíky tak, aby předstan byl napnutý, aniž by došlo k narušení tvaru.
- Připevňte sadu kotvení do bouřky a větru, je-li k dispozici.
- Pravidelně kontrolujte upevňovací lana, abyste zajistili dostatečné napětí. V případě potřeby použijte klouzavé smyčky.

9.3.1 Příprava stavění

1. Abyste předstan chránili před nečistotami a poškozením, před vybalením pod něj položte podlážku nebo ochrannou podložku.
2. Předstan vybalte.
3. Seznamte se s jednotlivými součástmi.

9.3.2 Nastavení

1. Připevňte přístřeškový stan k vašemu vozidlu jedním z následujících způsobů:
 - Vsuňte keдр do listů markýzy a přetáhněte přístřeškový stan na požadované místo.
obr. 1 na stránce 5
 - Vsuňte keдр do kanálu kazetové markýzy a přetáhněte přístřeškový stan na požadované místo.
obr. 2 na stránce 5
 - **Rally AIR Tour DA a Leggera AIR Tour DA pouze:** Přehod'te 6 m spojovacích popruhů přes

střechu vozidla a zajistěte je buď připevněním do země, nebo přivázáním ke kólům vozidla.

obr. 3 na stránce 5

2. Zajistěte zadní dva rohy připevněním upínacích popruhů asi 5 cm pod vozidlem.

obr. 4 na stránce 6

3. Nafoukněte přístřeškový stan:

- a) Uzavřete všechny vypouštěcí ventily na přední straně přístřeškového stanu.

obr. 5 na stránce 6

- b) Odšroubujte horní kryt nafukovacího ventilu (obvykle uprostřed přístřeškového stanu).

obr. 6 na stránce 6

- c) Vložte pumpu a nafoukněte vzduchový sloupek na tlak mezi 3 psi a 4 psi na začátku.

obr. 7 na stránce 7

- d) Zvedněte přístřeškový stan z obou stran, aby získal tvar.

obr. 8 na stránce 7

- e) Pokračujte v nafukování na 9 psi.
- f) Odstraňte pumpu a zajistěte horní kryt nafukovacího ventilu.

obr. 9 na stránce 7

4. Zajistěte přístřeškový stan:

- a) Zapněte všechny panely na zip a zavřete všechny dveře.

obr. 10 na stránce 8

- b) Připevňte přední dva rohy v linii se zadními rohy a zajistěte napnutí stěn přístřešku.

obr. 11 na stránce 8

- c) Připevňte kolík do oranžového trojúhelníku na každé straně přístřeškového stanu (v případě potřeby upravte středové nohy).

obr. 12 na stránce 8

- d) Připevňte kolík ke středové noze na přední straně přístřeškového stanu.

obr. 13 na stránce 9

- e) Křížově upevňte kolíky mezi vchody pro snížení napětí a zajištění hladkého chodu zipů.

obr. 14 na stránce 9

- f) Připevňte kolíky do mezilehlých upevňovacích bodů na obou stranách.

obr. 15 na stránce 9

- g) Připevňte zbývající kolíky na přední straně přístřeškového stanu.

 obr. 16 na stránce 10

- h) Vytáhněte a utáhněte rychloupínací napínací šňůry.

 obr. 17 na stránce 10

- i) (Volitelné) Připevněte a upevněte sadu pro ukotvení do bouře.

 obr. 18 na stránce 10

- j) **Rally AIR Tour DA a Leggera AIR Tour DA pouze:** Napněte popruhy připojené k horní markýze a utáhněte je.

 obr. 19 na stránce 11

5. **KROMĚ Leggera AIR Tour :** Zavěste závěsy na místo.

 obr. 20 na stránce 11

Výrobní údaje najdete na štítku vedle štítku s požárními předpisy uvnitř zadní části přístřešku.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (kromě velikosti M), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay a Club AIR Tour pouze:** Připevnění zástěry proti průvanu:

- Připevněte zástěru proti průvanu k liště markýzy ve spodní části vašeho vozidla.
- Napněte horní rohy přivázáním lanek k podvozku.
- Připevněte a utáhněte zástěru proti průvanu pomocí upínacích popruhů.

 obr. 21 na stránce 11

9.4 Demontáž předstanu



POZOR! Hmotná škoda

Při demontáži předstanu nevyvíjejte nadměrnou sílu. Jinak se materiál může poškodit.

- Odstraňte vnější nečistoty.
- Stáhněte všechny okenní rolety nebo odstraňte závěsy.
- Zavřete všechny dveře a otvory.
- Pokud je nainstalována, vytlačte tyč stříšky z pouzdra, netahejte za ni.
- Odstraňte všechna lana a pásy.
- Odstraňte všechny kolíky mezi rohovými kolíky.
- Otevřete ventil na každé tyči.
- Počkejte, až se vypustí převážné množství vzduchu.
- Odstraňte čtyři rohové kolíky.

- Složte/srolujte předstan směrem k ventilu, aby se vypustilo více vzduchu.

- Po vypuštění předstan srolujte, aby se vešel do přepravní tašky.

- Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.

- Pokud je předstan mokrý nebo vlhký, co nejdříve jej úplně vysušte.

10 Čištění a údržba



POZOR! Nebezpečí poškození

- > K čištění nepoužívejte ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
- > K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo ani detergenty.
- > Odstraňte ptačí trus a pryskyřici ze stromů co nejdříve, abyste předešli trvalému poškození materiálu.

- V případě potřeby výrobek očistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
- Před každou cestou aplikujte impregnaci proti vodě a UV záření.

11 Ukládání přístřeškového stanu



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí pro zdraví a poškození materiálu

Vlhký nebo mokrý přístřeškový stan rychle podléhá plísní. Plíseň se může vytvořit také tehdy, pokud je přístřeškový stan ponechán delší dobu postavený s nedostatečným větráním.

- > Pro čištění stan zcela postavte.
- > Pro čištění zvolte teplý a slunečný den, aby materiál mohl důkladně vyschnout.

- Vyčistěte přístřeškový stan.
- Přístřeškový stan důkladně vyvětrejte a ujistěte se, že je zcela suchý před uložením.
- Skládujte na dobře větraném, suchém místě, mimo přímé sluneční světlo.

12 Řešení problémů



POZNÁMKA

Při prvním vystavení vodě může být ve švech určitá vlhkost. Z důvodu této vlhkosti budou vlákna bobtnat a vyplní otvory, které byly vytvořeny při šití.

Plně vybavená sada náhradních dílů by měla obsahovat:

- Vodoodpudivý sprej
- Záplatovou pásku a opravný roztok
- Silikonové mazivo na zipy
- Náhradní kolíky

Všechny tyto náhradní díly lze zakoupit od jakéhokoli renomovaného obchodníka s karavany či výbavou pro kempování.

Porucha	Návrh řešení
Předstan lze nafouknout jen obtížně	> Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče. > Zkontrolujte, zda není nafukovací trubka u ventilu zkroucená. To může být patrné z vydávaného zvuku. Vyrovnejte nafukovací trubku. > Zkontrolujte, zda je ruční pumpa funkční.
Část předstanu nelze nafouknout nebo vyfouknout	> Zkontrolujte, zda jsou otevřené všechny separační nafukovací ventily, které spojují nafukovací tyče.
Nafukovací tyče jsou zalomené	> Doplněte více vzduchu (9 psi / 0,62 bar).
Únik vzduchu	> Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče a těsnicí kroužek je nasazen. > Zkontrolujte, zda je krytka ventilu pevně utažená.

Porucha	Návrh řešení
	> Zkontrolujte případné propíchnutí, viz .
Únik vody	> Zkontrolujte, zda nejsou patrné netěsné švy, poškozené pásky a vlhká místa. > Pokud nelze žádné úniky najít, viz . > Pokud zjistíte nějaké úniky, naneste těsnicí hmotu.
Trhlina v plachtě	> K utěsnění plachty použijte záplatovou pásku. > Opravy svěřte autorizovanému odborníkovi.

12.1 Kondenzace

Uvnitř výrobku dochází ke kondenzaci, pokud platí jedna nebo více z následujících podmínek:

- Vysoká vlhkost vzduchu
- Vysoká vlhkost půdy
- Pokles teploty

Silná kondenzace může stékat po vnitřní straně střechy a kapat z úvazků, popruhů a dalších vnitřních prvků a může být zaměněna za netěsnost.

- > Zvyšte větrání otevřením dveří a/nebo oken.
- > Ujistěte se, že materiál není trvale vlhký. V případě potřeby jej zcela vysušte, abyste zabránili růstu plísní.
- > V předsíni instalujte nepromokavou podlážku.

12.2 Oprava propíchnutí vzduchové tyče

obr. 22 na stránce 12

Pokud vzduchová tyč ztrácí vzduch, postupujte následovně:

1. Rozepněte vnější obal, který drží vzduchovou tyč.
2. Pokud jsou instalovány, uzavřete izolační ventily.
3. Vyjměte vzduchovou tyč.
4. Vypust'te vzduchovou tyč.
5. Rozepněte ochranný obal, abyste odkryli nafukovací trubici.
6. Do nafukovací trubice foukněte trochu vzduchu.

7. Ponořte trubici do vody.
8. Najděte místo propíchnutí.
9. K utěsnění otvoru použijte opravnou pásku a opravný roztok.
10. Nafukovací trubici znovu zapněte do ochranného obalu.
11. Vzduchovou tyč znovu zapněte do vnějšího obalu.

13 Likvidace



Kdekoli je to možné, tříděte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.

14 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Záruční podmínky

Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polostabilním nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na obchodníka. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

15 Technická data

Viz tabulka na Technical data na stránce 4.

Magyar

1 Szerzői jogvédelem

© 2025 Dometic Group. A kézikönyv tartalmának Add comment More actions vizuális megjelenését szerzői és tervezési jogok védik. A vonatkozó technikai kialakítást és a benne foglalt termékeket tervezési jogok, szabadalmak, vagy függőben lévő szabadalmak védhetik. A jelen kézikönyvben lévő védjegyek a Dometic Sweden AB tulajdonai. Minden jog fenntartva.

2 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt utasításoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

3 Kapcsolódó videók



Keresse meg a „Lakóautó statikus előtétjének beállítása” videót a qr.dometic.com/bfFUPz oldalon.



Keresse meg a „Lakóautó drive-away előtétjének beállítása” videót a qr.dometic.com/bfFUXS oldalon.



Keresse meg a „Lakókocsi előtétjének beállítása” videót a qr.dometic.com/bfFV6Q oldalon.

4 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások

jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerül el.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerül el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerül el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerül el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

5 Biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Szénmonoxid-mérgezés veszélye

A sátorban tilos üzemanyagot égető készülékeket, például grillezőket, vagy gázmelegítőket alkalmazni. Az égés szén-monoxidot termel, amely légmozgás hiányában felhalmozódik a sátorban.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > TARTSON TÁVOL MINDEN LÁNGOT ÉS HŐFORRÁST A SÁTORANYAGTÓL.
- > Tűz esetén:
 - Azonnal hagyja el a sátrat.
 - Menjen biztonságos távolságra.
 - Győződjön meg arról, hogy ismeri a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
- > A sátorban tilos főzni, vagy nyílt lángot használni.



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

A fulladás elkerülése érdekében biztosítsa, hogy a szellőzőnyílások mindig nyitva legyenek.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- > Ne hagyja, hogy a gyermekek a sátor körül játszanak és gondoskodjon róla, hogy viseljenek védőcipőt. A rögzítőkötelek botlásveszélyt okoznak, a csapatok pedig hegyesek lehetnek.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- > Tartsa szabadon a közlekedési utakat.

6 Szállítási csomag tartalma

Alkatrész	Mennyiség		
	Grande / Rally / Club AIR Tour	Grande / Rally AIR Stay	Leggera AIR
Előtető sátor	1	1	1
Cövek készlet	1	1	1
Oldalpanelek	2	2	–
Elülső panelek	2	2	–
Függöny készlet	1	1	–
Mist vihar lekötő pántok	–	2	2
Szélfogó szoknya (M méret kivételével)	1	1	1
2,2 L pumpa	1	1	1
Szállítótáska	1	2	1
Telepítési és használati útmutató	1	1	1

Alkatrész	Mennyiség	
	Leggera AIR DA	Rally AIR Tour DA
Előtető sátor	1	1
Cövek készlet	1	1
2,2 L pumpa	1	1
6 m összekötő pánt	3	3
Mist vihar lekötő pántok	2	–
Függöny készlet	–	1
Oldalpanelek	–	2
Elülső panelek	–	2
Összekötő alagút falak	–	2
Összekötő alagút monszun rúd	–	1
Szállítótáska	1	2
Telepítési és használati útmutató	1	1

7 Tartozékok

Tartozékként elérhető (nem része a szállítási csomagnak):

Mind	Cikkszám
Mágneses hálós oldalpanelek (nem kompatibilis a Leggera AIR-rel)	9120002439
Világítási rendszer SabreLink 150	- Indító készlet: 9120000337 (UK) / 9120000338 (EU) - Kiegészítő: 9120000339
Veranda viharvédő	9120002264
Minden AIR Tour	
Előszoba (magas)	9120002348
Előszoba	9120002349
Télikert	9120002350

Mind	Cikkszám
Vihar lekötő készlet mist	9120002361



MEGJEGYZÉS Keresse meg a cikkszámokat az alábbiakhoz: napellenzők, bővítések, hálós elülső panel, tetőbélés, kontinentális szőnyeg & alátét a **More accessories 2. oldal** .



MEGJEGYZÉS További tartozékokért látogasson el a dometic.com oldalra.

8 Rendeltetésszerű használat

Ez az elősátor a következő alkalmazásokra alkalmas:

- Lakóautók és lakókocsik
- Nyugodt és mérsékleten nyugodt időjárás
- Tűrázás

Ez az elősátor **nem** alkalmas a következő alkalmazásokra:

- Igen erős szelek vagy hóesés
- Egész évszakos felállítás vagy professzionális használat

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrészről eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

9 Az elősátor használata



VIGYÁZAT! Sérülés és károsodás kockázata

Amíg egy levegőrúd fel van fújva, tilos kinyitni a védőtokon lévő cipzárt. Ez a levegőrúd felrepedéséhez vezet.



VIGYÁZAT! Egészségügyi kockázat és anyagi kár

A rosszul szellőző elősátorban páralecsapódás és penész jelenhet meg.

- > Biztosítson mindig megfelelő szellőzést az elősátorban.
- > A jobb szellőzés érdekében érdemes egy hálós réteget használni.



MEGJEGYZÉS

A fix sátorosínekre történő rögzítéskor az opcionális védőtető, a hosszabbító, az oldalfülkék és a „conservatory” használható.

A kazettás előtető sínekhez történő rögzítéskor az opcionális védőtető, a hosszabbító, az oldalfülkék és a „conservatory” használata **nem** javasolt.

9.1 Az első használat előtt

A termék első használatba vétele előtt végezzen egy próbaüzemet, és ismerje meg a használatát. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

9.2 Terület kiválasztása

Száltól védett sík területet válasszon ki:

1. Szükség esetén használjon szélfogót.
2. A szövet UV általi roncsolásának elkerülése érdekében árnyékos területet válasszon ki.
3. Kerülje a fák alatti felállítást, mivel a leeső ágak, a gyanta stb. kárt tehetnek a termékben.
4. A sátoraljzat sérülésének elkerülése érdekében tisztítsa meg a területet az éles kövektől és a hulladékoktól.
5. Úgy állítsa fel a terméket, hogy az ajtók a szélllel ellentétes oldal felé nézzenek.

9.3 Az elősátor felállítása



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzárat.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzárat.
- > Ha az elősátor csatlakoztatásához kitérhető előtetőt használ, a túl nagy erőhatások megelőzése érdekében a munka közben támassza alá a kitérhető előtetőt. Az elősátor csatlakoztatása után tekerje be teljesen a kitérhető előtetőt a tokjába. Ez a termék nem használható a kazettás előtető kihúzott helyzetében.



MEGJEGYZÉS

- A mellékelt sarokcsapok nagy teherbírási csapok. A legtöbb helyszín esetén használhatók, de előfordulhat, hogy bizonyos talajtípusok esetén speciális sarokcsapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
- A csapokat 45 ° -os szögben ferdén hajtja bele a talajba.
- Minden egyes rögzítőkötellel azzal a varrattal egy vonalban rögzítsen a csapokkal, amelytől kiindul.

Az elősátor felállítása során vegye figyelembe a következő tanácsokat:

- Az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás az elősátor modelljétől függően némileg eltérő lehet.
- Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
- Miután függőleges helyzetbe állította az elősátort, ellenőrizze a sarokcsapokat és szükség esetén ismét üsse be a csapokat a talajba. A belső részen a sátoraljat ki kell hogy legyen feszítve és négyzet alakú kell hogy legyen.
- Tűzze le a rögzítőkötteleket, így az elősátor kifeszül, de az alakja nem deformálódik el.
- Rögzítse a viharállóító készletet (ha van).
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőkötteleket a megfelelő feszesség biztosítása érdekében. Szükség esetén állítsa be őket a futók segítségével.

9.3.1 A felállítás előkészítése

1. Az elősátor szennyeződéstől és károsodástól való védelme érdekében a kicsomagolás előtt terítsen ki egy alátétet vagy egy sátoraljat.
2. Csomagolja ki az elősátort.
3. Válogassa szét és azonosítsa az eltérő komponenseket.

9.3.2 Felállítás

1. Rögzítse az előtető sátrat a járművéhez az alábbi módszerek egyikével:
 - Helyezze be a keder-t az előtető sínbe, majd húzza át az előtető sátrat a kívánt helyre.
 **1. ábra, 5. oldal**
 - Helyezze be a keder-t a kazettás előtető csatornába, majd húzza át az előtető sátrat a kívánt helyre.
 **2. ábra, 5. oldal**
 - **Rally AIR Tour DA és Leggera AIR Tour DA esetén:** Dobja át a 6 m csatlakozó hevedert a jármű tetején, majd rögzítse azokat leszúrással vagy a jármű kerekeihez kötve.
 **3. ábra, 5. oldal**
2. Rögzítse a hátsó két sarkot úgy, hogy a hevedereket kb. 5 cm cm-rel a jármű alá szúrja.
 **4. ábra, 6. oldal**
3. Fújja fel az előtető sátrat:
 - a) Zárja le az összes leeresztő szelepet az előtető sátor elején.
 **5. ábra, 6. oldal**
 - b) Csavarja le a felfújó szelep felső kupakját (általában az előtető sátor közepén).
 **6. ábra, 6. oldal**
 - c) Helyezze be a pumpát, és fújja fel a légoszlopot kezdetben 3 psi és 4 psi közötti nyomásra.
 **7. ábra, 7. oldal**
 - d) Emelje meg az előtető sátrat mindkét oldalról, hogy formát kapjon.
 **8. ábra, 7. oldal**
 - e) Folytassa a felfújást 9 psi psi-ig.
 - f) Vegye ki a pumpát, és rögzítse a felfújó szelep felső kupakját.
 **9. ábra, 7. oldal**
4. Rögzítse az előtető sátrat:
 - a) Cipzározza be az összes panelt, és zárja be az összes ajtót.
 **10. ábra, 8. oldal**
 - b) Szúrja le az első két sarkot a hátsó sarkokkal egy vonalban, ügyelve arra, hogy az előtető oldalfalai feszesek legyenek.
 **11. ábra, 8. oldal**
 - c) Szúrja le a narancssárga háromszöget az előtető sátor mindkét oldalán (szükség esetén állítsa be a középső lábakat).

12. ábra, 8. oldal

- d) Szúrja le a középső lábat az előtető sátor elején.

13. ábra, 9. oldal

- e) Keresztben szúrja le a sarkokat az ajtók között a feszültség csökkentése és a cipzárak sima működése érdekében.

14. ábra, 9. oldal

- f) Szúrja le a köztes leszúrási pontokat mindkét oldalon.

15. ábra, 9. oldal

- g) Szúrja le a maradék leszúrási pontokat az előtető sátor elején.

16. ábra, 10. oldal

- h) Szúrja le és húzza meg a gyorsfeszítő köteleket.

17. ábra, 10. oldal

- i) (Opcionális) Rögzítse és szúrja le a viharbiztosító készletet.

18. ábra, 10. oldal

- j) **Rally AIR Tour DA és Leggera AIR Tour DA esetén:** Feszítse meg a felső előtetőhöz csatlakozó hevedereket és húzza meg őket.

19. ábra, 11. oldal

5. **KIVÉVE Leggera AIR Tour :** Akassza fel a függönyöket a helyükre.

20. ábra, 11. oldal

A gyártási adatokat megtalálja a tűzvédelmi címke mellett, az előtető hátuljában lévő címkén.

6. **Grande AIR Tour, Rally AIR Tour, Leggera AIR Tour (kivéve M méret), Grande AIR Stay, Rally AIR Stay és Club AIR Tour esetén:** Rögzítse a huzatszoknyát:

- Rögzítse a huzatszoknyát a jármű alján lévő előtető sínhez.
- Feszítse meg a felső sarkokat úgy, hogy a köteleket az alvázhöz köti.
- Szúrja le és húzza meg a huzatszoknyát a hevederekkel.

21. ábra, 11. oldal**9.4 Az elősátor szétszerelése****FIGYELEM! Anyagi kár**

Az elősátor szétszerelése során ne alkalmazzon túlzott erőfeszítést. Ellenkező esetben az anyagok károsodhatnak.

- Távolítsa el a szennyeződést a külső részről.

- Zárja be az összes ablak sötétítőt, vagy vegye le a függönyöket.
- Zárja be az összes ajtót és nyílászárót.
- Ha van ilyen, tolja ki a védőtető rudat a zsákból, ne húzza.
- Távolítsa el az összes zsinórt és hevedert.
- Távolítsa el a sarokcsapok közötti összes csapot.
- Minden rúdnál nyissa ki a szelepeket.
- Várjon, amíg eltávozik a levegő nagy része.
- Távolítsa el a négy sarokcsapot.
- Még több levegő kinyomásához hajtogassa/tekercesse az elősátort a szelep felé.
- Leeresztett állapotban tekercesse össze az elősátort a hordozózsákba illeszkedő méretre.
- Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztosítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.
- Ha az elősátor nedves, vagy nyirkos, a lehető leghamarabb szárítsa meg.

10 Tisztítás és karbantartás**FIGYELEM! Sérülésveszély**

- > Ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, illetve tisztítószerkeket a tisztításhoz.
- > Ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és mosószereket a tisztításhoz.
- > A madárürüléket és a fagyantát minél hamarabb távolítsa el, hogy elkerülje az anyag maradandó károsodását.

- Szükség esetén tisztítsa meg a terméket tiszta vízzel és puha kefével.
- Minden utazás előtt alkalmazzon impregnálást a víz és UV sugárzás ellen.

11 Az előtető sátor tárolása**VIGYÁZAT! Egészségügyi kockázat és anyagi károk**

A nedves vagy párás előtető sátorban gyorsan penész képződik. Penész akkor is kialakulhat, ha az előtető sátor hosszabb ideig, rossz szellőzés mellett van felállítva.

- > A tisztításhoz teljesen állítsa fel az előtető sátor.

- > Válasszon meleg, napos napot a tisztításhoz, hogy az anyag teljesen kiszáradjon.

1. Tisztítsa meg az előtető sátrat.
2. Teljesen szellőztesse ki az előtető sátrat, és győződjön meg róla, hogy teljesen száraz, mielőtt elcsomagolja.
3. Száraz, jól szellőző helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja.

12 Hibaelhárítás



MEGJEGYZÉS

A vízzel való első érintkezés során némi nedvesség jelenhet meg a varratoknál. A nedvesség hatására a szálak megduzzadnak és kitöltik a varrási művelet során keletkezett lyukakat.

Egy teljesen felszerelt tartalékalkatrész-készlet a következőket tartalmazza:

- Impregnálószer
- Javítószalag és javítási megoldás
- Szilikonzsír a cipzárhoz
- Tartalék csapok

Ezen tartalék alkatrészek minden nagyobb lakókocsi- vagy kempingkereskedőnél megvásárolhatók.

Hiba	Megoldási javaslat
Az elősátort nehezen lehet felfűjni	> Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrúdba. > Ellenőrizze, hogy a felfűjőcső meg van-e csavarodva a szelepnél. Ezt zaj is jelezheti. Egyenesítse ki a felfűjőcsövet. > Ellenőrizze, hogy a kézi pumpa működik-e.

Hiba	Megoldási javaslat
Az elősátor egy része nem fújódik fel vagy ereszt le	> Ellenőrizze az levegőrudakat összekapcsoló összes szigetelőszelepet, hogy ezek nincsenek-e nyitva.
Meg vannak törve a levegőrudak	> Fújjon be több levegőt (9 psi / 0,62 bar).
Levegőszivárgás	> Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrúdba, és hogy a helyén van-e a tömítőgyűrű. > Ellenőrizze, hogy a szelep kupakja szorosan meg van-e húzva. > Ellenőrizze a lyukakat, lásd: .
Vízszivárgás	> Ellenőrizze a szivárgó varratokat, sérült illesztéseket és a nedves területeket. > Ha nem talál szivárgást, tekintse meg a következőt: . > Ha szivárgást talál, vigyen fel varrat tömítőanyagot.
Szakadás a szövetben	> A szövet lezárásához használja a javítószalagot. > A javításokat hivatalos szakemberrel végeztesse el.

12.1 Kondenzáció

A termék belső kondenzációt szenved, ha az alábbi feltételek közül egy vagy több fennáll:

- Magas levegő páratartalom
- Magas talajnedvesség
- Hőmérsékletcsökkenés

Erős kondenzáció lefolyhat a tető belső oldalán, és lecsöpöghet a kötözőkről, szalagokról és egyéb belső szerelvényekről, amit könnyen összetéveszthetünk szivárgással.

- > Növelje a szellőzést ajtók és/vagy ablakok kinyitásával.
- > Győződjön meg róla, hogy az anyag nem marad tartósan nedves. Szükség esetén teljesen szárítsa ki, hogy elkerülje a penészesedést.
- > Szereljen be vízálló talajponyvát az előtérbe.

12.2 A légoszlop sérülésének javítása

22. ábra, 12. oldal

Ha a légoszlop levegőt veszít, az alábbiak szerint járjon el:

1. Húzza szét a légoszlopot tartó külső huzatot.
2. Ha be van szerelve, zárja el az elzáró szelepeket.
3. Vegye ki a légoszlopot.
4. Engedje le a légoszlopot.
5. Húzza szét a védőhuzatot, hogy hozzáférjen a felfújható csőhöz.
6. Fújjon egy kis levegőt a felfújható csőbe.
7. Merítse a csövet vízbe.
8. Keresse meg a lyukat.
9. Javítószalaggal és javítófolyadékkal zárja le a lyukat.
10. Húzza vissza a felfújható csövet a védőhuzatba.
11. Húzza vissza a légoszlopot a külső huzatba.

13 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő hulladékgyűjtő tartályba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.

14 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

Garancia-feltételek

A garancia a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károokra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károokra. Igény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.

15 Műszaki adatok

Lásd a táblázatot a Technical data 4. oldal helyen.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
